

**Students  
get robotics  
boost**

pg 5



சிறைத்துலக  
யோகா தினம் 2019  
பக்கம் 3

檳政府  
续推动体育  
《珍珠快讯》  
封面版



JULY 1 – 15, 2019



# BULETIN MUTIARA

FREE



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyow



@ChowKonYeow

## Hoping for quick start to airport expansion project

Story by **Edmund Lee**  
Pix by **Alissala Thian**

**THE** Penang government is looking forward to the expansion of the Penang International Airport (PIA), now that the Malaysian Airports Holdings Berhad (MAHB) has obtained the approval from the Finance Ministry.

Chief Minister Chow Kon Yeow, in welcoming the good news, said the state greatly appreciated the efforts of MAHB and the Federal Government to expand the airport.

"I hope the expansion work will commence soonest as the airport has gone beyond its capacity.

"We are concerned with the commencement and completion of the airport. It is best that we leave it to the relevant authorities to deal with it," Chow told a press conference after attending the Art for Peace forum organised by the Global Chinese Art and Society at the Eastern & Oriental (E&O) Hotel on July 3.

He had said the airport recorded 7.79 million passenger movement last year, beyond its 6.5 million capacity per annum.

As such, Chow said the state welcomed the expansion plan to increase the capacity to 12 million passenger movement per annum.

MAHB group chief executive officer Raja Azmi Raja Nazuddin had earlier been quoted as saying that MAHB had been working on the expansion project for the past two years.

Raja Azmi had stated that MAHB had engaged with consultants to draw up detailed construction plans after consulting the Ministry of Transport (MoT), Malaysian Aviation Commission (MAVCOM) and the Penang government.

He said MAHB would submit its plans to the Penang Island City Council (MBPP) by end of July to obtain the planning approval after the project received the green light from MAVCOM, MoT and the Department of Director-General of



(From second from left) Halim, Teo, and Chow together with other invited guests posing for a photo after the launch.

Lands and Mines (Federal) as the land owner.

It was reported that MAHB was in the midst of discussions with various parties on investment options and funding models.

Construction work is expected to begin in the first quarter of next year.

Earlier on June 28, Chow said

the issue of who would be operating the airport has to be resolved if the project was a private finance initiative (PFI) as the investors involved would want to get back their returns.

"If it is to be a PFI, the company would want to operate the airport to get its returns. But currently, MAHB holds the concession," Chow told a press conference after launching Siemens Technical Competency Hub in Bayan Lepas.

He said the issue was raised when he attended the Northern Corridor Implementation Authority (NCIA) meeting in Putrajaya on June 27, in which there was a discussion concerning the Ipoh airport expansion.

Chow said they were talking about how to give back the returns if the operations of the airport were not surrendered to the PFI company.

According to Chow, the government is looking at restructuring the equity and operations of airports throughout the country.

On the opening of the technical competency hub, Siemens Digital Industries Software (SDISW) South East Asia vice-president and managing director Alex Teo said 1,400sq m hub would serve as a platform for Siemens to help companies and small and medium-sized enterprises (SMEs) start their digitalisation journey to meet the needs of the 'new' economy.

"We will continue to work closely with the Government to nurture talents and technical capabilities.

"This will enable a wider range of Malaysian manufacturers to take advantage of the benefits of digital transformation," said Teo, whose company has 70 highly-skilled staff.



A file pic of the Penang International Airport.



# Calling all dragon boat rowers

Pix by **Law Suun Ting**

**A FREE** training session for dragon boat enthusiasts in Penang will be conducted on the first Sunday of every month beginning in September to maintain its dragon boating tradition and encourage more people to take up the sports.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said the Penang International Dragon Boat Festival (PIDBF) Committee would conduct the training, kicking off the first training session on Sept 1 from 3pm to 5pm.

“This training is open to the public for free. We encourage the colleges, factories and corporate bodies to join in the training sessions as they provide good team building and promote team spirit.

“This training session shows our dedication to promoting and preserving this ancient sport,” Yeoh said in his speech at the closing ceremony of the Penang International Dragon Boat Regatta at the Teluk Bahang Dam on June 16.

Yeoh said dragon boating has been a tradition in Penang that has existed for a long time.

“It’s part and parcel of our culture and heritage. We hope one day,

our grandchildren will be able to appreciate the tradition of dragon boating for generations to come.

“Penang is fast becoming a destination for sports tourism. The state has hosted many other international sporting events such as the Penang Bridge International Marathon. Last year’s marathon held on Nov 25 attracted more than 25,000 participants,” Yeoh added.

Yeoh expressed his hopes that the boat regatta participants would also take part in the Penang International Dragon Boat Festival 2019 at the dam on Dec 7 and 8.

He said the PIDBF has become an anticipated event for dragon boat enthusiasts from this region and also around the world.

For those visiting Penang, Yeoh said they should take the opportunity to explore the many interesting places in the state, like the UNESCO Heritage Site, sandy beaches, world famous street food and most

importantly experience the culture and nature which Penangites are proud of.

He said recently CNN travel named Penang as one of the 17 Asia’s best destinations to consider for the next adventure while in the past few years, Penang has gained many awards from Lonely Planet, Conde Nast Magazine, Forbes and economic magazines from the

JULY 1 – 15, 2019

BULETIN MUTIARA

Yeoh (centre, in light blue T-shirt) posing with the participants of the regatta at the Teluk Bahang Dam.



One of the dragon boat races in progress at the Teluk Bahang Dam.

**Results (All finals):**  
**Penang Premier Open:**  
 1. Pacific West Dragon Boat Club (4:17.26)  
 2. Penang Forward Sport Club (4:20.03)  
 3. Penang Gu Tao Team 'A' (4:24.36)

**International Senior 40 Open**  
 1. Penang Forward Sport Club (2:29.16)  
 2. Nanjing Dragon Boater (2:31.16)  
 3. Penang Gu Tao Team 'B' (2:33.03)

**International Premier Women**  
 1. National University of Singapore (5:50.31)  
 2. DisOARder (6:53.97).

**International Premier Open**  
 1. Penang Forward Sport Club 'B' (2:14.91)  
 2. Pacific West Dragon Boat Club 'A' (2:18.78)  
 3. Penang Forward Sport Club 'A' (2:26.21).

By **Azmi Hussin**



## PHC calls for proposal to conduct pre-feasibility study for cable car service

**THE** Penang Hill Corporation (PHC) is calling for a Request for Proposal (RFP) to conduct pre-feasibility studies for the Penang Hill cable car service.

An advertisement announcing the tender stated that the closing date for RFP submission is at noon on July 19.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the appointed consultant would help PHC to do

a feasibility study for the Penang Hill cable car service.

“The consultant will make recommendations to PHC, which will then decide if the project should be carried out or not,” he told a press conference on June 21.

For further details on the announcement, visit [www.penanghill.gov.my](http://www.penanghill.gov.my) or call 04-828 8880 (Tender Unit).



# Put safety first, bikers urged

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Nur Afifah Zainudi**

**PARTICIPANTS** of the Northern Bike Week 2019 (Volume 3) have been advised to include safety awareness programmes when carrying out their activities.

Chief Minister Chow Kon Yeow said it was important for the bikers' association to pay attention to the safety aspect (of the bikers) and help raise the safety awareness.

"There are over 4,000 road fatalities annually in Malaysia, including over 400 deaths in Penang alone. The high fatality rate is a major problem in this country. Every hour, there is a fatal acci-

dent," Chow said in his speech at the Special Raya Hi-Tea Celebration cum Northern Bike Week 2019 Appreciation Ceremony at Hotel Ixora in Seberang Jaya on June 15.

"The deaths are a big loss to society as many of the victims could still contribute to the country. Moreover, the wife, children and parents suffer when such things happen.

"Hence, the safety issues are important and we need to cooperate with the authorities, like police, in reducing the number of death cases."

Some years ago, Chow said Universiti Sains Malaysia was engaged to conduct a survey to



A group of participants from the Northern Bike Week 2019 posing with Chow during the Raya luncheon.

find out the causes of the accidents – whether due to road conditions, weather, attitude or other factors.

The aim was to try to reduce the fatalities by 10% each year. Initially, the figure went down but he said due to lack of awareness, it went up again.

Chow also thanked Northern Bike Week 2019 president William Khoo and his committee for successfully holding their only third local event on April 26-28 which drew 20,000 visitors.

"The success of holding their only third local event has inspired them to hold an international bike ride," Chow said.

Also present were state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee, Central Seberang Perai district officer Kamarul Haikal Koderat and Muhammad Hamdi Md Noor, the personal assistant to Permatang Pasir assemblyman Muhammad Faiz Fadzil.

Khoo said they planned to in-

vide bikers from countries like Singapore, Thailand, Laos, Cambodia, Brunei and Myanmar to take part in an international bike week in 2021. From the vendors side, he said they would invite distributors from Japan, Italy and the United States to join in.

According to Khoo, the participants in the Northern Bike Week 2019 (Volume 3) also took part in charity work in the course of their ride in Seberang Perai in April.

They visited Maahad Ihya Ulumi in Mengkuang Titi, Bukit Mertajam, and Comfort Nursing Home in Sungai Dua, Butterworth, to donate cash and kind.



Yeoh with Ooi (third from left), Donny (fourth from right), Malaysian Association of Hotels (MAH) Penang chapter chairman Khoo Boo Lim (third from right) and other guests present during the event.

## Tik Tok way to promote Penang

**PENANG** Global Tourism (PGT) became the first tourism bureau to partner with Tik Tok, an app for short-form mobile videos, to promote Penang as a key travel destination in Southeast Asia (SEA).

The partnership will begin with a series of online initiatives to promote the state's splendour on Tik Tok.

The campaign kicks off with "Experience Penang 2020", a drive by PGT highlighting Penang's culture, heritage, arts, foods and nature.

As of now, the Tik Tok international monthly active users have reached 180 million, including 50 million active users in the SEA region.

Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee

chairman Yeoh Soon Hin said it was another milestone achieved as he believes the collaboration would have far-reaching influence internationally to promote tourism.

He said the current social media age has shown that short video ads have better reach and impact on the viewers.

"This effort is aimed at strengthening the position of Penang as an Asian travel destination through widespread social media influence," he said in his speech at the event on June 14.

Yeoh was speaking before witnessing a Memorandum of Understanding (MoU) signing ceremony between Tik Tok and PGT.

Tik Tok was represented by head of Public Policy for Indonesia, Ma-

laysia and the Philippines, Donny Eryastha while PGT was represented by its chief executive officer Ooi Chok Yan.

Tik Tok's short video with a 15-second limit could attract tourists and become the push to entice domestic and foreign tourists with vibrant festivals, diverse culture and rich heritage.

Penang's tourism recently received a big boost after the state was listed by CNN Travel as one of the best places to visit.

Ooi said it was a good momentum for PGT to partner Tik Tok in this initiative.

"It is something that we are looking forward to," he said, adding that Penang is a place that everyone loves to visit.

## Great support for China Processing Trade Products Fair

**THE** 12th China Processing Trade Products Fair (CPTPF) is scheduled to be held at Guangdong Modern Exhibition Centre in China next year on April 16-19.

The upcoming session will further highlight internationalisation and specialisation.

"So far, enterprises from more than 20 countries including Indonesia, Malaysia and Vietnam have signed up to participate in the fair," state Tourism Development, Heritage, Culture & Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin said when he launched the 12th China Processing Trade Products Fair Promotion Seminar & Economic Trade Matchmaking Meeting on June 24.

Yeoh added that CTPFP would help improve the trade relations between China and Malaysia, besides encouraging investments between both countries.

He said he was also positive that both sides would benefit economically from the trade products fair.

Also present were Malaysia-China Chamber of Commerce (Penang Branch) committee member Jimmy Ooi and Dongguan Foreign Investment Promotion Centre director Huang Wenli.

Co-sponsored by the Ministry of Commerce of the People's Republic of China, the State Intellectual Property Office and the People's Government of Guangdong Province China, CPTPF was first established in 2009 as the Guangdong Foreign-Funded Enterprise Products Expo.

It has been held successfully for 11 sessions.

"During the past 11 years, CPTFT has received more than 10,000 enterprise exhibitors and over 1.2 million buyers and visitors.

"CPTPF is mainly aiming at exploring the huge mainland China market, in which the total retail sales of consumer goods reached RM380.87 billion in 2018," he said.



# Family values really matter

Pix by **Law Suun Ting**

**THE** newly-formed Chinese People's Federation for World Peace Malaysia (CPFWM) strongly advocates traditional Chinese virtues like upholding family values and filial piety.

That founding principles were highlighted by Chief Minister Chow Kon Yeow when he officiated the CPFWM inaugural ceremony on June 14.

"Without a doubt, creating a world of peace starts within the family. And this is aligned with our vision of Penang2030 in building a family-focused green and smart state that inspires the nation," Chow said in his speech.

"The key phrase here is 'family-focused' which to me, means the importance of achieving harmony, cohesiveness and keeping the flame of passion burning in one's immediate and extended family, between married couples and to a certain extent, even to a friend if he or she was treated as a family."

Chow said the ceremony could not have been more timely because Malaysia has always been known as a peace-loving country.

He cited the peaceful transition of power from Barisan Nasional to Pakatan Harapan after the 14th General Election last year as solid proof of how much Malaysians value their peace.

For CPFWM to be founded

and based in Penang, Chow added it must have been a well-considered decision as the state provided vibrant socioeconomic conditions for NGOs (non-governmental organisations) to thrive and to meet their objectives.

"History has repeatedly proved that peace does not fall from the sky; the process towards attaining it is time-consuming. Not to mention the obstacles faced by right-minded and peace-loving people.

"So, it's a very challenging mission facing mankind. At CPFWM, all of us must renew our commitment to global solidarity. To sustain peace, we must build it every day, in every society, with every man and woman, by working together towards a better common future.

"Justice will prevail, peace will prevail, and the people will prevail as long as each of us contributes our fair bit towards our shared future."

Chow was earlier welcomed to the event by CPFWM president Nick Ng Shu Lin, its board of advisers and committee members.

Also present were state executive councillors Chong Eng and Soon Lip Chee, Batu Uban assemblyman A. Kumaresan, Teluk Air Tawar assemblyman Mustafa Kamal Ahmad, Perlis' Indera Kayangan assemblyman Gan Ay Ling and CPFWM International adviser Prof Hwang from South Korea.

There were also CPFWM representatives from China, South Ko-



**Chow signing on a plaque to mark the inauguration of the Chinese People's Federation for World Peace Malaysia.**

rea, Taiwan, Hong Kong and Singapore.

Although CPFWM sounds Chinese, it has many members from other races.

In his speech, Ng said CPFWM was inviting the public to take part in promoting Chinese culture and values.

"Worldwide, this organisation is calling upon people everywhere to draw upon these values to contribute towards world peace," Ng said.

"At the same time, the group is embracing diversity, as the composition of this meeting clearly shows. This is because Chinese values do not belong to the Chinese people alone. They are universal values.

"Through the efforts of CPFWM and like-minded people, I believe we can restore family values and realise a peaceful society. I hope through community-based activities centred on family ethics and morality, we can instil integrity and strengthen national unity."



**Yew (left) and Lian shaking hands while showing the MoU signed between MBPP and IBM Malaysia as Jagdeep looks on.**

## MBPP, IBM ink deal for more smart city initiatives

**THE** Penang Island City Council (MBPP) has signed a memorandum of understanding (MoU) with IBM Malaysia in an effort to expand its smart city initiatives and enhance its delivery of public services in the state.

The MoU was signed by MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang and IBM managing director Catherine Lian in Komtar on June 14 and it was witnessed by State Housing, Local Government, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh.

Speaking at the ceremony, Jagdeep said the state government has collaborated with technology leaders, including IBM, to further improve the quality of the services such as solving city problems, lessening energy and resources consumption, and preparing the city for future growth.

"I believe that with the expertise of technology leaders such as IBM, such collaborations can help in our

journey to become a smart state.

"In order to become a smart state, we (state government) have completed several projects while there are few others in progress or close to completion," said Jagdeep.

Under the terms of the MoU, IBM will provide advisory, technical expertise and consultation around four key technologies, namely cloud computing, artificial intelligence (AI), blockchain and Internet of Things (IoT) which are related to MBPP's smart city implementation.

According to Yew, MBPP is confident that the collaboration with IBM will help transform the local government administration, accelerate economic growth and improve the quality of life of Penangites.

IBM has helped cities such as Almere (Netherlands), Lyon (France) and Nuremberg (Germany) to improve the quality of their public services.



**Ramasamy with Bolden (third from left) and other guests at Tech Dome Penang in Komtar.**

## Former astronaut excites young minds

**ABOUT** 20 pupils, together with some of their parents, got the rare opportunity of meeting former National Aeronautics and Space Administration (NASA) astronaut Charles Frank Bolden Jr at Tech Dome

Penang in Komtar on June 14.

Bolden engaged the curiosity and imagination of the young minds with his stories, including the possible interplanetary travel between Earth and Mars in 20 to 30 years'

time.

He also took questions from them during the session.

Also present were Deputy Chief Minister II Dr P. Ramasamy and other distinguished guests.



# Move to encourage students to take up robotics

**THE** technology front is progressing very rapidly with new innovations becoming a norm on a regular basis.

Whatever academic subjects students learn in school and universities today will likely be not relevant in the near future.

"It is clear the education system cannot change fast enough to cope with this rapid development in technology," state Consumer Affairs and Entrepreneur Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain said when he officiated the closing ceremony of Robomania Symposium at Tech Dome in George Town on June 15.

Also present was Tech Dome

chief executive officer Dr Khong Yoon Loong.

Abdul Halim said the event was aimed at preparing the young for the future.

"An event like this is important as it gives them the exposure that is not available in schools," said Abdul Halim, who is also the Batu Maung assemblyman.

Abdul Halim added that at a time when enrolment in STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) disciplines was dropping in schools and universities, it was good to know that Penang has a place like Tech Dome to inspire children in STEM.

He also expressed his thanks



(Front row, fifth from left) Abdul Halim, Khong with other guests and students getting together for a group photograph at the Robomania symposium.

to UBTEch, Kiwanis Penang Central, the Education Department and volunteers from Intel and Greatech for their support to make the symposium a success.

Khong said the prizes for the robotics competition were do-

nated by UBTEch, one of the top 10 robotics companies in the world.

He added that the competition, attracting 628 participants from 314 teams, has made it to the Malaysia Book of Records as the

largest interactive robotics learning in a single event.

Robomania 2019 was held over two days on June 14 and 15 at Tech Dome Penang to encourage students to be interested in STEM using robotics.

## Raising autism awareness through treasure hunt

**TO** create greater autism awareness among the community, e-hailing service provider Grab, Wellings Pharmacy and LemmeLearn organised an "Autism Awareness Treasure Hunt" on June 16.

The hunt started at the LemmeLearn Empowerment Centre in Lorong Aman, Pulau Tikus, and concluded with a prize giving ceremony at the Prestige Hotel Penang in Gat Lebu Gereja.

The ceremony was officiated by Pulau Tikus assemblyman Chris Lee Chun Kit.

Speaking at the ceremony, Lee said all of us should take the responsibility and provide opportunities to autistic individuals to be independent.

"I am very pleased with LemmeLearn on their efforts in helping our autistic brothers and sisters to be empowered.

"It's time to get rid of stigmas and stereotypes and usher in a new era of understanding and education," he said.

LemmeLearn, an inclusive vocational training company that organises training for young adults with autism, believes that people with autism should be seen and

heard and find their valuable role in society.

LemmeLearn founder Eileen Soon added they were excited as the treasure hunt not only gave them the chance to raise awareness, but also encouraged the community to open up to people with autism.

During the treasure hunt, there were a total of five pit-stops around George Town area, namely, LemmeLearn, Secawan Hutton, Haven Harbour, Let's Meat, and Wellings Pharmacy, who are all community conscious partners of the project.

Throughout the treasure hunt, children with their families were required to use Grab as their mode of transportation to manoeuvre through the city while completing games which also involved booking GrabFood and completing payments using GrabPay.

This gave the children the opportunity to experience using the platform and encourage them to utilise it as a daily tool to live independently.

Through such a programme, the organisers hope that it might educate everyone to advocate the acceptance and inclusiveness as well as celebrate the autism community.





Chow (fifth from left) and Yeoh (sixth from left) promoting the esports festival that Penang will host in September. With them are (from left) Dr Afif, Ooi, Soon, Jagdeep, Phee, Abdul Halim and Chin.



# Esports making inroads

**ESPORTS** or electronic sports is going big time in Penang when the Penang Esports Festival (PEF) 2019 is held for the first time on Sept 7 and 8 at the Setia SPICE Arena.

Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said PEF would offer RM75,000 in prize money.

Esports is one of the fastest growing revenue streams in the Southeast Asian market with an estimated US\$40 million (RM165m) worth by the year 2020 in advertising and sponsorship, merchandising and ticketing, as well as media rights.

“PEF strives to tap into this market and become one of the top esports events in the region, targeting over 10 million esports fans in Malaysia and beyond.

“PEF also aims to position Penang as the gaming and esports hub in Malaysia while promoting Penang as a top tourist destination for the youth,” Yeoh told a press conference in Komtar on June 12.

Also present at the press conference were Chief Minister Chow Kon Yeow, state executive councilors Phee Boon Poh, Jagdeep Singh, Datuk Abdul Halim Hussain, Dr Afif Bahardin and Soon Lip Chee, Penang Global Tourism chief executive officer Ooi Chok Yan and Sozo Pte Ltd managing director Shawn Chin.

At the PEF, participants will compete in popular games such as Street Fighter V: Arcade Edition, TEKKEN 7, Super Smash Bros, Ultimate, SOUL-CALIBUR VI, FIFA 19, Pro Evolution Soccer 2019 and more.

For those who are unable to witness the tournament, there will be live streaming of selected mobile game and fighting game matches made available via Twitch, a live streaming platform for gamers.

“It will enable gaming fans to partake and discuss the matches being played at PEF simultaneously where an estimated 20,000 viewers are expected to connect live then,” Yeoh added.

Organised by Sozo Pte Ltd, the inaugural PEF 2019 is presented by the state government with the support of PETACH (state Tourism, Arts, Culture & Heritage office) and Penang Global Tourism.

The partners of the festival are Eliphant, Flash Vision Esport, GameStart Asia and Kitamen.

The organisers are also lining up several events to delight the fans, such as enabling them to take part in stage talks, business seminars, networking sessions to learn from major gaming industry personalities and esports athletes.

Fans can also have the chance to meet popular cosplayers like Hiko (Taiwan), Clarissa Punipun (Indonesia) and Ying Tze (Malaysia).

For further details, call Shawn Chin (+65 9109 5128) or email shawn@sozo.sg or Lyana Lim (+65 9185 0454) or email lyana@sozo.sg.





# Open Studios Penang an 'exuberant' arts event

Story by **Tanushalini Moroter**  
Pix by **Alvie Cheng**

**APPRECIATION** of arts is vital for a society to grow as it stretches one's mind beyond the things that we can perceive with our senses.

As such, in a bid to spread the love for arts, a group of volunteers together with artists and art lovers joined hands to initiate the "Open Studios Penang", a three-day festival themed "Bringing Art Together".

The event was held from June

14 till June 16 at various places on Penang island such as the China-House, Gudang Cafe, Viva Victoria, City Hall, Hin Bus Depot and many other places.

It was aimed at enhancing Penang's arts scene by having exhibitions, workshops and talks with regards to arts.

Tourism Development, Heritage, Culture and Arts committee chairman Yeoh Soon Hin hoped that the Open Studios Penang could become an annual event.

"We want to position Penang as the creative hub of the region. This



Yeoh receiving a painting from Open Studios Penang graphic designer Maria Pillar at the exhibition launch. It was drawn by Madeleine Ekelblad (right).

is a platform for local artists to interact with foreign artists to nurture art development in Penang," said Yeoh during his speech at the official launch of the event on June 13 at the Viva Victoria, Victoria Street.

"The team of volunteers who have dedicated their free time to put this all together and the artists who have invested their own time and energy for the exhibition should be applauded.

"They should be congratulated for their impressive contribution to Penang's art calendar," he added.

The art pieces consisted of works on paper, sculpture, jewellery, photography and also painting.

The line-up of artists included Malaysians Datuk Chong Hon Fatt and Ch'ng Kiah Kian and also

leading Vietnamese artists Ha Manh Thang and Pham Huy Thong as well as other artists across the globe.

Some 100 artists from Australia, Sweden, India, Bulgaria, UK, US, Denmark, Singapore, and Vietnam also took part in the event.



Lim (fifth from left) and Chow (sixth from left) with other VIP guests at the grand opening of Hotayi Batu Kawan.

## Hotayi celebrates grand opening

**HOTAYI** Electronic (M) Sdn Bhd celebrated its grand opening on June 15 with a RM1 billion investment at its well-equipped 350,000sq ft production facility in Batu Kawan, Penang.

The company now employs 850 people.

Hotayi's new plant, which adopts the concept of Industry 4.0 in its operations, hires skilled workers and cultivates new engineering talents.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who officiated the ceremony, said Hotayi chose to reinvest and deepen its roots in the state like many other companies.

"I was told that Hotayi has brought the latest technologies such as car plate and facial recognition, rainwater harvesting

and building management system into its facilities design.

"I am proud to highlight that based on Malaysian Investment Development Authority (MIDA's) latest figures, Penang has attracted RM8.8 billion of total approved manufacturing investments from January to March 2019. Penang leads other states in foreign direct investment (FDI) as well.

"I must give credit to Hotayi on its building design that comprises smart, green and nature elements as well," Chow said in his speech.

"Hotayi has grown tremendously since 1994 and the company has recognised Penang as an ideal location to embrace its next growth phase."

Hotayi managing director Goh Guek Eng added the company was providing its highest excellent manufacturing services in Penang as well as to the global market.

"Hotayi provides a fantastic, comfortable working environment, concealed car park and many wonderful views," she said.

It is learnt that Hotayi may expand its phase two in one to two years.

Also were present were Finance Minister Lim Guan Eng and his wife Betty Chew, Penang Island City Council mayor Datuk Yew Tung Seang, Seberang Perai Municipal Council president Datuk Rozali Mohamud, several assemblymen, heads of various departments and agencies and other invited guests.

## Thank you, Putrajaya

**THE** Penang government will be submitting its application to Putrajaya to seek an allocation to fund the Penang Transport Master Plan (PTMP) once the necessary approvals are obtained.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state welcomed the statement by Finance Minister Lim Guan Eng who had said that the Federal Government would consider funding for PTMP if asked.

"We will submit our application to the Federal Government to finance some of the PTMP projects, in particular, the light rail transit (LRT) project.

"Public transport is under federal jurisdiction and LRT is a public transport. The Federal Government has been supporting rail projects in terms of funding in the Klang Valley.

"So, it is quite natural that the LRT project in Penang, being a public transport project, should also receive funds from the ministry and the Federal Government.

"We understand that the funding will not be in a lump sum but over the duration of the construction period; so as not to burden the Federal Government.

"The Federal Government has a lot of projects to support in the country," Chow told a press conference in Komtar on June 17. Chow said that the federal government would consider a progressive disbursement of funds.

Chow said that the federal government would consider a progressive disbursement of funds.

He also said that the Penang South Reclamation (PSR) project

was necessary; not only to finance the PTMP but also to drive the state's economic development in the future.

"We need land for future development.

"We can relook the scale of the PSR project if we have the funding from the Federal Government. The size of the land to be reclaimed can be relooked, but the PSR project is still needed.

"Penang is a key contributor to Malaysia's foreign direct investment (FDI). The state's FDI for January to March this year represented 42% of Malaysia's total FDI.

"It is important that Penang continues to grow its economy especially in the electrical and electronics (E&E) sector," he said.

Chow added that the approval for the PSR must first be obtained before the approval for the LRT could be given.

He also welcomed Economic Affairs Minister Datuk Seri Mohamed Azmin Ali's statement that the federal and the Penang governments must work closely to ensure the needs of Penangites are guaranteed and given attention.

The press conference was held after the state presented mock cheques to district education officers in Komtar.

The state government allocated RM3 million for 170 national primary schools and secondary schools to carry out maintenance and repair works.

Also present were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy and state Education director Dr Mahanom Mat Sam.





Phee wants containers filled with plastic waste that were stranded in Butterworth to be sent back to the country of origin.

# War on plastic waste

Pix by **Darwina Mohd Daud**

**PENANG** will continue its crackdown on illegal plastic waste processing facilities, says state Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh.

He said enforcement was ongoing as they have been visiting those factories without a permit for recycling the materials.

"We asked them to shut down and after they had shut down, they moved to other places. We're keeping track of them, like those in Sungai Petani, Gurun and Kulim. We informed our counterparts that these factories have shifted," Phee told reporters in Komtar on June 12.

"It's not the government that shifted them; it's on their own. We did not shoo them away. We did our enforcement part under the state's jurisdiction.

"We told them enough is enough, you want to operate in Penang, please follow the house rules. It's so tight that so many of them are not able to carry on. They voluntarily closed down. They have to close down. We go by the book."

Phee was asked about the shifting of the plastic waste to Kedah after the operators in Penang were ordered to shut down during a press conference in Komtar.

The press conference was held by Chief Minister Chow Kon Yeow to announce three matters – the Penang Esports Festival 2019, the Doctor on Call mobile application and the RM8.8 billion of total approved manufacturing investment recorded by the state in the first quarter of this year.

Phee said they have received instruction from the Ministry of Energy, Science, Technology, Environment and Climate Change to conduct a full investigation on the 265 containers filled with plastic waste stranded at the North Butterworth Container Terminal last month.

"After the investigation, those that have to be sent back (to the country of origin) will be sent back. We want the government to give us the assurance that when the consignment is sent back, it will arrive at the port of landing," said Phee.

"Of course, I welcome the representatives of the countries that have been named to come forward and talk to us. Legally or morally, they have got to be responsible. One representative came and when we showed her the evidence, she fully agreed some are municipal waste."

## PANDUAN ASAS PENYIMPANAN MAKANAN

### Simpanan Sejuk



- Ikan dan daging disimpan dalam bekas plastik kedap udara bagi mengelakkan kekeringan dan bau ikan pada makanan lain
- Jangan simpan ikan dan daging dalam ruang pendingin (chiller) ( $0^{\circ}\text{C} - 2^{\circ}\text{C}$ ) melebihi 3 hari

- Simpan telur dan susu di ruang pendingin (chiller) (suhu  $0^{\circ}\text{C} - 4^{\circ}\text{C}$ ) bagi mengelakkan bakteria

- Simpan makanan masak di bahagian atas ruang dingin (chiller) dan makanan mentah di bahagian bawah
- Simpan makanan masak dan makanan mentah disimpan dalam bekas bertutup

- Sayur-sayuran dan buah-buahan dibasuh, dikeringkan dan disimpan dalam ruang sayur dalam peti sejuk





# Japanese beauty queen to headline Bon Odori 2019

Story By **K. Thaarsenii**  
Pix by **Alissala Thian**

**MISS** Universe Japan 2018 Yuumi Kato will be making a special appearance at the Penang Bon Odori 2019 this month.

The 22-year-old from Nagoya, who now works as a model, actress and reporter, has been invited to crown the Miss Penang Bon Odori 2019 at the Queensbay Mall outdoor car park on July 20 (7.45pm-8.45pm).

“She will be our special guest. The contest is part of the state’s effort to rebrand and bring the event to another level,” Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin told a press conference in Komtar on June 13.

“The festival will serve as a platform to promote Japanese culture and enhance the friendship between Japanese people and Penangites.”

Ironically, Yuumi has part of her roots in Malaysia.

After growing up in Japan for five years, her parents decided to move to Malaysia. So, between the age of five and 15, she grew up in Malaysia and this made her become a multi-lingual person who speaks in Japanese, Chinese, English and Malay.

In Malaysia, Yuumi is also well-known as “Mikan” for a character she played in Malay

comedy series “J.K.K.” which aired previously on TV3.

Then, from age 15 to 18, she went to Matsuo-ryu (tea ceremony organisation) in Japan to study Japanese traditional culture and tea servings.

At age 19, she ventured into a modelling career on her own. In March 2018, Yuumi became more famous when she was crowned as Miss Universe Japan and represented her country in the beauty pageant in Bangkok.

Also present at the press conference were the Consul-General of Japan to Penang Shin-ichiro Kanoya, Penang Japanese Association (PJA) secretary-general So Takayoshi and other invited guests.

The festival, in its 23rd edition, is jointly organised by the Penang Tourism Development, Arts, Culture & Heritage office and the Japanese Consulate-General office.

Besides Yuumi, there will be another Japanese celebrity – comedian cum actor Zenjiro – at the Penang Bon Odori 2019.

Kanoya said Zenjiro would be the guest master of ceremony at the Penang Bon Odori 2019.

He has won numerous prestigious prizes with his performance in English, Japanese and Korean. More recently, he won the Stand-up Bangkok International Comedy Competition in 2015 and fourth place in the Sacramento Stand-up Competi-

tion in 2016.

Kanoya said there would be other exciting programmes such as a Ryukyu-Koku Matsuri-Daiko drumming ensemble comprising 12 performers.

They had featured at the National Theater of Japan in Tokyo and at Carnegie Hall and were included in the line-up of the 1998 Nagani Olympics Cultural Arts Festival.

Another group, the Ryukyu Breeze with Kachimba, will come with eight performers to present various styles of dance.

The fusion of dynamic live music by Kachimba and creative dance by Ryukyu Breeze will surely bring excitement to the Bon Odori stage.

Also don’t miss the animation dance by the two-member team from Qualia, which involves attempts to imitate a dancing robot and the famous Michael Jackson move, “Moonwalk”.

The crowd will also be treated to a Wadaiko drum performance by Penang Japanese School and a Bon-Odori dance by Penang Japanese Association, Malaysian Japanese Society and Penang Japanese Language Society.

Local students will also get into action, with the SM Sultan Abdul Halim (Kedah) and SM Sains Kepala Batas teams slated to perform the Yosakoi dance.

Towards the end of the event, a fireworks display will be held at 10pm before it concludes with a lucky draw.



Yeoh (centre), Kanoya (second from right) and other committee members with a poster of the Penang Bon Odori festival 2019.

## No plans to submit application for Pulau Jerejak as Unesco heritage site

**THE** Penang government is not planning to submit any application to the Federal Government to propose for Pulau Jerejak to be made a Unesco World Heritage Site.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state has not discussed the matter and there would not be any submission for the time being.

“We have not discussed the matter. There won’t be any submission for the time being,” he said when asked by a reporter on June 12.

Pulau Jerejak is an islet off Penang island which was once known as the “Alcatraz of Malaysia”.

It was once a restricted island for prisoners and victims of contagious diseases.

Meanwhile, it was reported that the Sungai Buloh Leprosy Control Centre was on the “tentative list” to be included in the Unesco World Heritage List.

Tourism, Arts and Culture Minister Datuk Mohamaddin Ketapi was reported as saying that the application to turn Sungai Buloh Leprosy Control Centre into a Unesco World Heritage Site was submitted on Jan 17.

## Penang Hospital operation theatres functioning again

**PATIENTS** waiting to undergo operations at the Penang Hospital will be much relieved as the upgrading works for its operation theatres have been completed.

Agriculture and Agro-based Industry, Rural Development and Health Committee chairman Dr Afif Bahardin said the waiting time for sick patients would now be reduced with completion of the works.

He said many patients previously needed to travel all the way to Bukit Mertajam, Kepala Batas and Seberang Jaya government hospitals for surgeries to be carried out due to



Dr Afif checking equipment at the new operation theatre in Penang Hospital.

the upgrading process.

However, with the new operating rooms ready now, it will greatly benefit the islanders.

“Everything is past now as the project is fully completed,” he told reporters after visiting Penang Hospital on June 13.

The upgrading project is part of the second phase of Penang Hospital refurbishment works which started on Feb 17, 2016.

It involved other work scopes like the upgrading of air-conditioning system and electric system at the operation theatres.



# Trishaw riders hope for better quality of life

**THE** George Town World Heritage site has so many attractions which one cannot afford to miss, ranging from food, arts, streets, buildings, and the list goes on.

Zooming into places like Penang Road and Armenian Street, apart from the beautiful street art and hawker stalls offering Penang's flavour, we can easily spot unique looking vehicles being pedalled around town.

It is none other than the iconic trishaw or more fondly known as "beca" in Penang which is a legacy that Penang still preserves as it enlivens the whole atmosphere of the heritage site.

In the bid to get closer to the trishaw riders, the Buletin Mutiara team went on the ground specifically at Armenian Street and interacted with them.

Most of them were reluctant to speak as they were more focused on getting customers for the day.

But among them, two trishaw riders gave the team an opportunity to get to know about them and some their profession.

Tan Ah Seng, 72, who was

born and bred in Penang, said he works around eight hours per day.

"I work from morning till evening around 7pm and this is what I have been doing for the past 35 years," said Tan, who is single.



Ramli (pic above) and Tan with their iconic trishaws.



"I get passengers from Malaysia as well as other countries. My income per month sometimes can reach RM1,000 or RM2,000, depending on demand.

"Perhaps our trishaw, which is 'our rice bowl' can be beautified to help us attract more customers," he added.

Another rider who wished to be known only as Ramli gave a warm smile as he was approached.

Ramli, who hails from Ipoh, is 67 and is married with two children (aged 25 and 22).

His wife is a homemaker.

"My daily earnings would come to around RM30 to RM50 and sometimes nothing at all. The salary for a month is not fixed, it ranges from RM200 to RM1,000," he said.

"Certain months like January, February, October, November and December can yield a good income," he said.

He shared on the need to have an association or a club to take care of the welfare of the trishaw riders.

"The association or the club can serve as a place where we can share our problems.

"We will be definitely happy if things are done to enhance our quality of life such as helping us to beautify our trishaws," he added.

Both Ramli and Tan said they receive a monthly incentive of RM100 from the state government.





## SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG

**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN?  
INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?**

**DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!!  
TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN**

**MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKAN**

**TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM**

**PINJAMAN  
PERNIAGAAN DARI  
RM 1 000.00  
HINGGA  
RM 25 000.00**

\*\*tertakluk kepada terma  
dan syarat kelayakan yang  
ditetapkan

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

HUBUNGI SEGERA:  
BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC  
Tel. 04-6340111 samb. 141/125/182/354/159/366



**AS** the final curtain fell on the Olympic Carnival in Penang on June 23 after 12 days of sports and events, the closing ceremony was held in a spectacular manner with the recently-retired national badminton icon Datuk Lee Chong Wei taking part in the Torch Run.

This significant event also saw 2018 Youth Olympic Games badminton champion Goh Jin Wei and some former Penang Olympians taking part as torchbearers.

Among them were Datuk T. Krishnan, Keevan Raj, Takbir Ahmad Nazir, Cheng Chu Sian and Jiwa Mohan.

When Lee received the torch from 2016 Rio Olympics silver medalist Chan Peng Soon, the badminton legend who was the final torchbearer walked around the Esplanade field before stepping onto the stage.

The flame was then extinguished, marking the end of the Penang Olympic Carnival which started from June 12 to 23.

The carnival was a celebration held in conjunction with the Tokyo Olympics next year.

Four sports, namely badminton,



Lee officially extinguishes the flame in the presence of Chow, Soon (right) and Abdul Azim (left) in the closing ceremony of Penang Olympic Carnival at Esplanade.

sepak takraw, tenpin bowling and volleyball, were held during the carnival.

Chief Minister Chow Kon Yeow, in his speech, said the success of this celebration would become a stepping stone for the state

government to organise other sports events in the future.

He said this event has also become a platform for Penangites to be part of this Olympic movement to nurture the younger generation to take up sports.



Participants taking their time to enjoy the short walking distance with their family and loved ones.



A huge group of participants waiting anxiously for the walk to start at Esplanade.



Wong (centre) with her mother Tan Po Sian (left) and her sister Wong Bee Heap showing off their medals after completing the walk.

Chow also urged the people to support the Malaysian contingent at the Tokyo Olympics.

“Our Malaysian contingent’s chef-de-mission for the Games next year is none other than Datuk Lee Chong Wei,” he said, receiving cheers from the crowd at the Esplanade.

Chow also expressed his gratitude to the Olympic Council of Malaysia (OCM) for choosing Penang as the host for this carnival.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said the carnival had received overwhelming response from all walks of life.

“We are proud of this feat,” Soon added.

A series of programmes for the public were also held at the end of the event.

These included table tennis, skateboard and mini Olympic sports.

There were also stage shows and lucky draw sessions.

Earlier, Chow and his wife Tan

Lean Kee joined the 5km Family Fun Walk with more than 10,000 participants.

Marketing director Wong Bee Kee, 51, was delighted to join the walk with her family and friends.

“The event is unique and family-oriented. We really enjoyed it.

“The routes were well-planned and managed. I have taken part in many walks before, and this was really fun,” she said, adding that the organiser of the event also prioritised the safety of the participants.

Wong hoped that the state would continue to organise more such events.

The family fun walk passed through Light Street, Leith Street, Penang Road, Campbell Street, Buckingham Street, Acheen Street and Beach Street, before heading back to Light Street.

Also present were OCM deputy president Datuk Seri Abdul Azim Mohd Zabidi and OCM secretary-general Datuk Mohd Nazifuddin Najib.





# முத்துச் செய்திகள்


[www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)

[buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

[chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)

[@ChowKonYeow](https://twitter.com/ChowKonYeow)

## இளைய தலைமுறையினர் விளையாட்டுத் துறையில் முன்னணி வகிக்க வேண்டும் - முதல்வர்

ஜார்ச்டவுன் - பிளாங்கு ஒலிம்பிக் விழா கடந்த 12 நாட்களாக விளையாட்டுப் போட்டிகள் மற்றும் நடவடிக்கைகள் என சிறப்பாக நடைபெற்று இன்று ஒரு நிறைவு விழாவை நாடியது. பிரமாண்டமாக நடைபெற்ற இந்நிறைவு விழாவில் ஓய்வப்பெற்ற முன்னாள் பூப்பந்து வீரர் டத்தோ லீ சொங் வெய் தீச்சுடர் ஓட்டத்தில் கலந்து கொண்டார்.

இந்த தீச்சுடர் ஓட்டத்தில் இளைஞர் ஒலிம்பிக் விளையாட்டு 2018-ன் வெற்றியாளர் கோ ஜின் வெய் மற்றும் முன்னாள் ஒலிம்பிக் விளையாட்டு வீரர்களான டத்தோ கிருஷ்ணன், கீவன் ராஜ், தக்பிர அமாட் நசீர், செங் சி யான் மற்றும் ஜீவ மோகன் கலந்து கொண்டனர். ரியோ ஒலிம்பிக் போட்டி 2016-ல் வெள்ளி பதக்கம் வென்ற சான் பெங் சூனிடம் இருந்து பூப்பந்து விளையாட்டு வீரர் டத்தோ லீ சொங் வெய் தீச்சுடர் பெற்றுக்கொண்டு எஃஸ்பிளான்ட் திடலை இறுதியாகச் சுற்றி மேடைக்கு வந்தடைந்தார்.

கடந்த ஜூன் 12 முதல் 23 வரை நடைபெற்ற பிளாங்கு ஒலிம்பிக் விழா வருகின்ற 2020-ல் தொக்கியோவில் நடைபெறவிருக்கும் ஒலிம்பிக் விளையாட்டுப் போட்டியைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில்



பிளாங்கு ஒலிம்பிக் நிறைவு விழாவில் டத்தோ லீ சொங் வெய் தீச்சுடர் ஏற்றினார். (உடன் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சி)

சிறப்பாக நடைபெற்றது. இந்த விழாக் கொண்டாட்டத்தில் பூப்பந்து, 'தென்பின் போலிங்' மற்றும் வொல்லிபோல் விளையாட்டுப் போட்டிகள் நடைபெற்றது.

முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் தனது உரையில், இந்த கொண்டாட்டத்தின் வெற்றி மாநில அரசு எதிர்காலத்தில் பிற விளையாட்டு நிகழ்வுகளை ஏற்பாடு செய்வதற்கான ஒரு

சான்றாகத் திகழும் என்றார். ஒலிம்பிக் விழாக் கொண்டாட்டம் பிளாங்கு வாழ் மக்கள் குறிப்பாக இளைய தலைமுறையினர் விளையாட்டுத் துறையில் ஈடுபடுவதற்கு அடித்தளமாக அமையும் என முதல்வர் தெரிவித்தார்.

மாநில முதல்வர் தோக்கியோ ஒலிம்பிக் போட்டியில் கலந்து கொள்ளும் நமது நாட்டு தேசிய அணிக்கு ஆதரவு நல்க வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். ஒலிம்பிக் விழாவை ஏற்று நடத்துவதற்கு பிளாங்கு மாநிலத்தைத் தேர்ந்தெடுத்த மலேசிய ஒலிம்பிக் சமேளனத்திற்கு நன்றி நவீழ்ந்தார்.

மேலும், மாநில முதல்வர் அவர் தத்தம் துணைவியாருடன் 10,000-க்கும் மேற்பட்ட பங்கேற்பாளர்களுடன் கலந்து கொண்டார். இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ, ஓ.சி.எம் துணைத் தலைவர் டத்தோ ஸ்ரீ அப்துல் அசிம் முகமது சாபிட் மற்றும் ஓ.சி.எம் தேசிய செயலாளர் டத்தோ முகமது நசிபுடன் நஜிப் கலந்து கொண்டனர்.

ஜார்ஜ்டவுன் - "ஒரு சமயத்தின் மகத்துவத்தை அறிந்து முறையாக கடைப்பிடிக்கும் மாணவன் சுய ஒழுக்கம் மற்றும் தலைமைத்துவம் கொண்ட தலைவனாகத் திகழ்வான். சமயம் மற்றும் கலாச்சாரத்தைக் கற்கும் மாணவர்கள் வாழ்க்கையில் தீய வழியில் செல்லாமல் நல்வழியைத் தேர்ந்தெடுத்து சிறந்த எதிர்காலத்தை நோக்கிப் பயணிப்பர்," என புக்கிட் பெண்டேரா இந்து சங்கப் பேரவையின் தலைவர் விவேக நாயகன் தர்மன் 'மை மாணவர்' (MYMANAVAR) திட்டத்தில் கலந்து கொண்டு வரவேற்புரை வழங்கும் போது இவ்வாறு கூறினார்.

புக்கிட் பெண்டேரா இந்து சங்க பேரவை ஏற்பாட்டில் 'மை மாணவர்' எனும் சமயம் மற்றும் கலாச்சார வகுப்பு திட்டம் ஜூன் மாதம் 15-ஆம் நாள் தொடங்கி ஒவ்வொரு சனிக்கிழமை காலை மணி 8.30 முதல் 11.00 மணி வரை இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி வளாகத்தில் இனிதே



புக்கிட் பெண்டேரா இந்து சங்கப் பேரவையின் தலைவர் தர்மன்

நடைபெறுகிறது. இத்திட்டத்தில் 7 முதல் 15 வயது மதிக்கத்தக்க இந்து மாணவர்கள் கலந்து கொள்ளலாம். இதுவரை 90 மாணவர்கள் இத்திட்டத்தில் கலந்து கொண்டு பயன்பெறுகின்றனர்.

'மை மாணவர்' திட்டம் சமயப் போதனை, அறிவியல் முறையில் நிரூபிக்கப்பட்ட நமது இந்து சமயக் கூறுகளுக்கான விளக்கம் அளித்தல் மற்றும் கலை சார்ந்த நடவடிக்கைகள் என மூன்று பிரிவாக வழிநடத்தப்படுகிறது.

## சமயம் மற்றும் கலாச்சார வகுப்பு மாணவர்களை நெறிப்படுத்தும்



சமயம் மற்றும் கலாச்சார வகுப்பில் கலந்து கொண்ட மாணவர்களுடன் பிரமுகர்களான ஹரிடாஸ், அர்ஜுனன், தர்மன் (நடுவில்)

"கடந்து மூன்று வாரங்களாக நடத்தப்படும் இத்திட்டத்தில் மாணவர்கள் ஓம் மந்திரம், ஆலய வழிப்பாடு, விநாயகர் மந்திரம், தோரணம் பின்னுதல், கபடி விளையாட்டுப் போட்டி என சமயமும் கலையும் சிறப்பாக கற்றுக்கொண்டு பயன்பெறுகின்றனர்," என தர்மன் மேலும் தெரிவித்தார். முற்றிலும் இலவசமாக நடைபெறும்

இத்திட்டத்தில் இன்னும் அதிகமான மாணவர்கள் கலந்து கொள்வதற்கு பெற்றோர்கள் ஊக்கமளிக்க வேண்டும்.

இந்நிகழ்வில் புக்கிட் பெண்டேரா இந்து சங்க கல்விப்பிரிவுத் தலைவர் ஹரிடாஸ், பிளாங்கு மாநில கபடி குழு பிரதிநிதி அர்ஜுனன், தொண்டர் மணி இராமா மற்றும் ஆசிரியர்கள் கலந்து

கொண்டனர்.

'மை மாணவர்' திட்டத்தில் மாணவர்களுக்குச் சுய ஒழுக்கத்தைக் கற்றுக்கொடுப்பது மட்டுமின்றி கல்வியில் கவனத்தையும் ஆர்வத்தையும் தூண்டுதல், நேர நிர்வகிப்பு கற்பித்தல், தியானத்தின் வழி ஞாபக சக்தி பெறுதல் என அனைத்து கூறுகளையும் கற்பிக்கப்படும்.



## பிணாங்கில் ஐந்தாண்டுகளில் 200,000 மரங்கள் நட இணக்கம் - ஜெக்டிப்

ஜார்ஜ் டவுன்- " 2008-ஆம் ஆண்டு பிணாங்கு மாநில ஆட்சியை கைப்பற்றிய நாள் முதல் இன்று வரை மாநில அரசு பசுமை திட்டத்திற்கு முன்னுரிமை வழங்கி செயல்படுகிறது. தேசிய ரீதியில் பிரமிக்கும் குடும்பத்தை மையமாகக் கொண்ட பசுமை மற்றும் விவேக மாநிலத்தை உருவாக்குதல் எனும் பிணாங்கு 2030 இலக்கு பிணாங்கு மாநிலத்தை பசுமை மிக்க மாநிலமாக பிரகடனம் செய்கிறது," என மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ அர்மேனியன் சுற்று வட்டாரத்தில் மரம் நடும் திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்து இவ்வாறு கூறினார்.

உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு மற்றும் நகர்ப்புற & கிராமப்புற மேம்பாடு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் கூறுகையில் 2008-ஆம் ஆண்டு முதல் இன்று வரை பிணாங்கில் 338, 954 மரங்கள் நடப்பட்டன என்றார்.

ஐக்கிய நாடுகள் வெளியிட்ட அறிக்கையில் பருவமாற்றம் காரணமாக அடுத்த பத்தாண்டுகளில் உலக சீதோஷ்ண நிலை 1.5°C -க்கும் கூடுதலாக அதிகரிக்கும் என குறிப்பிடப்பட்டது.

"14-வது பொதுத் தேர்தல் கொள்கை

அறிக்கையில் மாநில அரசு ஐந்து ஆண்டுகளில் 100,000 மரங்கள் நடுவதாக வாக்குறுதி அளித்தது. இருப்பினும், உள்ளூராட்சி ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் என்ற வகையில் இந்த எண்ணிக்கையை இரட்டிப்பாக(200,000) மாற்ற இணக்கம் கொண்டுள்ளார். மாநகர் கழகம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் தனியார் நிறுவனத்துடன் இணைந்து இத்திட்டத்தைச் செயல்படுத்த வேண்டும், " என மேலும் தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் எங், பெங்காலான் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினர் டேனியல் கூய், பிணாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் பொறியியலாளர் டத்தோ இயூ துங் சியாங் மற்றும் மாநகர் கழக உறுப்பினர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

அர்மேனியன் சுற்று வட்டாரத்தில் 34 மரங்கள் நடப்படும் . இத்திட்டம் மாநில அரசு மற்றும் மாநகர் கழக ஒத்துழைப்புடன் நடைபெறுகிறது. ஒவ்வொரு ஆண்டும் மாநகர் கழக வரவுசெலவுத் திட்டத்தில் இயற்கை வடிவமைப்புத் திட்டத்திற்கு ரிம500,000 நிதி ஒதுக்கீடு செய்யப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ இத்திட்டத்தை மரம் நட்டு அதற்கு நீர் ஊற்றி அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார்.

## மாணவர்கள் இலவசமாக நடத்தப்படும் வகுப்புகளுக்கு மட்டம் போடாமல் கலந்து நன்மைப் பெற வேண்டும் - சத்தீஸ்



வயலின் இசை வகுப்பில் கலந்து கொண்ட மாணவர்களுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ், எமிலி நீ மற்றும் சாய்னி சாய்னூல்

பட்டர்வொர்த் - பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற சேவை மைய ஏற்பாட்டில் தொடக்கவிழா கண்ட வயலின் இசை வகுப்பை அதன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி இனிதே அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடங்கி வைத்தார்.

சட்டமன்ற உறுப்பினராகப் பதவிப் பிரமாணம் எடுத்த ஏறக்குறைய 1 வருடம் கால வரையறையில் இதுவரை 6 வகுப்புகள் குறிப்பாக ஜப்பான் கணித வகுப்பு, கலை வகுப்பு, 'கார்ட்டூன்' வகுப்பு, 'ரோபோதிக்' வகுப்பு, ஓவியம் வரையும் வகுப்பு மற்றும் வயலின் வகுப்பு என இன வேற்றுமை இன்றி அனைத்து மாணவர்களும் கலந்து கொள்ளும் வகையில்

நடத்தப்படுகின்றன. சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் நிதி ஒதுக்கீட்டில் நடத்தப்படும் இந்த அனைத்து வகுப்புகளும் முற்றிலும் இலவசம், இதுவரை நூற்றுக்கணக்கான மாணவர்கள் இந்த வகுப்புகளில் கலந்து கொண்டு பயன் அடைந்துள்ளனர் என்றால் மிகையாகாது.

"வயலின் வகுப்பு மட்டுமின்றி பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற சேவை மைய ஏற்பாட்டில் நடத்தப்படும் அனைத்து இலவச வகுப்புகளில் கலந்து கொள்ளும் மாணவர்கள் வகுப்புகளுக்குக் காரணமின்றி மட்டம் போடக்கூடாது. ஒவ்வொரு வாரமும் மாணவர்களின் வருகை கணக்கில் எடுக்கப்பட்டு, தக்க காரணமின்றி வருகையளிக்கத் தவறும்

மாணவர்களுக்கு வருங்காலங்களில் இந்த சேவை மைய ஏற்பாட்டில் நடத்தப்படும் வகுப்புகளில் அம்மாணவர் மட்டுமின்றி பிற உடன் பிறந்தவர்களும் நிராகரிக்கப்படுவர்", என திட்டவட்டமாக சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் தெரிவித்தார்.

கலை, இசை, தொழில்நுட்பம் சார்ந்த வகுப்புகளில் கலந்து கொள்ளும் மாணவர்கள் இலவச வகுப்பு என்ற மெத்தனப் போக்கு இன்றி ஒவ்வொரு வாரமும் தவறாது வருகையளிப்பதை உறுதிச் செய்யவே இந்த

முடிவு எடுக்கப்பட்டதாக மேலும் தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் சி-செக்ஷன் சமூக வடிவமைப்பு நிர்வாக இயக்குநர் சாய்னி சாய்னூல், அஸ்தெத்திக் இசை & கலை மைய தலைமையாசிரியர் எமிலி நீ மற்றும் பெற்றோர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

புதிதாக தொடங்கப்பட்டுள்ள வயலின் வகுப்பில் 25 மாணவர்கள் பங்கெடுத்துள்ளனர். இந்த வகுப்பு ஜூன் மாதம் தொடங்கி செப்டம்பர் மாதம் நிறைவடையும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.



வயலின் இசை வகுப்பு பயிற்சியில் கலந்து கொண்ட மாணவர்கள்



## யோகா வளமான வாழ்வுக்கு வித்திடும் - முதல்வர்



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அனைத்துலக யோக தினக் கொண்டாட்டத்தில் அதன் ஏற்பாட்டு குழுவினருக்கு நினைவுச் சின்னம் எடுத்து வழங்கினார்.

ஜார்ஜ்டவுன் - மலேசிய பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்றம் ஏற்பாட்டில் அனைத்துலக யோகா தினம் 2019 பினாங்கு யூத் பாரக் திடலில் அண்மையில் சிறப்பாக நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வின் சிறப்பு விருந்தினராக மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கலந்து கொண்டார்.

இரண்டாம் முறையாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்த இந்த அனைத்துலக யோகா தின பயிற்சியில் நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட

பங்கேற்பாளர்கள் குறிப்பாக சிறுவர்கள் கலந்து பயன்பெற்றனர். காலை 6.00 மணிக்கு தொடக்கம் கண்ட யோகா பயிற்சிக்கு அவ்வட்டார மக்களின் ஆதரவு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது என மலேசிய பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்ற துணை தலைவர் கிருஷ்ணன் குறிப்பிட்டார்.

இதனிடையே, இந்நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் "யோகா வளமான வாழ்வுக்கு

வழிவகுப்பதோடு உடல் ஆரோக்கியம் மற்றும் நல்லெண்ணங்களை உருவாக்கத் துணை புரியும்", என வலியுறுத்தினார். பினாங்கு மாநில அரசின் பினாங்கு2030இலக்கு ஆரோக்கியமான சமுதாயத்தை உருவாக்குவதோடு துரித வளர்ச்சியுடன் அறிவார்ந்த மாநிலமாக பிரகடனப்படுத்த சிறந்த மையக்கல்லாக அமையும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இம்மாதிரியான யோகா

பயிற்சி திட்டங்களுக்கு மாநில அரசு தொடர்ந்து நல்லாதரவு வழங்குவதன் மூலம் பொதுமக்களிடையே ஆரோக்கிய வாழ்வு குறித்து விழிப்புணர்வை மேலோங்கச் செய்ய இயலும் என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் நம்பிக்கை தெரிவித்தார். யோகா பயிற்சி முகாமை வருடம் முழுவதும் அமல்படுத்துமாறு மாநில முதல்வர் கோரிக்கை விடுத்தார்.



அனைத்துலக யோக தினக் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்

## மாற்றுத்திறனாளிகளும் சாதனைப் படைக்க முடியும் - பேராசிரியர்



மாற்றுத்திறனாளிகளுக்கான தொழிலியல் கண்காட்சி கூடங்களை இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி பார்வையிட்டார்.

செபராங் ஜெயா - பினாங்கு மாநில அரசின் ஏற்பாட்டில் மூன்றாவது முறையாக மாற்றுத்திறனாளிகளுக்கான தொழிலியல் கண்காட்சி அண்மையில் செபராங் பிறை அரங்கத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இரண்டு நாட்களுக்கு இடம்பெற்ற இக்கண்காட்சி இளைஞர் குறிப்பாக மாற்றுத்திறனாளிகளுக்காக பிரத்தியேகமாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது என இந்நிகழ்வின் கலந்து கொண்டு சிறப்புரை வழங்கிய

இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வின் முக்கிய நோக்கமானது மாற்றுத்திறனாளிகளிடையே ஓர் ஆக்கப்பூர்வமான மாற்றத்தை வெளிக்கொண்டு வருவதே ஆகும். எனவே அவர்களின் திறமை மற்றும் ஆற்றல்களை அனைத்துத் துறைகளிலும் ஈடுபட்ட இத்தொழிலியல் கண்காட்சி ஓர் ஊன்கோளாக அமையும் என இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

தமது வரவேற்புரையில் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார் அதோடு, தொழில் முனைவர்கள் மாற்றுத்திறனாளிகளுக்கு வேலை வாய்ப்புகள் வழங்கப்படுவதுடன் அவர்களின் திறனுக்கு ஏற்ற பணி நிமித்தம் செய்வதன் மூலம் சமூகத்தில் அவர்களும் எல்லோரையும் போல் சுதந்திரமாக வாழவும் தேசிய வளர்ச்சிக்கும் பங்களிக்கவும் முடியும் என பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான அவர் குறிப்பிட்டார்.

இத்தொழிலியல் கண்காட்சியில்

தொழில் நிறுவனங்கள் மற்றும் பொதுநல அமைப்புகளின் ஒத்துழைத்துப்பில் 60-க்கும் மேற்பட்ட கூடங்கள் அமைக்கப்பட்டன. இதனிடையே, ஒரு சில தொழிற்சாலை நிர்வாகம் அங்கேயே நேர்முக தேர்வை நடத்தினர் என்பது பாராட்டக் குறியதாகும். இந்நிகழ்வில் ஆயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட இளைஞர்கள் மற்றும் மாற்றுத்திறனாளிகள் கலந்து கொண்டு தங்களுக்கான ஒரு எதிர்காலத்தை தேடினர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

"பினாங்கு மாநிலத்தில் குறைந்தது 1% மாற்றுத்திறனாளிகள் அரசு துறையில் வேலைக்கு அமர்த்தப்பட வேண்டும் என்பதில் ஊனமுற்றோர் செயல்திட்டம் 2016-2022 செயல்படுத்தப்படும்; இது மாற்றுத்திறனாளிகளின் திறமைகளை வெளிக்கொணரவும் அவர்களை வேலைக்கு அமர்த்தவும் ஒரு மையக்கல்லாக அமையும்", என்றார் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. மலேசியாவில் மட்டும் சமூகநல துறையின் கீழ் சுமார் 513,519 பதிவுப்பெற்ற மாற்றுத்திறனாளிகள் உள்ளனர்.

தற்போது விளையாட்டுத் துறையில் உலகதர வரிசையில் மாற்றுத்திறனாளியான சுரேஷ் அம்பு ஏய்தும் போட்டியில் வெற்றி வாகை சூடியுள்ளதை மனதாரப் பாராட்டினார். இவர்களும் அனைத்து துறையிலும் வெற்றிப்பெற முடியும் என்பதற்கு இம்மாதிரியான வெற்றிகள் சான்றாக அமைகின்றது





# 珍珠快讯



www.buletinmutlara.com



buletinmutlara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## 槟奥林匹克嘉年华最具水准



距离东京奥运会还有一年多，希望我国选手争取时间，届时为国争光。



李宗伟点燃圣火，为奥林匹克嘉年华掀高潮。

## 首长：州政府续推动体育



万人同行，气势磅礴。

槟州首席部长曹观友说，槟州政府举办的奥林匹克嘉年华被誉为有史以来最具水准的奥林匹克日盛典，这给予了槟州政府很大的动力，并期待未来可继续推动各项运动项目与活动。

他是在槟城旧关仔角出席奥林匹克嘉年华闭幕典礼上致词时说。

他说，槟城奥林匹克嘉年华让槟城的民众有机会成为奥林匹克活动（Olympic Movement）的一份子，而槟州政府所推出的槟城2030愿景，即“重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”，其中的方向希望透过改善及多元化社区在休闲、运动、艺术及文化方面的基本设施，以提升人民的生活素质。

“这也与奥林匹克活动目标一样，就是希望能透过运动，教育年轻一代学习奥林匹克精神，并将其融入生活中，使国家迈向繁荣。”

他强调，本身乐见于槟城常年来一直都有充满活力及精彩的活动轮番上阵，例如今日的奥林匹克家庭欢乐行，也与槟州政府“重家庭”的目标一致。“恰逢奥林匹克日，我在此也呼吁民众给予将在2020年东京奥运比赛的健儿们支持和鼓励。”

### 孙意志感谢各造配合

槟州青年及体育委员会主席孙意志说，举办奥林匹克嘉年华不仅需耗费数月的时间，成本也相当高昂，所幸获得了来

自各个单位包括私人界、政府单位、学校及商业等单位的积极配合，才能得以顺利完成，并创下了超过1万人参与的记录。

“我在此也向来自槟城的运动员表示致敬，因为他们的努力与贡献让马来西亚和槟城的名字享誉国际，同时他们今日的来到也让火炬传递仪式更完美。”

### 马奥理事会赞办得好

马来西亚奥林匹克理事会

署理主席拿督斯里阿都阿基姆说，槟城的奥林匹克日是自1991年来举办得最成功也最具水准的一项盛事，不仅融入了许多新元素，也获得了广大民众的热烈支持。

他说，该会未来将会继续进一步扩展在全国庆祝奥林匹克日活动，而全国奥林匹克日明年很大可能将会移师到沙巴举行。

他笑言，身为沙巴人的他对于明年在沙巴举办的全国奥林匹克日庆典而感到“焦虑”，

担忧沙巴的规模和受欢迎规模会不及槟城的水准。

### 李宗伟点燃圣火

会上，李宗伟移交羽球拍给予曹观友及孙意志作为纪念。

闭幕仪式随着10名来自槟城的运动选手进行火炬跑而进入高潮，其中包括青奥会羽球女单金牌得主吴堇溦、羽球混双名将陈炳顺，以及刚宣布退役的大马羽坛一哥拿督李宗伟，点燃圣火并正式倒数距离东京奥运397天。

现在大批民众、也为了争睹李宗伟传递火炬的风采，使得传递过程寸步难行。

当晚，除了舞台上的歌舞表演，大会也播放了“2020年东京奥运会见”的奥林匹克纪录短片，让出席者回顾历届奥运会的精彩片段，活动随着长达3分钟的烟花而结束。

### 家庭欢乐行 首长与万人齐步走

另一方面，槟州奥林匹克嘉年华家庭欢乐行，由槟州首席部长曹观友主持挥旗礼，超过1万人浩浩荡荡出发，场面热闹欢腾。

家庭欢乐行获得许多民众携家带眷热烈参与，障友也参与其盛，他们穿上蓝色的活动T恤漫步乔治市，呈现一片蓝海。

欢乐行5公里的路线是从旧关仔角草场前的莱特街路段开始，途经华盖街、莲花河、槟榔律、新街、新街头、打石街、土库街，再回到旧关仔角。

挥旗仪式后，首长也一同加入欢乐行活动，与参与者一起漫步，展现亲民一面。

出席者包括槟州青年及体育行政议员孙意志、槟州市政厅主席拿督尤端祥、光大区州议员郑来兴、亚依淡区州议员黄顺祥，峇都兰樟区州议员王耶宗等人。





# 从曹观友到槟首长

**最**近有人提醒我，我现在的身份是槟州首席部长，更甚于曹观友。每当我做出决定时，它都将成为州政府的决定。

我发现，在经过一连串的商议后，人们会期望我在会议里做出最终决定。其他人或许会提出各种建议或意见，惟首席部长须做出最后定夺。

同样的，每当我在公共场合或出席活动时，我发现首席部长的身份几乎完全掩盖了我的个人身份。

这就好像是曹观友已不再重要。人们关心的只是槟州首席部长。

或许由于这种看法，公众人物很容易成为此类错觉的受害者，人们会认为他或她是因为其所拥有的权力和地位而被其他人所崇拜。

你会因为身居高职，而获得特殊待遇和关注。当你说话时，人们会倾听你的谈话内容，让你觉得自己正处于世界之巅。

当你长时间处于这样的一个位置

时，谁才是真实的你？

我如何处理这问题？我想，我已多次针对此问题分享我的看法。你需要保持平衡，你不会永远都是槟州首席部长，但你永远都会是曹观友。

根据公众期望，将自己从本我中分化出来是件简单的事。在这“行业”沉浸多年后，许多公众人物已经可以很好的，将自己融入到各种场合中。

我希望成为槟州首席部长曹观友。这是因为，你和你的内在品格最终将决定你的工作表现。

而作为公务员所获得的洞察力和经验，则有望让你成为一位更优秀及为

他人着想的人。

我相信，我的个人品质和信念很大程度上影响着我如何将自己置于当前位置，低调、务实。

我很欣慰很多人默默的为我祈祷表示支持，并与我分享他们的专业知识，使我能够更好的履行首席部长的职务。他们先将我视为曹观友，但也希望我能做好首席部长的的工作。

我也很感谢我的妻子、孩子、家人以及好友们对我的支持和谅解，他们接受我，只因为我是曹观友。对他们而言，我只是被赋予首席部长的责任而已。

## 单位地税取代地税 业主7月起接通知信后 受促尽速缴税

槟州政府于今年开始，以单位地税（Cukai Petak）取代地税（Cukai Tanah），将会有22万4303个单位收到单位地税信件，当局呼吁收到信件者尽快前往县属及土地局缴交有关税务，并完成更新业主资料手续。

槟州首长曹观友在记者会上指出，槟州政府于去年颁布宪报，并在今年1月1日用单位地税取代原本的地税，成为全国3个率先改换上述税务的州属之一。除了槟城，雪兰莪和马六甲实行单位地税政策，吉隆坡预料将在明年年头落实这一项政策。

他说，原本有关税务规定每年5月31日之前，必须完成缴交税款，否则将在本身须缴纳的税款额度上，再增加5%的额外罚款。无论如何，鉴于时间问题和让民众习惯有关税制，这项新制度今年并不会征收上述罚款。

他透露，单位地税取代地税后，计算方式将有所改变，当局将根据地域的不同，如城市和乡区，划分不同的收费方案，至于一些综合性高楼，其收费制度也能做出区分。

“至于州内的分层建筑单位，他们将从原本的以土地测量计算方式，改换成每平方米计算方式，这样的算法好处是建筑的空地范围或设施，不计算在新制度中，这对土地和设施占地很大，但单位相对较小的分层建筑能够更公平。”

他在记者会上补充，早前的分层建筑地税，在还未获得分层地契登记前，必须缴付给管理机构或共管机构，再由当局把地税交给县属及土地局。

“但随着这项改变，管理层不再被赋予这项任务，而是分层建筑民众都能收到来自当局的信件，再自己缴还有关税务。无论如何，这些单位的管理费，还是必须缴交。”

2019年的单位地税通知书将从7月开始，通过管理机构（MC）或共管机构（JMB）分阶段的发给单位业主。1796座分层建筑物，共计22万4303个单位的业主将在今年收到通知书。2020年的单位地税通知书则将从2020年1月开始，以邮寄方式通知业主。

单位业主可从2019年7月第三个星期开始，前往各自产业所属的县属及土地局打印税单、更新住址和缴付单位地税。槟州政府已批准所有的单位业主，可在今年12月31日前缴付2019年的单位地税，而不被征收延迟缴费罚款。从2020年1月开始，民众可通过以下方式缴交单位地税：

(i)所有槟城的县属及土地局服务柜台，或

(ii)通过 <http://ebayar.penang.gov.my> 上网缴款

单位业主也可通过以下方式更新个人资料，如姓名、地址及其他资料：

(i) Borang NA(2)- 可通过槟城的县属及土地局税收部服务柜台或土地及矿务局取得表格

(ii) PTGBil系统（网络）- [etanah.penang.gov.my](http://etanah.penang.gov.my)

落实单位地税使得单位业主可直接向县属及土地局缴付各自的单位地税，并轻易地取得收据。单位地税收据是允许业主进行商业与非商业交易，如产业转让的条件之一。槟州政府希望通过今天的公告，让单位业主获知有关单位地税的落实，并提高业主们的醒觉度，以履行各自的责任。若有任何疑问，业主可联络以下单位了解详情：

(i) 威北县属及土地局税收部

电话：04-577 6618

电邮：<http://spu.penang.gov.my>

(ii) 威中县属及土地局税收部

电话：04-548 8915

电邮：<http://spt.penang.gov.my>

(iii) 威南县属及土地局税收部

电话：04-585 7851

电邮：<http://sps.penang.gov.my>

(iv) 东北县属及土地局税收部

电话：04-650 5290

电邮：<http://dtl.penang.gov.my>

(v) 西南县属及土地局税收部

电话：04-868 9455

电邮：<http://dbd.penang.gov.my>

(vi) 槟城土地及矿务局税收部

电话：04-650 5805

电邮：<http://ptg.penang.gov.my>



单位地税取代地税，收到通知信者受促尽速缴税。

## 需照章行事 首长：一级地契没特权

槟州首长曹观友向拥有一级地契（First Grade）的地主喊话，别错误诠释一级地契赋予的“特权”，地主在进行任何计划前，仍需向当局呈上土地使用区划和获得地方政府批准。

因此，他认为，早前有关在私人土地发展，无需取得批准的说辞存在误区，事实是任何发展，都必须符合当局的规划和取得规划准证。

“我们有许多与发展相关的法律，都是地主必须遵守的，如1976年城市与乡村规划法令，既任何土地发展，包括一级土地都必须依照地方发展蓝图行事，并依据所规定的土地使用规划（zoning）和取得规划准证。”

他说，一级地契常被误认为是可以在不受任何法律约束，在相关土地上“为所欲为”和发展，这种观念是完全错误的。

他透露，一级地契其实只

有两个特别之处，其中一项为拥有相关土地和地下自然资源，如森林资源、油、矿物等的绝对拥有权，一级地契地主不必申请4C土地开采准证和豁免特许权使用费。

“另一项一级地契的特点在于，这些土地并未列明其使用类别和条件，有鉴于这些土地能够进行各种合适的发展，而地主无需进行转换土地用途和缴付转换土地用途费。”

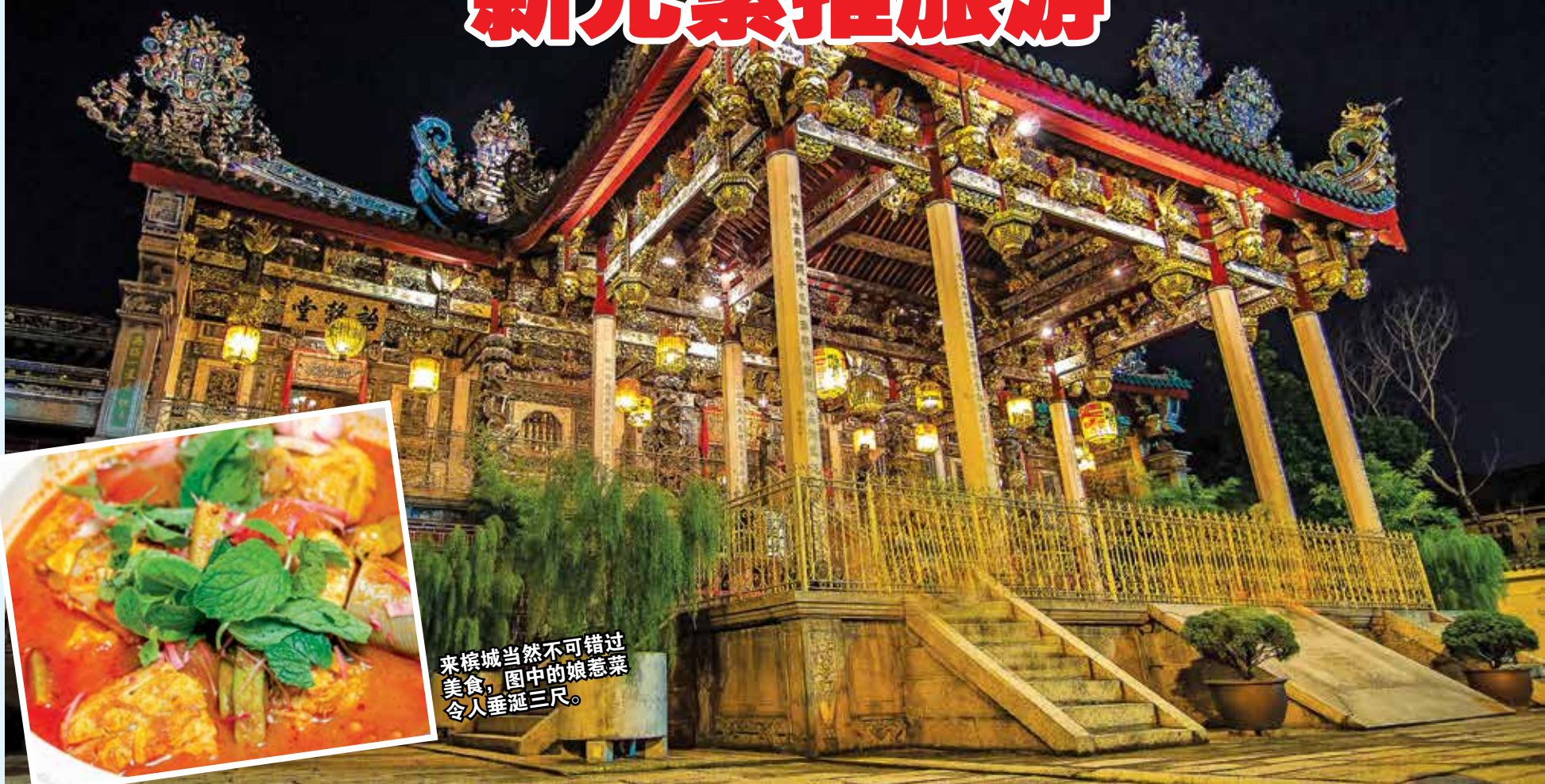
无论如何，他强调，地主不可因这两个特点，在发展或使用土地前，跳过向州政府或当局做出申请及取得规划准证的程序，这种做法已经有违我国法律。

据知，一级地契土地在我国，只存在于槟州及马六甲两个州属，虽然有关土地能够无需土地开采准证和豁免缴付州政府单位征收的特许权使用费，但相关土地仍受限于1976年城市与乡村规划法令，以及其他相关的法律。



# 体验槟城2020 新元素推旅游

古迹与人文，是槟城旅游卖点。图为富丽堂皇的龙山堂邱公司。



来槟城当然不可错过美食，图中的娘惹菜令人垂涎三尺。

■报导/摄影：翁懿娴、黄国伟

2020槟城旅游年以“体验槟城2020，缤纷亚洲”为主题（Experience Penang 2020. The Diversity of Asia），强打槟城独一无二的人文与自然风情，带领旅客体验不一样的全新槟城，新元素推旅游获得民间好评。

这项为了配合大马旅游年而同步进行的计划，将以近年来大行其道的注重“体验”旅行概念，把槟城文化大熔炉的特点，包括独特的生活形式、文化、历史、艺术和建筑等，介绍给游客。

此外，州政府也将强化现有的旅游资源，把包括美食、古迹和自然景观进行整合，并平衡发展威省旅游业，发掘有潜能的旅游胜地加入槟城的旅游地图，务求让旅客在游历时，有全新体验。

旅游业一直以来是槟城的主要领域之一，最近几年更获得国外多家媒体青睐，把槟城列为亚洲的热门旅游景点之一。

其中，最近一次更获CNN Travel 列为亚洲17个最佳旅游景点之一，许多推荐让槟州旅游业走向高峰。

相信加上2020槟城旅游年的加持，和当局积极在各国旅游活动上推动槟城旅游，届时将给旅游业注入一剂强心针。

## 胡佑强：州政府的计划起正面效果

美心假期有限公司董事经理胡佑强接受《珍珠快讯》访问时指出，槟州政府所推动的任何旅游计划，都会起着正

面的效果，这对业者来说是件好事。

他说，整个策略上应以品牌为主，而槟城本身就是品牌。

他认为，应让全民都参与“2020年体验槟城”（EPY 2020）计划，不管是业者或是人民。他说，人民要有准备的心态，

欢迎来自各国各地的游客前来槟城。

他表示，这是让槟城在国际上打造旅游地位的最佳时机。他认为，州内旅游业的礼待方面要有一定的水准，这方面对热情的槟城人来说不是问题。

另外，他也关注州政府接下来的步骤，包括会作出怎样的策略、游客来源等方面。他说，槟城对外国游客来说是个节庆州属，州政府或相关单位可提早准备好明年全年活动，让旅游业者可以提早做好准备及宣传。

“有关当局也应探讨如何与旅游业者配合，透过营销策略来吸引更多的游客前来槟岛，让旅游业者有实际及多方面的受惠。”

## 高诗证：亚洲环球小姐赛成宣传平台

Weststar Maxus有限公司北马区主管高诗证表示，州政府所推行的“2020年体验槟城”成为了槟城旅游业的助力，同时也配合了2020年大马旅游年。

他说，州政府可通过今年10月份举行的亚洲环球小姐大马区比赛（Miss

Asia Global），以及明年的亚洲环球小姐决赛的活动，向世界各国宣传槟城。

他也提及，上述的政策也间接让涉及旅游的行业受惠，其中包括小型旅游车、旅游巴士出租行业。因此，他对州政府推行的EPY 2020表示欢迎，并愿意与州政府配合，共同推行“2020年体验槟城”计划。

## 黄宏振：提升交通网络衔接威省景点

槟城飞禽公园董事经理黄宏振博士认为，槟城旅游年是一个很好的概念，无论如何，如果要达到平衡发展威省旅游业目标，当局必须完善州内的公共交通网络，和重新整理槟州的旅游地图。

他透露，槟州旅游业集中在槟岛，而旅客想要来到威省景点，往往面对公共交通难以抵达的问题，而要乘搭德士直接从槟城来到威省，车费则是一项沉重的负担。

因此，他希望当局能够负责和巴士公司洽商，让公共巴士经过威省的旅游景点，或在槟城特定地点准备每天定时载送旅客前往威省游玩的巴士，方便旅客之余也增加游客的旅游体验，借此打响槟城的旅游品牌。

另一方面，他认为，槟城的旅游地图也应该重新整理，把槟城旅游的新元素放入旅游地图中，增加槟城旅游的吸引力。

## 洁娃：可打造生态或自然公园

民众V. 洁娃则认为，威省一带的自然资源是一个很好的卖点，州政府应更为注重威省一带的旅游业发展，打造生态或自然公园，为威省旅游业注入新活力。

“如果州政府能够打造这些公园，这不仅能够吸引国内外旅客，更能惠及本地人，让大家都有一个很好的休闲场所。”

## 雅迪嘉：生态和艺术多下功夫

化妆品销售员雅迪嘉说，2020槟城旅游年应该在生态和艺术方面多下功夫，把槟城的另一种美景和文化介绍给旅客，让他们体验更加鲜活的槟城式生活。

她指出，槟州尤其是威省拥有丰富的自然资源，是一个具有旅游潜能的地点，州政府应以此做出详尽规划，务求在旅游年期间，把威省介绍给大家。

另一方面，槟城也拥有许多节庆活动，能够带出州内的文化、艺术和传承精髓，她认为，这种活动能够协助当局拉拢更多国外游客，值得当局在旅游年期间大力推广。





# 制造业外国直接投资额冠全国

## 首长：槟亲商政策获青睐

州首席部长曹观友说，槟城虽是180万人口的第二小州，但大马制造业的外国直接投资（FDI）于2019年第一季度总额贡献了42%，成为全国最高投资额州属，再次领先全马。

他是出席台资和泰电子（马）有限公司在峇都加湾新厂开幕礼上致词时，这么表示。

他说，槟州今年的第一季度总投资达88亿令吉，与去年同期比较，共增长768%，有关投资额也超越去年全年的58亿令吉，其中，槟州88亿令吉总投资额，更是占了全国总额的42%，是全国最高州属。

“和泰投入的10亿令吉投资额将分为两阶段进行，首期投入6亿令吉设立新厂，员工人数从350人增加至850人，为槟州带来不少就业机会。”

他说，该公司也将在未来1至2年内拓展业务，这显示槟州人才、完善的基础设备以及亲商政策，获得外资青睐与支持。

“槟州未来将继续专注于引入高质量投资，以创造高价值的就业机会和适宜的行业形象，目前，州政府正积极采取措施，减轻美中贸易战对中小企业和整体地方经济的负面影响。”

曹观友也不忘赞赏和泰电子（马）有限公司的原则和业务，良好的阐明了槟州政府的“槟城2030：重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”的愿景。

“泰电子（马）有限公司的建筑计设计，涵盖了智能、绿色和自然3个元素，为其他公司树立了良好榜样。不仅如此，该公司也引入最新技术，如车牌和面部识别、雨水收集器、建筑管理系统作为其设施设计。”

### 财长：寻商机让槟受惠

财政部长林冠英说，2019年第一季批准的制造业外商直接投资已达到84亿令吉，已超过了槟城在2018年全年获批的制造业外国直接投资总额的37亿令吉。

“由于中美两国正在开打，两国的制造商也不能置身世外地卷入其中。为了让生意能够继续，我们唯有在不确定的世界中寻找避风港，让槟城在外商转移潮中受益。”



曹观友（左4起）及林冠英为和泰电子新厂主持开幕，左起为吴月樱、叶满足、李鸿隆；右起为黄健堂、李明石、李游秀及洪慧珠。

### 李鸿隆感谢州政府及中央协助建厂

和泰电子（马）有限公司董事长高级拿督李鸿隆说，该公司自1992年成立以来屡创佳绩，除了特别感谢客户们的支持及协助，而峇都加湾新厂能在短短的10个月内竣工，也要感谢州政府及联邦政府的协助，让他们很快可以投入生产，从中加强马来西亚及台湾的贸易关系和技术交流。

与会者包括和泰董事长李明石、夫人李游秀、李鸿隆夫人拿汀叶满足、董事经理吴月樱、财长夫人周玉清、槟州行政议会议长拿督刘子健、投资槟州公司首席执行官拿督吕丽莲、马来西亚台湾商会联合总会总会长林永昌及台湾广达电脑公司董事兼执行副总黄健堂夫妇等人。



时尚简约的参展摊格设计，使槟城获颁“最佳设计奖”。

## 厦门国际休闲旅游博览会

### 槟城荣获最佳设计奖

槟州政府首次参加“第五届中国（厦门）国际休闲旅游博览会”斩获佳绩，时尚简约的参展摊格设计，使槟城获颁“最佳设计奖”，更是唯一获得该奖项的国外单位。

槟州旅游发展、艺术、文化及古迹事务委员会主席杨顺兴说，在人如潮涌的博览会设摊参展，吸睛的摊格设计扮演着举足轻重角色。

“该博览会的参展单位不计其数，如何在博览会中突出，吸引人潮停留在槟城摊格了解旅游产品，摊格设计和摆设具有一定影响力。”

杨顺兴补充，他本身综合多年的参访博览会经验，参与本次参展摊格的设计。

“该博览会主办方颁发‘最佳设计奖’予槟城，不仅是肯定我们的摊格设计格调，该奖项也如同一支强心针，让我们知道，槟城所走的策略方向是正确的。”

“第五届中国（厦门）国际休闲旅游博览会”于4月19日（周五）至21日（周日），在举行厦门国际会展中心举行。当时，杨顺兴率领槟城环球旅游机构设摊参展，宣传槟城旅游市场。



台资和泰电子（马）有限公司在峇都加湾新厂开幕。



# 槟政府免费乳房X光检查计划

## 35岁及以上妇女受促登记

■报导：冯芷芸  
■摄影：Darwina Daud/受访者提供

Mohd

为了让提升槟州妇女对于预防乳癌的醒觉意识，槟州政府早在2015年就开展35岁及以上妇女享有免费乳房X光检查计划，至今已有1万1834名妇女受惠，当中有7%的妇女检查后需要更进一步到医院进行深入检查。

槟州妇女发展机构项目经历张翠珊接受《珍珠快讯》访问时说，槟州政府与槟州妇女发展机构以及其他单位，在今年2月份推介了2019年至2022年的免费乳房X光造影检查计划（Mammo Penang），以提升女性对于乳房检查的健康意识。

“2015年至2018年州政府所提供的免费乳房X光检查获得了很好的反应，惟今年的Mammo Penang由于才刚推介，相信很多女性都还不知晓这项计划，我们将会陆续举办更多活动与宣传，希望达至一年5000名女性参与的目标。”

### 槟乳癌患者全国最多

据悉，槟州乳癌患者全国最多，而布城则为全国第二，乳癌为我国女性的头号杀手，但若及早发现病症，存活率是非常高的。

询及许多女性要求希望能降低免费检查的年龄层，对此张翠珊表示，年龄限定是根据医疗专家的建议所设，但随着癌症患者年龄的增高以及年轻女性的要求，槟州妇女机构聆听民众的心声，并纳入考虑范围中。

有意做免费乳房X光造影检查的妇女，可先到以下3个指定地点登记：

■(1) KNS Bertam, 甲抛峇底Jalan Bertam 8875号, 电话：04-5753630；

■(2) KNS Seberang Jaya, 北赖Hala Kalui 14号, 电话：04-3904104；

■(3) KNS, Jalan Burmah, 槟岛车水路245号, 电话：04-2289840。

民众可在接获通知后，可前往鹰阁医院、南华医院、北海专科医院（Bagan Specialist Centre）及甲抛峇底“Your Diagnostic Center”进行乳房X光检查。欲知更多详情可联络槟州粉红癌症支援组织，电话04-2225218/5327。

### 陈爱婷盼调低年龄层

《珍珠快讯》记者抽样访问了公众对于免费乳房X光造影检查计划，发现许多女性仍不知道有这项福利，而定期进行乳房检查的女性也在少数，



为了让提升槟州妇女对于预防乳癌的醒觉意识，槟州政府提供免费乳房X光检查计划。



乳癌醒觉意识仍有待提升及加强。

分析员陈爱婷（31岁）说，这项计划一开始公布的时候有注意，但由于年龄不符，所以就没有跟踪后续的消息，但角色州政府提供免费检查的举措非常好，希望州政府可调低年龄层到30岁，让更多妇女受惠。

“乳癌是妇女癌症的妇女的头号杀手，很多疾病都有年轻化的趋势。另外，我也希望政府也可为人民提供免费心脏检查，毕竟心脏病也是仍是大马头号杀手，每年不少人因心脏病疾病去世。若患者能透过上述检查得知患有心脏病，就可

避免进行激烈的运动。”

她说，其实家人有患过乳癌的案例，理应要定期去做检查，可是每次因为没有时间或没有特地想要去检查，就不了了之了，倘若政府所提供的免费检查符合年龄，我应该会去了解。



### 乔安妮：政府的医疗福利挺好

行政管理乔安妮（30岁）说，本身并不知道州政府有这项福利，由于外婆曾经患上乳癌，本身会比较留意，大约每两年做一次乳房检查。

“我觉得政府提供的医疗

福利挺不错，不过我希望州政府可以大力推广宣传这些计划，让更多人民知道他们所提供的福利。”



### 莎薇德：会去登记检查

电话销售员莎薇德（48岁）说，本身从未听过这些福利，而自己本身也从未做过乳房检查，但由于本身丈夫患上血癌，因此会前往登记，申请做乳房检查。

“这是一项非常好的计划，让更多有需要但是经济拮据的人受惠，而我本身就是其中一名，丈夫环癌后无法工作，而我必须照顾他之余还有5名孩子，因此我支持这项计划。”

她说，现在女性医疗检查价格都不便宜，样样都需要不少钱，希望政府能提供更多女性福利，让更多人受惠。



### 西蒂扎哈拉：未仔细做过检查

销售员西蒂扎哈拉（33岁）说，本身一直以来都未仔细做过乳房检查，但既然州政府提供免费乳房X光检查，未来将会尝试申请。

“之前从未听过这项医疗福利，但是我母亲本身也是乳癌患者，所以我也担心，因为家人有患癌案例，本身患上癌症的机率也会比较高。”



# 槟旅游 大蓝图签署 首长:向未来10年 发展跨前一大步

槟州首席部长曹观友指出,采取战略性举措让槟城在旅游业中崛起是必须的,并通过重新塑造品牌,在槟州旅游产品中渗入古迹、文化、艺术元素,提高旅游价值链。

他是在出席槟州旅游大蓝图签署仪式上如是表示。

他说,随着签署上述大蓝图,这也意味槟州政府在未来10年的旅游业发展及大方向上,跨前一大步。

他表示,槟州服务业超越了制造业,成为了国内生产总值(GDP)最大贡献者,槟州政府正加倍努力推动同属服务业范围内,即极重要的旅游业发展,并希望旅游业成为促使州内发展及增长的引擎。

他指出,去年推介“槟城2030”愿景,以多管其下的方法和举措下,在国家建设方面扮演模范角色,且这愿景反映

了槟州政府的立场及公共政策的方向,即以民为本。

“因此,槟城旅游大蓝图与槟城2030愿景保持一致是相当重要及必要的,以便在未来几年的国际旅游竞争市场中取得战略性的定位。”

他提及,这槟城旅游大蓝图的策略包括了:(一)将槟城定位为国际旅游中心、(二)管理可持续及负责任的旅游业、(三)培养对古迹遗产、文化及艺术的欣赏、(四)让社区参与充满活力的旅游经济。

“众所周知,槟城是一个主要的旅游目的地。我们的旅游业拥有丰富的文化、艺术与古迹遗产,还有本地美食、大自然、海滩,还有完善的旅游服务和基础设施。”

“此外,为迎合利基市场,国内旅游、邮轮、医疗旅游的发展也正逐步兴起。”

他表示,槟城乔治市成为



曹观友、杨顺兴、黄顺祥、黄苗原、巴达鲁丁教授、尤再尼、邱武林等在仪式后合照。

世界文化遗产区后,街道上也开始活跃起来,包括有精品酒店、各式各样主题的咖啡馆、街头艺术等等。

“槟城日前更被CNN Travel评为17个亚洲最佳目的地之一。而过去数年来,槟城也荣获无数的奖项和荣誉。”

## 杨顺兴:旅游蓝图为2030 愿景主干

槟州旅游发展、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴指出,槟城旅游大蓝图是支持槟城2030愿景的主干之

一。他说,通过这大蓝图,可让州政府依据两个阶段,即首阶段的2019年至2024年、第二阶段的2025至2030年,设定更明确的方向与策略,来实行槟城2030愿景。

他表示,首阶段进行后会进行检讨,以审视首5年的表现。

他指出,槟州政府于去年12月15日开放征求建议书,并从9个建议书中,选出对槟州旅游有相当认识的YZD Planning & Consult。

他补充,槟城旅游大蓝

图委员会已经成立,以策划大蓝图内容,并由他担任委员会主席。成员则包括了槟城环球旅游机构、槟城研究院、乔治市世遗机构、槟州经济策划部、槟州市政厅、威省市议会,以及槟州国际会展及展览局。

他说,有关大蓝图内容会从六月开始,为期六个月时间进行,内容方面的商讨与策划包括了战略、目标等。

上述签署仪式是由槟州环球发展机构以及YZD Planning & Consult 双方进行。

## 甘榜峇汝巴刹设服务柜台 武拉必居民赞好

大山脚国会选区和武拉必州选区服务中心联同其他5个政府单位,拉大队到甘榜峇汝巴刹设立柜台,为当地人民服务。

甘榜峇汝乡委会主席陈俊煌表示,有关服务是从上午7时30分开始,参与单位包括首相署执行协调单位、威省市议会、选举委员会、公积金局和威中卫生局。

他透露,这次活动民众反应踊跃,其中公积金局柜台接获最多待办理的个案,在短短一小时内就有逾百民众前往办理公积金相关事宜。

他说,这项流动柜台服务,主要是希望协助当地居民,让她们能够更方便快捷的办理和这些部门的相关事务。

“这些部门有者并没有在武拉必一带设立分行,如首相署执行协调单位必须远到威北甲抛峇底才有,所以我们叫来流动柜台,能够帮助他们省下舟车劳顿的时间。”

此外,国、州议员的3个服务柜台,也分别在一小时内接获2宗投诉、1项乐龄人士和5项黄金妈妈回馈金申请,和13个爱心援助计划申请。

“服务中心的流动柜台也负责向市民,尤其是妇女们解释州政府所推出的各项惠民计划,如家庭主妇公积金、廉价屋申请和单亲妈妈等的询问。”

威省市议员陈润辉指出,威省市政局向来有设立流动柜台,在威省一带跑透为民服务,而这项服务也获得民众好评。

因此,当局将继续这项服务,以方便威省各区处理市政局相关事务。



大山脚国会选区和武拉必州选区服务中心等单位在甘榜峇汝巴刹设服务柜台。



# 槟州支持宪报乌鲁慕达 成为北部地区集水区



槟州支持吉打向联邦政府要求赔偿，以保护乌鲁慕达。

槟城与槟州供水机构全力支持吉打为保护乌鲁慕达，向联邦政府所提出的赔偿要求，同时将乌鲁慕达保护为“北部地区集水区”。

槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼发文告指出，只有在乌鲁慕达宪报为北部

地区集水区，并受法律永久保护后，联邦政府才能支付赔偿金。

他说，联邦政府赔偿的三个主要条款应是包括：（一）将乌鲁慕达综合森林的16万3103公顷热带雨林宪报为北部地区集水区，必须制定法律以永久保护乌鲁慕

达；（二）严格执法，确保乌鲁慕达“零伐木”，热带雨林必须得到完全和完整的保护；（三）不容忍任何对乌鲁慕达环境造成威胁的伐木或其他大规模经济活动。任何违法行为都必须公开并予以惩罚。

他表示，吉打自2018年9宣布禁止在乌

鲁慕达进行伐木，这对于玻璃市、吉打和檳城的原水安全方面来说，是有利的。乌鲁慕达的伐木活动一直威胁着供水，以及三个州属的社会经济福祉。

他透露，依据估计，2017年约有420万人居住在玻璃市、吉打和檳城，人们每天都需要持续的供水服务。2017年，北马三州的国内生产总值贡献总额约为1390亿令吉（按当前价格计算）。

惟，他指出，到目前为止，还没有制定州或联邦法律来永久保护乌鲁慕达。

## 杰瑟尼：联邦应赔偿吉打

杰瑟尼说，基于长期的社会经济前景，吉打应该寻求永久保护乌鲁慕达的补偿，而不是禁止伐木。

他认为，联邦政府应该赔偿给吉打，采取坚决行动永久保护乌鲁慕达，以保护420万马来西亚人的福祉，而不是赔偿给禁伐。

他强调，乌鲁慕达是不可替代的自然资产，它是北部地区最大和最重要的集水区。

## 合法及永续保护乌鲁慕达

他补充，大约70%的玻璃市原水、96%的吉打原水和80%以上的檳城原水来自乌鲁慕达。

他说，在过去的19年中，檳城的用水量增加了56.7%，从1999年的每天5亿3600万公升（MLD）到2018年的每日8亿4000万公升。过去19年来，玻璃市和吉打的用水量也显着增加。

“未来，随着人口增长和社会经济发展，三个州的用水需求将继续增加。因此，乌鲁慕达作为北部地区集水区的价值将在未来升值。”

他指出，在这种情况下，联邦政府应该“投资”补偿吉打，以便合法、永续地保护乌鲁慕达。

# 槟州供水机构团队 获劳动节活动全国冠军 首长促保持良好状态 实现檳城2030愿景

槟州供水机构80名成员早前于布城参加全国劳动节活动中，超越其他92支队伍，荣获“2019年劳动节”全国冠军队伍。

槟州政府和槟州供水机构特在日前，于圆顶科学馆为作出贡献的槟州供水机构团队与家属举办“家庭日”活动，感谢他们付出的精神和牺牲。

槟州首席部长曹观友指出，槟州供水机构团队宁愿牺牲与家人轻松欢度劳动节，而自愿代表檳城参加全国性活动，并在这活动中获得全国冠军。

他呼吁槟州供水机构团队继续保持这良好的状态，因为州政府需要依靠团队的大力支持，以实现檳城2030愿景，达成重家庭、拥绿地、精明州、耀全国的目标。

## 团队展示坚定不移精神

槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼表示，尽管团队不是最大的队伍，也没有最醒目的制服或使用最新的高科技道具，但却是场上最活跃、最热情、最响亮的团队。

他强调，团队向评委、数千名出席者和全国的电视观众展示了槟州供水机构坚定不移的精神。

上述冠军头衔是由马来西亚雇主联合会、马来西亚职工联合总会、大马公务文员职工总会和人力资源部组成的评审团授予槟州供水机构。



## 杰瑟尼获2019年干练领袖首相奖

首相敦马哈迪医生也在当天颁发“2019年

干练领袖首相奖”予拿督杰瑟尼。

上述首相奖旨在表彰杰瑟尼在支持、发展和推广马来西亚供水行业能力培训计划方面，做出了重要的贡献。

槟州供水机构团队在今天的全国劳动节活动中，荣获全国冠军，为檳城争光。



大山脚日新国民型中学教学楼暨资讯楼建设，建筑风格集现代化和绿化为一体，更是国内首个获得绿色建筑指标（GPI）的建设。

槟州首长曹观友日前为上述教学楼主持开幕典礼，他赞扬上述教学楼以现代化和绿色为建筑概念，符合州政府槟城2030愿景打造绿色和精明城市目标。

“据我了解，这项工程耗资逾2000万令吉，设施包括32间课室、图书馆、空中花园、雨水回收系统等，不仅设备齐全，更兼顾了环境的照顾。”

他希望该校能够继续成为培育英才的摇篮，为州和国家输送各领域人才，以人才储备优势提升大马的竞争力。

### 促检讨预科班增名额政策

另一方面，针对预科班增加入学名额，可能导致先修班申请大学的名额锐减，最终可能让许多学生放弃报读中六一事，曹首长认为，教育是国家富强的根本，教育部有必要检讨上述政策，确保我国教育体系能够与国家相辅相成。

他说，大马的人才储备是我国吸引外资的利器之一，如果因为教育方针的不对称，导致国内的人才输送有所缺陷，那将削弱我国在国际上的竞争力。

### 郑奕南感激州政府拨款

建委会主席拿督斯里郑奕南对于槟州政府，在该校建设教学楼期间，共拨款110万令吉做为建设教学楼基金表示感激。

他说，有关教学楼的落成，将有助于完善该校设备，尤其是想要吸引更多先修班学生前来报读。

另一方面，该校也计划进行全日制教学，有关教学楼的建设，将有助于让该校朝向这个目标迈进。

此外，郑氏透露，教育部在宣布增加预科班学额政策后，该校报考先修班人数显著减少，2018年在该



大山脚日新教学楼暨资讯楼落成仪式后，众嘉宾合影，留下纪念性一刻。



校报读先修班的学生为160人，而在政策宣布后，今年报读人数减至110人。

他希望当局重新探讨有关政策，

让成绩好的学生有一个相对公平的升学之路，否则他担心，未来报读先修班的人数将进一步下跌，甚至变成因人数不足，而被迫停办的程度。

大山脚日新国民型中学设备不断加强，造福学子。

## 7月20日齐来参与 垃圾管理之旅

你是否也和我们一样为太平洋垃圾带而烦恼；或因为满肚子都装了塑料垃圾而死亡的鲸鱼被冲上岸而感到担忧吗？那你又曾为这些环境问题采取了哪些行动？我们每日都顺手将垃圾丢进垃圾桶里，但有多少人曾经思考过这么理所当然丢垃圾的后果是什么？又有谁关心这些垃圾的去向何从？

答案就在此！槟州绿色机构即将举办的“Green Map: Golden Belt垃圾管理之旅”活动将带你前往槟州全新的峇都茅垃圾转运站以及峇眼拉浪社区环保中心，探索槟州的垃圾管理运作，深入体验难得的环境主题半日游。参与者将可通过这项有趣之旅，重新了解垃圾管理的重要，并从中体会一个道理：即使是小小的付出，你也可以为地球做出改变。

马上报名参加这项别出心裁的活动，开启你的环保旅程吧！这项活动将于7月20日，早上8时至下午2时30分进行，活动报名费

为50令吉。报名费也包括交通（光大为集合点）与简单的早餐和午餐。凡12岁

以下或60岁以上市民，以及团体报名者（最多5人）皆可享有30%优惠回扣，报名截止日期为2019年7月12日。

为了建立一个更全面与妥善利用资源的社会，全球推行的3R绿色倡议鼓吹的“3Rs”原则（减少使用、重复使用与再循环）目前已经延伸成为“5Rs”原则（拒绝使用、减少使用、重复使用、废物利用与再循环。至今，垃圾管理已经演变成一个足以影响生活作息的社会问题，除了人们日常生活的卫生、健康与安全受到威胁，非法与公开丢弃废料以及垃圾土埋场有限等问题也成为了大家关注的课题。同时，垃圾管理不当也会间接提高处理垃圾的费用，还会造成对环境的破坏。另外，槟州人口密度日益提高，加上缺乏土地问题，因此槟州政府目前也正极力减低对垃圾土埋场的依赖。不过，无论在槟州或是全国性，垃圾管理依然是个大智慧。

经济发展带来最显著的环境效应就是家居垃圾增加了。槟城人每日将近1800吨的垃圾送往垃圾土埋场，

而大部分竟是可被循环的物品。那么，为什么我们不能将垃圾分类并再循环呢？如来自纽约西奈山伊坎医学院的心理教授助理Brian Lacoviello如此对赫芬顿邮报表示，“再循环是一种行为，是一种态度，就好像运动与培养健康饮食的概念一样”。很多人都无法为自己的日常行为做出后果联想，尤其在环保这一环，为再循环的回酬低，而且需要很长的时间才能看见显著的效果。

虽然槟州目前已经达到39%回收率，不过我们日常制造的垃圾量依然很高。我们最大的目标就是在提高回收率的同时也降低垃圾量。因此，希望这项户外的实地参观能够开拓民众的视野，鼓励大家将参访过程中难得的体验与更多人分享，并和家人朋友们一起开始培养再循环的习惯。

此外，Green Map活动旗下还有一个水源探索之旅，我们称之为Blue Belt，主要带领民众探索槟城的水源中心与废水处理系统。有兴趣了解更多相关活动的人士可追踪我们的官方面子书专页，或联络芬芬/Ms Hoo 04-2503322。希望大家别错过这么难得的机会，赶快和我们一起成为关爱环境的槟州环保先锋吧！



# 向精明州迈进 佳日星吁学校设 数码图书馆

槟州房屋发展及地方政府委员会主席佳日星呼吁全槟学校，将现有的图书馆提升为数码图书馆，让槟州引领全国，朝向精明州（Smart City）的目标迈进。

他是出席双溪牛汝我国小“卡巴星数码教室”（Karpal Singh Digital Hub）推介礼上致词时说。

他说，“卡巴星数码教室”的成立非常重要，因为符合了槟城施政方针，即效率与能干，并朝向精明与智能州属的方向迈进。

“槟州首长曹观友所推介的槟城2030愿景，其中的目标就是希望槟城能成为耀全国的精明州，为此槟州政府也进行各项计划和努力，朝此目标迈进。”

他强调，槟州政府也建设了

数码图书馆，但要打造槟城为精明及智能州属，不能单靠州政府的努力，一直建设数码图书馆也会成为州政府的负担。

“我希望州内各个学府，可以采取主动并与州政府一同配合，将现有的图书馆提升为数码图书馆。”

他说，双溪牛汝我国小虽然不是第一间拥有数码图书馆的学校，韩江小学是第一所，希望未来能有更多学校加入。

另外，武吉牛汝我国会议员蓝卡巴透露，本身也透过选区拨款支持该校的卡巴星数码教室的计划，并分为三个阶段给予拨款，第一阶段包括2018年拨款8853令吉作为电脑室用品资金，第二阶段则是2019年分别拨款了1万2950及1万8990令吉，作为课室设备、10架手提电脑以及推介礼活动资金。



佳日星、蓝卡巴及古蜜观看“卡巴星数码教室”操作情况。

## 纪念卡巴星命名数码教室

为了纪念及感谢前任武吉牛汝我国会议员卡巴星的贡献

与付出，双溪牛汝我国小推介以他为命名的“卡巴星数码教室”，其夫人古蜜也出席见证这项别具意义的仪式，其他出

席者则包括斯里德里玛州议员瑟丽娜及双溪牛汝我国小学校长法伊鲁斯。

# 连接岛屿 沟通艺术 “岛屿岛” 7月18日至21日在槟上演

将槟城和台湾串联的“岛屿岛”台湾周，将于7月18日至7月21日在槟城精彩上演，为乔治市艺术节带来多元丰富的文创内容，深耕有趣的文化表演。

槟州旅游发展、古迹、艺术及文化委员会主席杨顺兴在新闻发布会上说，这是“岛屿岛”第2次在槟城举行，欢迎民众参与这项展现台湾顶尖艺术创作的活动。

“槟州政府在6月初推介体验槟城2020，从6月开始到年底，我们每个月都会主办一项嘉年华或大型活动。单6月，就举办了龙舟赛、开斋庆典、盆舞节选美赛等，让槟城活力满满。”

“我希望槟城人，还有各行各业人士，配合体验槟城2020，充当旅游大使，一起打响槟城旅游品牌。”

较后时，由策划单位之一的《城视报》主编张丽珠及美术总监庄家源报告“岛屿岛”系列活动详情。在场者包括留台同学会、承办乔治市艺术节的TLM Event公司等代表。

## “岛屿岛”系列活动细节如下：

### \*\*\*1.0 品牌设计论坛

台湾6大顶尖设计师和策展人齐聚槟城。文博会、设计之都、金马奖、金曲奖、朗读节等，这些充分展现设计美学的标志性节目的设计师及策展人，一同分享及传授心得。诚邀您与精英们共度黄金8小时。

日期：2019年7月19日(五)

时间：早上9时至傍晚5时

地点：The Royale Ballroom,



左起许庆贵、林祖龙、林庆耀、张丽珠、庄家源、杨顺兴、林岳桦、柯玟良及高玉菁一起推介“岛屿岛”活动。

## Royale Chulan Penang

### \*\*\*2.0 创意市集

“土里土器”主题创意市集，取自于自然，贴近于生活，回归于土地。邀请台北的街角和好家在台湾共同企劃和帶領的14個台湾品牌，像是以台湾当季植物为主要素材的“Chih-Yi”、坚持使用双手刻画作品的“JIMMY WOOD”、用各地小农水果制作果酱的“好食光 生活厨房”等好物，是城中手作人和艺文爱好者的聚脚点，同时领略台湾文创丰沛的能量。

日期：2019年7月20日至7月21日(六/日)

时间：早上11时至晚上9时

地点：Hall 1, Jetty 35 潮人居

### \*\*\*3.0 文创分享

文创分享，让品牌创作者细腻的介绍创作理念、背后的萌芽契机与故事，并从他们的观点看风格创立、品牌价值和创意再造。

到土里土器市集，直接和创作者们交流想法和经验，激荡出更多可能。

日期：2019年7月20日至7月21日(六/日)

时间：下午4时至傍晚5时

地点：Hall 2, Jetty 35 潮人居

### \*\*\*4.0 《红盒子》纪录片放映

拍摄长达十年，真实呈现传统戏曲缤纷落尽的沧桑与无奈，更聚焦在国宝艺师陈锡煌与大名鼎鼎的父亲李天禄之间的矛盾亲情。看似就要和传统布袋戏说再见，但诚恳的请您再看一眼，看看这部不愿意说再见的纪录片。

日期：2019年7月20日至7月21日(六/日)

时间：早上11时至下午1点半

地点：GSC Gurney Plaza

### \*\*\*5.0 导演讲座

《红盒子》导演杨力州，透过拍摄纪录片，唤起大众关心社会议题。在记录生命的过程中，影

像如何传达拍摄者看见的事实，又如何表现被摄者的真实，亦是更大格局的未来，听杨导聊台湾纪录片的视角与观察。

主题：台湾纪录片20年的发展

与前瞻

主讲：杨力州导演

日期：2019年7月18日(四)

时间：晚上8时至晚上10时

地点：Lecture Theatre 2, 宏愿开放大学

### \*\*\*6.0 布袋戏演出

臺北木偶剧团的演出非常适合各族群一同阖家观赏。在《孙悟空大闹水晶宫》里，孙悟空的动作呈现台湾传统布袋戏的掌中艺术，配合水晶宫海底世界的气氛打造，展示传统布袋戏创新的一面，让观众感受不同以往的布袋戏飨宴。

《宝莲灯》则描述了沉香用神斧打败舅舅二郎神，劈开华山救出三圣母娘亲的故事。剧中发挥布袋戏传统细腻的掌中技艺，宛

然似真地搬演了《劈山救母》的古典戏文。

日期：2019年7月20日(六)《孙悟空大闹水晶宫》, 2019年7月21日(日)《宝莲灯》

时间：下午3时至下午4点半

地点：槟城光大五楼A视听室

### \*\*\*7.0 布袋戏工作坊

布袋戏工作坊，让你与根源联系，寻找记忆或想像中久远的回忆。臺北木偶剧团的专业工作坊，现场示范操控木偶的基本技巧，分享鲜为人知的趣味知识，并让民众当个临时戏偶师，感受布袋戏的奇妙乐趣。

日期：2019年7月20日至7月21日(六/日)

时间：傍晚5时至傍晚6时

地点：槟城光大五楼A视听室

欲知更多详情，请浏览georgetownfestival.com和追踪面子书专页George Town Festival和Penang City Eye《城视报》。



# 乔治市入遗庆典 齐来认识各社群传统仪式

■报导：冯芷芸

■摄影：Ahmad Adil Muhamad

乔治市入遗庆典的举行，不只是欢庆这个纪念性的日子，更扮演传承文化的角色。乔治市世遗机构将从7月6日至8日（周六至周一），举办主题为“同欢共庆——仪式与节庆”的乔治市入遗庆典，让公众认识在地社群的各种传统仪式与节庆。

乔治市世遗机构特别邀请了4个文化组织与社团，包括槟榔州福建会馆、檳城欧亚人公会、Nattukottai Nagarathar（遮迪雅）遗产协会等代表前来分享族群的特色文化民俗。

“同欢共庆——仪式与节庆”乔治市入遗街头庆典在7月6日下午6时至晚上11时，在打铜仔街至椰脚街一带，设别开生面的各社群仪式巡礼，包括马来人嫁娶仪式、福建人度晬、遮迪雅女孩的成年礼、峇峇娘惹新生儿满月以及欧亚人的婚宴等等，让民众在一个下午就可以体验不同族群的特色民俗文化风情。

## 福建人度晬

槟榔州福建会馆康乐组副主任苏素兰说，在小孩满周岁时，福建人会把不同的物品放在小孩的身边让他选择，例如包括青葱代表聪明、书本代表很会读书、算盘代表会做生意、选择尺以后可能做会计师建筑师等行业。

“当天我们会进行祭拜祖先的仪式，给婴儿穿上新衣新鞋，而且满周岁的孩子一定要穿上有“硬底”的鞋子，予以脚踏实地，前途无量。”

## 峇峇娘惹新生儿满月

在峇峇娘惹家庭，新生儿满月家人会祭拜祖先，并把新生儿“介绍”给祖先们，并制作红龟粿和红鸡蛋分给亲戚家庭。

檳城华人公会文宣组主任黄秋丽说，传统习俗中，新生儿家庭会准备咖喱鸡、黄姜饭、红鸡蛋分配给亲朋戚友，而亲戚朋友也会以鸡蛋、面线和糖作为回礼，这些礼物都有特别寓意，其中鸡蛋象征多子多孙、面线代表长寿，而糖则代



乔治市世遗机构特别邀请了4个文化组织与社团，包括槟榔州福建会馆、檳城欧亚人公会、遮迪雅遗产协会等代表前来分享族群的特色文化民俗。

表了甜蜜美满的人生。

她说，早期的红龟粿分为两种形状，即象征男孩的无花纹长条形，以及印有花纹桃形的则代表是女孩出生，亲戚朋友收到红龟粿就知道送礼的家庭新生儿是男孩或女孩了。

## 欧亚人的婚宴

檳城欧亚人公会代表拿督安东尼说，1786年的8月15日是莱特船长登陆檳岛的日子，也是欧亚裔抵达檳城的日子，因此欧亚人是最早到访檳城的在地社群之一，必须积极参与乔治市庆典，否则很快就会被时代和年轻人所遗忘。

“我本身是欧亚裔的后代，母亲是苏格兰和日本混血，而祖父是葡萄牙人和婆婆则是峇峇娘惹。”

他说，欧亚裔是欧洲人与亚洲人结合的后代，是非常快乐的族群。

他在分享会上也带了自己的结婚相册，

娓娓道来欧亚人结婚的习俗，他说，大多数欧亚人都信奉天主教，而在婚宴习俗里，欧亚人一生只能在教堂结婚一次，就算是离婚后再婚，也不能在教堂举办多一次婚礼，除非是伴侣离世。

“我们一般婚宴会在礼堂举行，婚礼上我们会唱歌、跳舞以及喝酒庆祝，而新郎和新娘也会现场跳第一支舞蹈，接着是两名证婚人接着跳舞，大伙儿随后也会一同加入舞池。”

“我们婚礼上必须切5层高蛋糕，新人甜蜜互喂蛋糕，然后分派给宾客，苏芝蛋糕（Sugee Cake）也是欧亚裔婚礼上必须要有的甜品。”

## 遮迪雅女孩成年礼

另一方面，民众在街头庆典当天，也可以参与遮迪雅女孩的成年礼，体验遮迪雅社群如何帮女孩们进行重要的成年礼。

来自 Nattukottai Nagarathar 遗产协会负责人普妮达瓦蒂在分

享会上说，根据传统文化习俗，遮迪雅少女在初潮来后，必须待在家中大约16天，因为古人相信，女孩一旦走出屋外将被恶魔捉走。

惟随着时代的不同，目前仪式已从16天减为3天，而女孩每天早上必须食用鸡蛋、芝麻油及黑豆布丁，这些食物相信可为女孩带来强壮的骨骼，将来才可以生更多的孩子。

“而在第16天我们将会邀请亲朋戚友，为女孩进行“净化”的成年礼，以去除“肮脏”的部分，女孩在当天必须沐浴并换上新衣服在屋外步行一圈，然后将其印度蒸米粉及小米面包丢掉，并带着3样物品走进屋内，该3样物品则是水、米及灯，象征带来财富、健康及光明。”

欲知更多庆典详情，可前往乔治市世界遗产机构索取节目手册、浏览官方面书 George Town Heritage Celebrations、网页 gtwhi.com.my/gthc2019 或联络017-4281848。



拿督安东尼：欧亚人是快乐的社群，喜欢唱歌跳舞，婚礼也非常热闹欢腾，希望民众能前来体验。

黄秋丽（右）表示孩子满月赠送红龟粿及黄姜饭的习俗正在消失，取而代之的是餐券及购物券。



槟州国际龙舟赛(PIDBF)委员会将从9月1日开始,每月首周日免费提供一次划龙舟培训,并公开让民众参与!

槟州旅游发展、艺术、文化及古迹委员会主席杨顺兴是在出席2019年槟州龙舟比赛(PIDBR)闭幕礼时如是指出。

他表示,赛龙舟是耗时、且讲求团队精神运动的,为了吸引更多的人参与,以及保存这龙舟运动,槟州国际龙舟赛委员会决定每个月的首星期日,下午3时至5时,提供免费培训。

他透露,这项培训是公开给民众免费参与,并会在9月1日正式启动首个培训。至于报名详情,则会再作出进一步宣布。

他鼓励也呼吁大学院校、工厂、企业机构组团参与这培训,从中培养团队精神。

他说,槟州已迅速成为体育旅游胜地,并主办多项国际性的体育项目与赛事,如即将在今年11月25日,已经超过2万5000人槟城大桥国际马拉松赛。

他说,槟州国际龙舟赛(PIDBF)可说是州内,甚至是全球龙舟爱好者必参与的活动。

他表示,赛龙舟是槟州的文化与活古迹之一,他冀这传统的文化活动能够源远流长,并希望下一代依旧有机会体验这传统。

他说,槟州龙舟赛(PIDBR)已经停办3年,为了让这文传统文化得以继续传承,因此其委员会决定复办这活动。

### 国际龙舟赛12月举行

杨顺兴也提及,在推动“体验槟城2020”下,能够让更多的游客去发掘及体验槟城世遗区、美食、海滩,最重要是这里的文化与大自然。

另外,他也指出,2019年槟城国际龙舟赛即将在12月7日及8日,在直落巴巷水坝举行,并期待再次见到民众与参赛的龙舟队伍。

当天出席者包括槟州龙舟比赛(PIDBR)筹委会副主席刘敬亿。

### 复办后增加赛事内容

除了上述槟城龙舟赛是阔别三年后,再度配合端午节重新复办之外,赛事现场也有别以往,增加了电子识别标签、现场直播赛事和即时成绩。

同时,大会也和蔓慢市集合作,带来有机食品、手作、讲座和美食分享会并有餐车提供餐饮,打造适合一家大小参与的活动,让民众可在直落巴巷水坝范围内逛市集,以及观赏精彩的龙舟赛。

# 9月起免费龙舟培训

## 杨顺兴鼓励民众参与



现场还有榴莲自助餐呢!

### 槟州龙舟赛成绩:

#### 槟州公开赛

- 第1名: Pacific West Dragon Boat Club
- 第2名: 槟州前进队
- 第3名: 槟州牛头队A队
- 第4名: 槟州牛头队B队

#### 国际宿将公开赛 (40岁以上,12人)

- 第1名: 槟州前进队
- 第2名: 南京龙舟队
- 第3名: 槟州牛头队B队

- 第4名: 槟州牛头队A队

#### 国际女子公开赛

- 第1名: 新加坡国立大学

#### 国际公开组(12人)

- 第1名: 槟州前进队B队
- 第2名: Pacific West Dragon Boat Club A队
- 第3名: 槟州前进队 A队
- 第4名: Pacific West Dragon Boat Club B队

有别以往,龙舟比赛的现场也有很多玩意,让前来观看赛事的孩童乐在其中。



大人与小孩共同裹粽子,场面温馨。

这项槟城龙舟赛共吸引了11支自中国、新加坡及马来西亚的队伍参与。



槟州前进队在这项龙舟赛事中获得数个奖项,包括国际宿将公开组冠军、国际公开组冠军。



# 州政府 拨款 予国民 学校 教育界促 中央达到学校 基本要求

■报导：翁懿娴  
■摄影：程晋玮/受访者提供

槟州首席部长曹观友日前宣布，槟州政府首次拨款给州内170所国民学校，总额为300万令吉。

槟州政府自2008年开始拨款给州内学校，但不包括属全津贴的国民学校。而随着槟州教育局向槟州政府反映指，其实国民学校同样需要拨款协助。因此，州政府于去年的行政议会同意，并在今年开始拨款给国民学校。

《珍珠快讯》特抽样走访民众及教育界人士，受访者对于州政府的决定表示赞扬，但也建议确保州政府的拨款是帮助真正需要的国民学校。同时，也希望中央政府能够做好协助国民学校的角色，以达到最基本的学校设备要求，勿让州政府的负担过于沉重。

**李添霖：勿让州政府负担太重**



槟州政府首次拨款给州内170所国民学校，总额为300万令吉。

槟威华校董事联合会主席李添霖接受《珍珠快讯》访问时指出，只要是在槟州政府的能力范围内，都可接受，但前提是中央政府必须先做好及达到国民学校最基本的要求。



他表示，国民学校一般上给人的印象是有中央政府的资助，比如水电费或其他的费用，甚至是设备都比华校来得好。惟，他相信，国民学校当中还是会有落差，并不是所有的国民学校都设备俱全，不需额外资助。

他指出，尽管有槟州政府拨款，但中央政府依旧有责任去帮助国民学校，尤其是让国民学校拥有最基本的设备。

他说，只要国民学校是真切的需要拨款，槟州政府给予拨款是可被接受的，但拨款比重方面需要拿捏，州政府不应负担太重。

**许海明：不需固定拨款**

槟威华校董联合会顾问许海明接受《珍珠快讯》访问时认为，槟州政府并不需要固定性拨款予国中国小，反之应该依据国中国小的需要及个案来进行拨款。

他表示，这是基于国中国小本来就是

政府学校，中央政府有责任去帮助。他不讳言，国中国小也有面对硬体设备维修方面的问题，比如太陈旧，抑或需要提升。

惟，他表示国中国小所面对的问题，肯定少于华校，因为国中国小的行政费用向来是由教育部承担。

他建议，槟州政府应进行全面的调查，以了解州内国中国小所真正面对的问题。然后，再依据这些问题来进行拨款和协助，他相信这会比固定性拨款来得更好。

他说，槟州政府所扮演的角色应是充分了解州内国中国小的各方面问题后，为这些学校发声，并反映至教育部。他表示，目前中央政府与州政府已属同一阵线，双方应该进行协调。

**哈菲拉兹：可减轻学校负担**

45岁的大学讲师哈菲拉兹指出，槟州政府的拨款可减轻国民学校的负担，因为国民学校很多时候并不能获得教育部拨出的全



额拨款。

他表示，受惠的学校可利用这拨款，提升校内的教学用具，以提升教学质量。

**诺玛哈妮：可提升设施**

诺玛哈妮（17岁，学生）对此表示赞扬，并指校方可通过拨款来提升学校的教学设备和环境，包括让学生有更舒适的求学环境，同时也通过拨款来修理已损坏的学校设施。



**莎敏：需善用拨款**

城市规划师助理莎敏（24岁）受访时指出，非常支持槟州政府这么做，因为能够帮助减轻学校的经济负担。

她说，受惠的学校必须善用这拨款，才不会辜负州政府的用心。学校可善用这拨款提升学校的设备，或者举办更多有益于学生学习的活动。



## 加强防火意识 世遗机构赠灭火器予古迹区居民

为让乔治市古迹区更安全，乔治市世界遗产机构在世界遗产中心雅加达办事处赞助下，启动防火行动计划，派送灭火器和烟雾传感器予提出申请的古迹区姓林桥居民。

在有关计划下，古迹区居民只要提出申请，并在通过审核后，就能获得一套器材，而当局也会每年为这些器材进行检查。

乔治市世遗机构总经理洪敏芝博士说，续这次送出50套器材后，当局将会在7月份，再开放另50套器材，让古迹区市民申请。

**洪敏芝欢迎商家赞助**

她希望在古迹区的居民，能够继续申请，同时，有意赞助这项计划的商家，也欢迎和该机构接洽。

她是在6月20日和21日举行的降灾风险策略经验分享工作坊



魏子森在众人陪同下，移交灭火器予居民。

上，向记者这么说。

有关工作坊获得逾40名来自各国的世界遗产城代表参与，

而槟城作为积极推动防灾计划的遗产城，而被联合国教科文组织选为这次活动主办地点。

会上，各遗产城交流关于降灾风险的策略和方案，和提高及加强社群面对灾害后的复原

能力。

**魏子森惠及居民**

彭加兰哥打区州议员魏子森在记者会上，赞扬有关计划惠及古迹区居民，并对加强古迹区内的防火意识有着正面效应。

“在移交这些器材给居民后，消防局将派员前来教导居民正确的防火知识，和这些器材的用法。”

“我们在和居民交流时，发现许多民众都不知道如何使用这些防火和灭火器材，这给了我们一个很大的警讯，在这方面下更多功夫，未来我们会举办更多各类防灾和降灾活动，提高世遗区居民的灾难防范意识和正确应对方案的认知。”

他希望在各造努力下，槟城可以成为一个在降灾和灾难管理上的典范，成为其他城市的学习目标。



# 槟中元会申遗工作完成 通过杨顺兴交国家遗产局审批

槟州中元联合会申遗工作完成，该会主席王益辉日前带领会员向槟州旅游发展、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴行政议员汇报，并将申遗报告交予后者过目。杨顺兴在会上也表扬槟州中元联合会，并称该会自发申遗的表现，是其他民间组织的榜样。

杨顺兴指出，槟州中元联合会是一个非盈利组织，但过去数十年来，都活跃于慈善活动，每年为华校筹款。他补充，该会也从2017年开始，决定为孟兰胜会申遗，守护槟城这项珍贵的非物质文化遗产。

他继称，该会在过去两年来耗费大量的财力和人力，可说是为申遗工作鞠躬尽瘁，多名会员为了收集资料，不惜走访街区神坛至深夜，如此精神十分令人

钦佩。

槟州中元联合会的申遗报告将通过槟州旅游发展、艺术、文化与遗产委员会行政办公室，呈交国家遗产局审批。杨顺兴说，有关申遗项目须先获得国家文化遗产的地位，进而才可向联合国教科文组织申请列入世界非物质文化遗产。

槟州中元联合会是从2017年6月开始成立申遗小组，欲申请将槟城孟兰胜会列入世界非物质文化遗产。该会的申遗工作得到槟州政府的大力支持，杨顺兴上任后也积极跟进相关课题，数次与该会讨论申遗工作，该会也同时获得乔治市世遗机构的技术援助。

当天与会者尚有槟州中元联合会署理主席罗月清，以及其他槟州中元联合会理事。



王益辉（右三）移交槟州中元联合会申遗报告予杨顺兴（左三），左一为罗月清。



林志坚和孙匡茗开心从孙意志手中接领幸运奖。

## 奥林匹克嘉年华 林志坚 孙匡茗赢大奖

槟城奥林匹克嘉年华终极幸运大抽奖得主林志坚和孙匡茗获幸运之神眷顾，分别领走了2020年东京奥运会门票和日本来回机票住宿，满载而归。

来自槟城的孙匡茗（47岁）受访时说，他一直以来都是欢乐跑的常客，一家人都会经常参与相关活动，但从未想过会得到大奖。“我

平时也有打羽球的习惯，而得到该奖项之后会带家人一同前往日本观看2020年奥运会的开幕典礼。”

来自吉打的林志坚（56岁）则说，本身是首次参与欢乐跑运动，并有预感会获得大奖。也是保龄球运动爱好者的他说，抽到大奖非常兴奋，非常期待可以到日本观看奥运。

## 郑来兴服务中心等连续5年主办 佛学院乐龄之家双亲节庆典

配合双亲节的到来，光大区州议员郑来兴服务中心与交通花园乡村社区管理理事会（MPKK）连续第五年在槟城佛学院乐龄之家举办双亲节庆典，而今年的活动更获得竹林餐饮（马）有限公司赞助，提供素食自助餐给长者们。

这场双亲节庆典是在槟城佛学院乐龄之家大厅进行。光大区州议员郑来兴除了与长者们共餐庆祝，也分派发红包给老人们，祝愿老人们身体健康，长命百岁。

他希望每年都能通过简单的庆典，为老人们带来一些温暖。此外，光大区州议员郑来兴服务中心与交通花园乡村社区管理理事会，也捐赠干粮以

及日常用品予槟城佛学院乐龄之家。

活动出席者尚有交通花园乡村社区管理理事会主席王仁忠、中路乡村社区管理理事会主席准拿督谢是发、甘榜爪哇乡村社区管理理事会主席方锡辉、竹林餐饮（马）有限公司董事经理刘俐娟、佛学院乐龄之家主席曾祥乐、副财政傅温生、监护阮冠德、理事罗顺成及林国治。

郑来兴（左六）移交日常用品予曾祥乐（左五），左起为王仁忠，阮冠德，罗顺成，傅温生，谢是发，刘俐娟，方锡辉，林国治。





# 斥5230万购30英亩土地 慈济在峇都加湾打造多元素社区

佛教慈济基金会马来西亚分会以5230万令吉购入峇都加湾桂花城30英亩土地，打造慈善、医疗、人文及环保等元素的社区教育项目。首阶段工程预计耗资1亿5000万令吉至2亿令吉之间，并会尽快动工。

槟州首席部长曹观友指出，慈济是于2017年向槟州发展机构表示，有意发起一项名为社区教育的社区项目，而桂花城是首选地点。

他说，在经过慈济与槟州发展机构多次进行的会议商讨后，槟州发展机构确定把30英亩的土地作为慈济发展用途，即建设培训与教育中心、慈善及环保中心、透析中心。据他了解，槟州发展机构会保留另外的30英亩，作为慈济未来的扩建及增设更多设备之用途。

他是在出席见证槟州发展机构（PDC）与佛教慈济基金会马来西亚分会签署土地收购发展合约（PDA）时，如是指出。

他表示，由于目前的发展重心是在峇都加湾及桂花城，因此州政府相当欢迎慈济的加入。

他继续说，慈济欲在该地段进



槟发展机构与佛教慈济基金会马来西亚分会签署土地收购发展合约。左二曹观友，右起法力占、郭秋宝、莫哈末峇兹，左为佳日星。

行有关项目，主要是在威省提供更多的学习机会，并完成慈济的多项使命，即：慈善、医药、教育、文化、环境保护以及国际救济。

他指出，上述的计划将分为

四阶段进行，预计在15年内完成。一旦建竣后，就可看到该区拥有教育中心、福利及医药中心、会展中心、视听室、农场和果园、环保中心、救济中心、图书馆、商店等等。

他表示，槟州政府与槟州发展机构相当支持这项计划，让桂花城转型为“工作、生活、学习与玩乐”集于一身的生态城市（Eco-City）。

他说，随着慈济耗资5230万

令吉购入上述地段，为桂花城带来了正面的观点，也为这现代城市发展增值，尤其在人文方面。

## 郭秋宝：慈济计划符合槟2030愿景

佛教慈济基金会马来西亚分会首席执行官郭秋宝指出，所收购的这片土地符合了慈济致力于建立社区所需的大部分标准，这有助于宣传慈济人文文化，并扩展至慈善、医疗、教育、环保等领域的志愿服务工作。

他表示，除了着重上述领域之外，社区的建筑都会以绿色建筑的标准来设计，同时也作为该周边地区主要的医疗及静修地点。

他说，除了以慈济提倡的“四大志业、八大脚印”为使命方向之外，也符合了槟州政府提倡的“槟城2030”愿景中的所提及的“重家庭”及“拥绿地”及“精明州”。

记者会出席者包括：佛教慈济基金会吉打分会首席执行官刘隆坤、慈济大护法丹斯里陈国平、槟发展机构总经理莫哈末峇兹。

## 逾5000名34国健儿斗快 槟城路跑7月7日动起来

2019年槟城路跑（Penang Run）将于7月7日，在槟城旧关仔角举行，逾5000名来自34个国家的健儿将聚集一堂，在槟岛享受路跑乐趣。

掌管槟州青年及体育委员会的行政议员孙意志指出，有关活动共分为四个组别，分别为32公里、21公里、10公里和4公里路跑，除了大马健儿外，34个国家包括澳洲、加拿大、日本、爱尔兰、西班牙及瑞士等国家的选手参与其盛。

“除了各国参与者外，16名70岁以上的长者，也报名参加了这次比赛，其中32公里比赛从旧关仔角开始，途径椰脚街、中路、丹絨道光至珍珠山顶路；再跑回旧关仔角原点结束。”

参与者可在7月5日及6日，分别在下午1时至5时（5日）和上午10时至下午5时（6日），在槟州大会堂提取大会路跑选手包。

孙意志是在记者会上对上述路跑的进度做出汇报。

他补充，槟州近年来有许多户外运动项目举行，发展至现今差不多每个星期，都会有各种不懂的运动项目在州内举行，尤其是路跑更是普遍。

他说，这已成为槟州的一



全槟手球赛7月27及28日举行，孙意志（中）欢迎青年参加。

项特色，而州政府也欢迎各造举办各种运动活动，打响槟州在有关领域的名堂。

## 孙意志：户外运动需申请准证

无论如何，孙意志再次强调，户外运动如马拉松或路跑，必须根据1997年大马体育发展法令第36条文，向大马体育局办公室申请，否则一旦被发现，当局有权采取行动对付涉及者。

“没有做出申请的路跑，

不仅无法获得州政府承认或支持，警方也无法发出不阻止信函。”

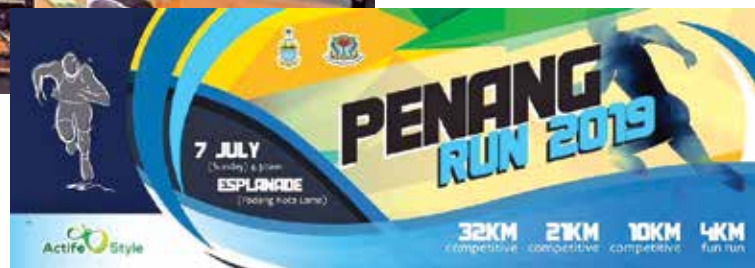
“虽然这项权限不在州政府辖下，但我还是希望州内的团体遵守这项条规，否则一旦发生意外或被投诉，主办方将会面对法律对付。”

“就连州政府自己本身主办的活动都会申请这些准证，其他组织没有理由不申请，如果他们在申请时有疑问，我们这里可以提供文件清单，让他们参考。”

在诗布朗再也Safira Sport Planet举办，比赛时间是上午9时至下午5时，届时欢迎民众一起到场，了解手球运动的玩法。

他说，这项比赛只公开给槟州队伍参与，并分为4个组别，即19岁以下男女组和25岁以下男女组，主办单位将公开给24个队伍报名，每个组别限6队参与。

“组队队员必须是槟城人、在槟州求学者或在槟州工作



槟城路跑吸引逾5000人报名，反应热烈。

## 全槟手球赛7月27日举行

另外，槟州推出的每月一运动“全民活力动起来”（Sport For All），将于7月27日及28日，为当月主题“手球运动”举办全槟赛事，以推动手球运动发展。

孙意志指出，上述赛事将

者，报名费为每个队伍100令吉，其中冠军队伍能够获得价值300令吉的运动礼券。”

欲知详情，可以联络负责人010-4015343（Encik Mahazir）或019-4334274（Puan Balqis）。



# “世外桃园” 创壮举 全球最长滑水道 8月开放

全球最长、且需要4分钟才能滑完的滑水道，目前正如如火如荼建设中，这个位于槟城直落巴巷的“世外桃园”Escape主题乐园全长1140公尺的滑水道，预料在7月尾竣工，8月开放给民众前来体验在山林间“滑翔”乐趣。

槟州旅游发展、文艺及古迹委员会主席杨顺兴在该园创办人兼首席执行官沈芝庆陪同下，巡视滑水道工程进度。

他说，“世外桃园”主题乐园全长1140公尺的滑水道，是继美国新泽西州602公尺长滑水道后，最长的一个滑水道，目前已申请纳入健力士世界纪录，而这项创举，将把槟城推到世界地图上，刺激槟城旅游业。

“据了解，滑水道只是“世外桃园”第三期发展工程“Gravityplay”中的其中一个设施，其它设施还包括全马首

个“升降椅（Chairlift）”，把游客从山脚带到山顶上，以及增长斜坡滑（Tubby Racer）长度至450公尺等。”

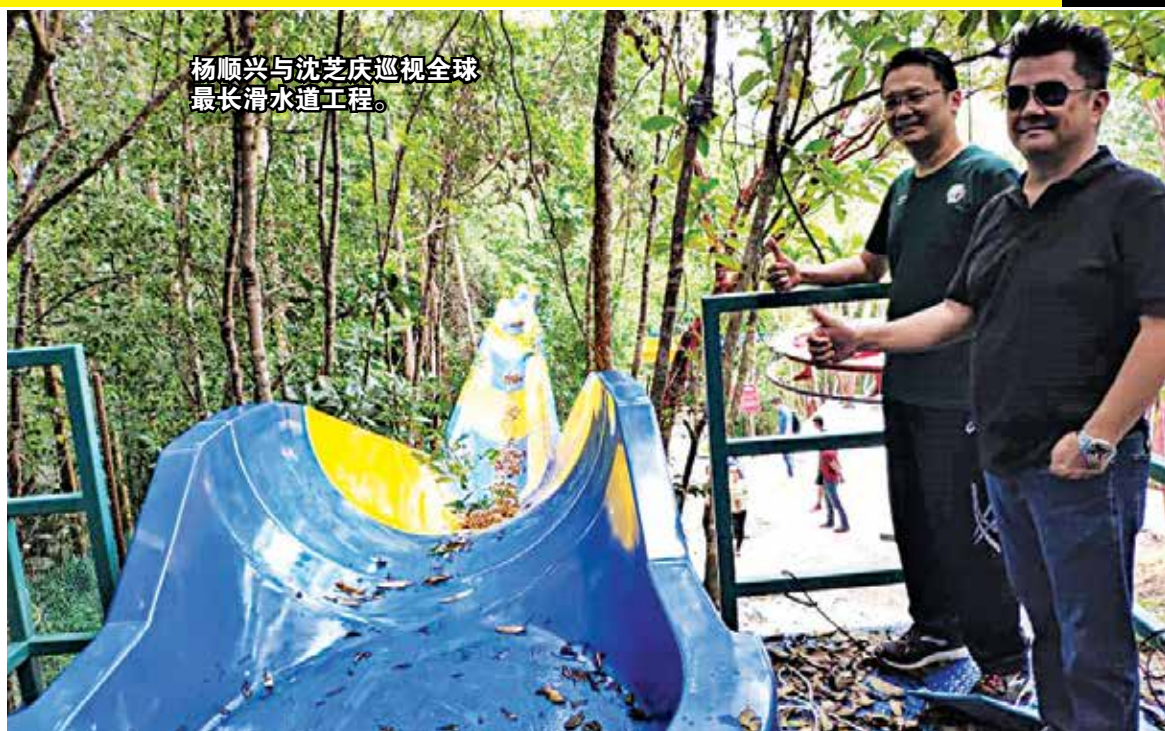
他说，槟州政府非常鼓励旅游业者在做出创新，以打造更多的世界级旅游产品，为旅客带来更多不一样的体验。

**杨顺兴：带来10%游客增长率**

“例如世外桃园主题乐园，他们在大自然环境中打造别具一格的水上乐园，促进绿色旅游的增发展，这符合了槟城2030愿景以及槟城2020旅游年的方向，我相信这个世界最长水滑梯竣工后，可为槟城旅客带来10%增长率。”

**沈芝庆：工程保护大自然下进行**

沈芝庆说，滑水道位于海拔



78米位置，时速20公里，这个全世界最长的滑水道工程是在保护森林大自然环境下进行的，并没有采用重型机器，以及破坏环境等工程，全是由人手搭建鹰架，目前该滑水道已完成705公尺长的安装工程（62%），预料7月尾建竣。

“根据健力士世界记录，目前全球最长的水上滑梯，是美国一个水上乐园在2015年获得，长602公尺，一旦我们完工，将打破此记录。”

他续说，滑水道竣工后仍需要时间取得相关单位的批准，

并邀请吉尼斯世界纪录派员鉴定其长度，因此预料在8月才能对外开放。

“当初建设滑水道并非是想打破世界纪录，而是想打造一个能满足所有人“内心小孩的渴望”的游乐设施。”

他说，本身初衷是想要创造可让人们不停欢笑的主题游乐园，想让人们能在山顶至山脚的树顺林间穿梭数分钟，不过由于碍于地形，要建设一条穿梭山林间的滑水道就会超过1000公尺。

“我们最终利用树林及波浪

起伏的地形，打造出这一条人们可享受到不同的山林视野、声音及充满旅绿意及森林味道的滑水道。”

他强调，，“世外桃园”如今已为槟城旅游业创造经济效益，也提供当地人就业机会，目前该园有约130名员工，大部分是当地人。

“此外，我们也在这裡种植了超过3000棵树，并把上百棵须让路发展的树木移植过来这里，这证明了不是所有发展都是有害的，反而可有让环境更具绿意及惠及当地民众。”



黄顺祥与蓝卡巴在移交多项配备予亚依淡新市镇警局后，众人合影。

## 黄顺祥 蓝卡巴

### 赞助亚依淡 新市镇警局 多项配备

为提升警员工作效率，武吉牛汝莪区国会议员蓝卡巴星和亚依淡区州议员黄顺祥，联合赞助亚依淡新市镇警局多项配备，完善该警局基本设施。

黄顺祥指出，此次赞助上述警局的基本设施包含3部电脑、3部打印机、1部投影机、30张椅子和2张前台办公桌。

他说，警察是人民的保姆，完善的设施必能让警队更好地为民服务，因此，希盟政府非常重视警方的需求，在能力范围内完善警局设施，是对警队的一个肯定和感激。

蓝卡巴星则说，人民与警方互相信任与合作，是打击罪案的最大利器，因此，他希望各造能够一起携手，如警察日主题般“警民同心”，共同维护国家的和平与安全。





# 槟州政府关心人民福利

每年 **RM130** :



乐龄人士



能力差异人士

## 一次性



**RM1,000**  
往生抚恤金



**RM1,000**  
国立大专助学金  
(入学东马大学学生获  
额外RM200)



**RM200**  
宝贝计划

每月  
**RM100** :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供  
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城





# 快乐健康 人民带来 快乐社会 首长:致力提高 人民快乐指数

槟城首席部长曹观友指出，瑜伽能引领人们迈向快乐生活，这符合了“槟城2030”愿景中的主要目标之一，即提高槟城人民的快乐指数。

他是在出席2019年槟城国际瑜伽日时，如是指出。这项活动是由Malaysia Hindudharma Mamandram 槟城分会主办。

他说，自2015年开始，每年的6月21日都列为国际瑜伽日，以提升瑜伽可带来健康的醒觉。而槟城很荣幸已主办第二届的国际瑜伽日活动。

他说，瑜伽在身心灵方面，可让我们感觉和平安宁，也从中鼓励练习者把瑜伽带入生活，成为每日活动。

他指出，在这新时代里，周遭环境不断发展，并带来了正面和负面的影响。



瑜伽能引领人们迈向快乐生活。

因此，人们在身心灵方面需要不断面对改变和挑战。

他表示，瑜伽正是可以帮助大家在身心灵方面达到平衡的方法，并引领人们迈向快乐的生活。

他指出，拥有快乐健康的人民，对州政府来说是值得和重要的，因为快乐健康的人民，会带来快乐的社会。

他说，州政府会继续支持这类的健康活动，以提高槟城人民对健康，良好习惯的醒觉。



首长曹观友颁发纪念品予参与者。

## 配合世界家庭日 威省家庭欢乐日7月7日举行

为了配合世界家庭日，当局将于7月7日联办一项“威省家庭欢乐日”，让区内民众和家人共聚天伦，届时预计将会有超过3000人共襄盛举。

这项由槟州政府属下妇女及家庭发展委员会、威省市政局、国家人口及家庭发展局、大山脚之友、探险俱乐部和大山脚区童军联办的活动，将于当天上午7时30分，至下午3时，在大山脚威省市政局体育广场进行。

槟州妇女、家庭及社区发展委员会主席章瑛在记者会上表示，有关活动将备有精彩的节目，让与会者和家人在当天玩乐，促进彼此间的亲情。

“当天将安排各种节目让大家参与，其中包括传统游戏摊格、家庭活动、比赛、展览和美食餐车等，一定能让大家尽兴而归。”

她透露，为了增添游戏趣味，大会也将在当天分发给与会者收集印花的固本，民众只需要根据要求，在其中10个摊格收集印花，就有机会换取精美保温杯。

另外，大会也备有幸运抽奖，包括电单车，电器，酒店住宿，礼篮，电影入门票，饮料固本，餐饮外送优惠固本，羽毛球拍等等，以及为妇女免费乳房X光筛检。

### 章瑛：和乐家庭造就孩子健全思维

章瑛也透露，当天也将进行一项特别的“同心协力”家庭接力赛，有关比赛只限50个家庭参与，每个家庭必须派遣4名代表，既2名成人及2名12岁以下的小孩，到场参与这项比赛。

“这项比赛报名费是30令吉，每个组别都将获得4间T-恤和4个保温杯，希望大家踊跃报名，一起来享受家庭乐。”



威省家庭欢乐日，7月7日等你来参加！

同时，大会也将在当天迎来大马纪录大全挑战者，尝试在现场打破大马纪录大全的其中4项记录，其中一项纪录为用两根手指拖曳四轮驱动车。

她说，家庭关系是非常重要的一环，和乐的家庭关系有助于塑造孩子健全的思维，反之，在破碎家庭中长大的孩子，则更有可能误入歧途。

“缺乏家庭关心的孩子，常常为了得到关注，而使用错误的方法，甚至被有心人利用养成坏习惯，所以维系家人间的关系，是一个不能等待的要务，父母不应寻找借口忽略家庭。”

她补充，州政府就是因为深谙家庭对社会进步的重要性，所以在槟城2030愿景中，首要提出“重家庭”概念，努力推广社会进步，从家出发的理想，让州民一起与家庭共同成长，塑造和谐社会。

她希望民众可以踊跃出席上述活动，让家庭日更具意义。

随同出席记者会者，包括槟州议员王丽丽和李凯伦等人。

欲知活动详情请登陆FB 专页：  
<https://www.facebook.com/familyfundayseberangperai/>



威省家庭日节目丰富，势必让你有个美好的体验。



全球领先短视频平台 TikTok (抖音) 与槟城环球旅游机构 (Penang Global Tourism) 签署合作谅解备忘录, 双方的合作标志着全球项目 #TikTokTravel 在大马正式展开, 同时也让每个用户都可成为“槟城旅游大使”!

作为大马首个与TikTok合作的旅游机构, 槟城环球旅游机构指定TikTok为其首个官方品牌合作伙伴, 共同推广槟城成为东南亚首选旅游目的地。

受邀出席见证的槟城旅游发展、艺术、文化及古迹委员会主席杨顺兴指出, 依据研究显示, 短视频广告的转化效益, 比长视频广告效果来得更好, 截至目前, TikTok全球活跃用户量高达1亿8000万人, 至于东南亚的活跃用户有5000万人。

### 杨顺兴促多拍槟城

他冀通过槟城环球旅游机构与TikTok合作, 以期每一位TikTok用户成为“槟城旅游大使”, 拍摄槟城街景、庆典、美食等, 用15秒短视频为“诱饵”吸引国内外游客, 将槟城设为亚洲旅游目的地, 体验槟城的人文风情、文化、艺术、古迹。

他补充, 尽管短视频只有15秒, 但带来的回响是巨大的, 而且要追上年轻人的趋势, TikTok会是很好的平台。他希望透过TikTok, 槟城的游客量可增加1倍。

他也提及, 随着美国专业旅游网站“CNN Travel”把槟城列为最佳亚洲体验目的地, 这也证明他在制定2020年槟城旅游年的主题为“体验槟城, 缤纷亚洲”是正确的方向。

“槟州政府计划在海外打响槟城的知名度, 吸引未曾到过槟城的游客之际, 也希望曾经旅游槟城的游客, 可通过每位TikTok用户的视角发现不一样的槟城, 再次前来槟城体验式旅游。”

他指出, 槟州政府已在六月份推介“体验槟城2020”旅游

# Tik Tok与环球旅游机构合作 用户成为“槟城旅游大使”



杨顺兴、黄苗原等冀通过与TikTok合作, 把槟城旅游业推上一层楼。

年, 从本月开始至今年年尾, 平均每个月都有至少一场嘉年华或活动在槟城举行。

他表示, 在推广“体验槟城”2020旅游年, 若单靠个体力量是不够的, 因此, 他呼吁上至旅游领域业者, 包括航空业者、酒店业者、景点业者、旅行社、导游协会等, 下至生活在槟城的民众可以与州政府“并肩作战”, 成为槟城旅游宣传大使, 口耳相传向国

内外亲朋好友介绍“槟城”, 并推荐他们“体验槟城”。

### Tik Tok过百国家同上线

TikTok 用户捕捉及分享旅游精彩的瞬间, 加上官方标签 #ExperiencePenang, 就可在TikTok平台致力推广槟城热门景点!

TikTok 目前于全球100多个国家同步上线 #TikTokTravel, 而槟城环球旅游机构的战略合作为此全球项目在国内打响头炮。#TikTokTravel 的发起是

为了鼓励用户用手机记录并分享诸如壮丽景色、文化古迹等旅游点滴。

TikTok印尼、马来西亚及菲律宾公共政策总监多尼 (Donny Eryastha) 表示, 用户可从6月15日起选用TikTok里的槟城旅游特效贴纸, 将他们的旅游趣闻纪录下来, 带上官方标签 #ExperiencePenang 再上传即可。

他说, 多位艺人及网红参与了这次旅游项目推广, 其中包括歌手兼演员Alvin钟瑾桦、知名电视节目主持人Mark

O' dea、歌手Ai Wahida以及人气演员Emily陈子颖等。

### 黄苗原看好掀热潮

槟城环球旅游机构总执行长黄苗原则指出, 希望透过与TikTok的合作可接触更多游客, 向他们展示一种全新、亲民和创意的游槟之道。

他说, 槟城环球旅游机构致力于将槟城推向国内外市场, 希望透过TikTok捕获更多年轻游客的芳心。他笑言, 虽然不懂TikTok会带来多大的影响, 但很肯定的是必会掀起热潮。

## ‘夏日风情’ 填色比赛

### 再里尔：艺术与槟城 息息相关

丹絨武雅州议员再里尔指出, 壁画成槟城很重要的旅游产品, 为槟城带来更多游客与收入, 甚至快速成为驱动槟城经济的重要因素之一。

他说, 除了宣传原有艺术品, 以达到吸引游客的目的外, 也要提升本地人创造和鉴赏艺术的能力, 让每个槟城人都会珍惜, 及欣赏艺术。

再里尔也是槟州治水、基设与工程事务委员会主席。

他是出席在海峡岸广场主办的“夏日风情”填色比赛颁奖与闭幕仪式时, 发表以上谈话。

是项比赛今年已来到第三届, 由Colour Me Art Atelier主办, 中国银行与海峡岸赞助。比赛吸引了500名4岁至67岁的参赛者。

主办方强调艺术不分年龄, 大家皆拥有欣赏艺术的能力, 并可从艺术中找到平静与快乐。



再里尔与“夏日风情”填色比赛得奖者及嘉宾合影。



# 新村上演国际化艺术节庆

## macam-macam Berapit 7月7日举行

**国**际化艺术节庆在新村！乔治市艺术节系列活动之一，“macam-macam Berapit”将于7月7日，首次来到大山脚武拉必新村，汇集包括韩国、阿根廷、意大利及西班牙等国家的艺术家们，将在当晚带来精湛演出，为新村带来国际化艺术节庆。

有关活动将于当天，下午5时至晚上11时，在武拉必巴刹广场举行，除了国内多个艺术家团体将会参与外，许多国外艺术家也受邀前来表演，表演内容包含马戏团、街头表演、音乐、戏剧及传统艺术表演等。

武拉必区州议员王丽丽今天在记者会上表示，乔治市艺术节在槟岛已主办多年，而且颇受好评，近年来有关活动也移师至威北，来到威中则是第一次。

她认为，新村各具发展潜力，而武拉必新村也有自己的特色，她希望能够把这些潜能，带入往后的各项活动中，以此激发居民的创意思维，打造更有活力的武拉必。

她指出，这是一项难得的活动，而且节目内容精彩且具有



macam-macam Berapit 7月7日举行，欢迎你来参与！

艺术氛围，因此她希望师长或亲友们，能够带领小孩们前来参与盛会，一起同乐之余，也启迪他们的艺术思维。

### 王丽丽：聚天伦看表演

“槟州政府推广槟城2030愿景，其中一项目标是要打造重家庭的州属，而类似活动适合一家大小共聚天伦，所以我希

望大家能够一起前来，在欣赏精彩节目之余和家人度过愉快夜晚。”

此外，她也希望上述活动能够带来游客，在参与艺术节的同时，也借机了解新村文化及其历史渊源。

### 柯玖良：国内外艺术家呈献节目

负责有关活动的TLM Event执行董事柯玖良说，这次活动节目繁多，来自国内外的艺术家都会参与其盛。

“为了让凸显新村特色，主办单位特别安排在活动上，邀来武拉必区传承多年的潮音新荣春班潮州歌剧团，为民众特别呈现一门三进士表演，让大家一睹这项快要失传的民间技

艺。”

此外，活动也邀请以我国多元种族和民间传统乐器组成的本土乐队culture shot，来到现场表演，来自不同文化所衍生的乐器，所弹奏出来的别样旋律，必定能够让大听出耳油。

此外，来自檳城本土的The Penang Dhol Blaster也将在现场带来打鼓表演，通过传统鼓乐与现代彭戈拉音乐，为民众带来节奏感十足的音乐。

至于国外艺术家的精彩表演，柯氏透露，来自意大利和西班牙艺术家组成的Su e Giù马戏团，将为大家带来Mesama戏剧和特技表演。

“231表演则有釜山国际戏剧节获奖者，韩国人Lee Seok Won为大家带来精彩的魔术和特技表演。”

另一项精彩表演，则有来自阿根廷的艺术家所带来的“双胞胎之旅”，有关表演是由孪生兄弟联合表演，通过舞蹈动作和现场音乐的结合，带动与会者投入艺术世界。

欲知详情，可以游览主办单位面子书專頁Georgetown Festival。

## 配合“无一次性塑料”政策 日本横街文昌鸡饭旁设环保主题壁画

为了配合槟州政府推行的“无一次性塑料”政策，AMD半导体公司与日本横街文昌鸡饭东主携手合作，在该店屋旁的墙壁画上“无一次性塑料”环保主题壁画，以鼓励民众减少使用一次性塑料，提供环保意识。

槟城光大区州议员郑来兴在壁画揭幕仪式上致词时说，槟城州政府自2016年6月1日起就鼓励人们对于垃圾进行分类及再循环，目前已达到30%的回收率。

“我们希望2020年能够达到40%回收率，以赶上发展国家的标准。”

他说，除了自2009年由州政府启动的无塑料袋运动外，州政府还实施了“无一次性塑料”的新政策，显示了槟州政府正在积极努力减少和停止使用塑料。

“我很开心看到更多社区、商家及企业加入减少使用一次性塑料的运动，自发性的自备铝制吸管、水罐及停止提供一次性塑料矿泉水等等。”

### 郑来兴冀壁画提高减少塑料醒觉

郑来兴强调，州政府所实施的政策需要更多人的配合与支持，才能达致绿意与清洁的目标，而AMD半导体公司和文昌鸡饭展示了良好的配合典范，希望这幅壁画不仅能提高本地人的醒觉意识，同样也能让来槟的旅客意识到减少使用塑料的重要性。

AMD半导体公司当天全体240名员工也在古迹区范围进行大扫除运动，以履行企业社会责任，同时该公司义卖铝制吸管所得，亦分别捐献给怡然精舍及马来慈善组织Pertubuhan Permata Al-Mahabbah，分别可获得2000令吉。

“无一次性塑料”环保壁画是由AMD半岛公司赞助，并邀请本地画家阿兹米（Me Sketch）前来作画。

与会者包括AMD半导体公司活动筹委会主席周宝清、财务总监邱壮俐、文昌鸡饭东主林日丹等人。



“无一次性塑料”环保主题壁画揭幕，郑来兴与全体出席者合影。



2020槟城旅游年以“体验槟城2020，缤纷亚洲”为主题（Experience Penang 2020. The Diversity of Asia），强打槟城独一无二的人文与自然风情，带领旅客体验不一样的全新槟城，新元素推旅游获得民间赞好。

槟州首席部长曹观友指出，家庭是每个人强大的精神支柱与后盾，从中让他们毫无顾虑的为州与国家作出贡献。

他是在出席由槟州妇女发展机构举办的州级家庭日活动时，如是指出。

### 2030愿景重家庭

他说，这是槟州首次举办州级家庭日活动，这也符合了他在十个月前推介的“槟城2030愿景”中所提及的“重家庭”。

他表示，“槟城2030愿景”是属全民的愿景，因此呼吁槟州人民共同携手达到这目标。

“而槟州政府希望能够打造一个确保孩子快乐的生活环境。”

他指出，“重家庭”可以是很简单地与家人一起打扫房子、抑或赞美在学校有很好表现的孩子：“你很棒！”，又或者通过自己独特的方式来建立美好家庭。

他强调，槟州近日获CNN评选为最佳亚洲体验的地方之一，但是若没有家庭价值的存在，这是无法让游客感受到槟城人的热情，也不会因此获得以上殊荣。

### 章瑛：性别平等从家庭开始

槟州妇女、家庭及社区发展委员会主席章瑛指出，举办这项活动旨在让每个家庭拥有空间共处欢乐时光，尤其让父母能够挪出时间陪伴孩子。

她也指出，性别平等的思维需从家庭开始，这是让每个家庭明白与了解，不论是大小决定都需要每个家庭成员的参与，而不只是“一家之主”。

她说，每个家庭有责任塑造两性平等的环境，就好像允许女孩追求梦想成为飞机师，而男孩成为护士为例子。

她也提及，槟州妇女发展机构近日策划出系列策略计划，且符合了“槟城2030愿景”，当然其中的“重家庭”元素是不可或缺的。

她透露，这系列计划中包括了打造一个家庭广场，让每个家庭有个友善的空间进行家庭活动，而这会是一个智能高科技、绿色的空间，让人期待。

**家长带着孩子们参与家庭日，促进彼此的互动。**



首长曹观友为州级家庭日主持开幕。

# 首届州级家庭日反应热烈 首长：家庭是精神支柱与后盾



可爱的小孩子们穿着五颜六色的环保服装，在舞台上载歌载舞。

当天出席者包括：槟州妇女发展机构总执行员王美玲、筹委会主席杨辉成、双溪槟榔区州议员林秀琴、武吉淡汶区州议员吴俊益。

上述家庭日活动获得民众的踊跃参与，而现场也设有多个活动，比如四语文讲故事环节、两性论坛、亲子互动活动等。



首届州级家庭日获得民众的踊跃参与。



槟州妇女发展机构、各相关州政府机构在家庭日当天设立柜台，让民众了解所推行的项目。



## நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு மக்களிடையே நல்லிணக்கத்தை உருவாக்குகிறது - மாநில முதல்வர்



பிறை சட்டமன்ற தொகுதியின் நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி வருகையாளருக்கு உணவு பரிமாறினார்.

பாயான் பாரு - பிணங்கு மாநில அளவிலான நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு அண்மையில் ஸ்பைஸ் அரேனா வளாகத்தில் மிக விமரிசையாக நடைபெற்றது. பிணங்கு மாநிலம் அனைத்து இன மக்களின் கலை மற்றும் கலாச்சாரத்தை பேணிக்காக்கும் என்பது இம்மாதிரியான கொண்டாட்டத்தின் மூலம் கண்கூடாகக் காணமுடிகிறது. இந்நிகழ்வின் சிறப்பு விருந்தினராக பிணங்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி அப்பால் மற்றும் அவர்தம் துணைவியார், பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் பிணங்கு மாநில அரசியல் தலைவர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர். 'இம்மாதிரியான நோன்புப் பெருநாள்

திறந்த இல்ல உபசரிப்புகள் பிணங்கு வாழ் மக்களிடையே நல்லிணக்கத்தை உருவாக்குகின்றது', என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ். பிணங்கு மாநில அரசு அனைத்து இனங்களின் நலன்களை பாதுகாக்க தொடர்ந்து அயராது பாடுப்படும் என மேலும் அவர் குளுரைத்தார். இவ்வாண்டு உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்டது அந்நிகழ்வுக்கு மேலும் சிறப்பம்சமாக அமைந்தது என மேலும் அகம் மகிழ் தெரிவித்தார் பாடாங் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான மேதகு சாவ் கொன் யாவ்.



நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் இடம்பெற்ற மலாய்க்காரர்களின் பாரம்பரிய நடனம்.



பிணங்கு மேம்பாட்டுக் கழக நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் இடம்பெற்ற காட்சி.

தொடர்ந்து, பிறை சட்டமன்ற தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் அவ்வட்டாரத்தை சார்ந்த மூவின மக்களும் கலந்து கொண்டு மகிழ்ந்தனர். இம்முறை கண்கவர் படைப்புகளுடன் உள்ளூர் வியாபாரிகளை ஆதரிக்கும் வகையில்

அவர்களுக்கு உணவு பரிமாற வாய்ப்புகள் ஏற்படுத்தப்பட்டது பாராட்டக்குரியதாகும். மேலும், நிகழ்வின் சிறப்பம்சமாக இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் உணவு பதார்த்தங்களை எடுத்து பரிமாறினார்.

பிணங்கு மாநில அரசு சாரா இயக்கங்கள், அரசு துறைகள், சட்டமன்ற தொகுதிகள் என ஆங்காங்கே நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு ஏற்பாடு செய்ததில் அனைத்து இன மக்களும் கலந்து கொண்டது இம்மாநில மக்களின் ஒற்றுமையைப் பிரதிபலிக்கிறது. மலேசியாவில் பிரசித்திப்பெற்ற பிணங்கு மாநில உணவு வகைகள் வருகையாளர்களுக்கு பரிமாறப்பட்டது.

## மாநில அரசு ஒன் ஹோப் சமூகநல அமைப்பின் மருத்துவமனை அமைக்கும் கனவை நினைவாக்க உதவிக்கரம் நீட்டும் - மாநில முதல்வர்

பிறை - ஒன் ஹோப் சமூகநல அமைப்பின் வசதிக்குறைந்த குடும்பத்தை(பி40) சார்ந்த குழுவினருக்கு மருத்துவமனை அமைக்கும் திட்டத்திற்கு மாநில அரசு முழு ஆதரவு வழங்கும் என ஜுரு அவ்டோ சிட்டியில் நடைபெற்ற அவ்வமைப்பின் 17-வது ஆண்டு நிறைவுக் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்டு பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

மாநில முதல்வர் கூறுகையில், நிதியமைச்சர் லிம் குவான் எங் மத்திய அரசிடம் இந்த ஒன் ஹோப் சமூகநல அமைப்பின் திட்டத்திற்கு உதவி வழங்குவார் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். மேலும், நிதியமைச்சர் பிணங்கு மாநிலத்தில் பிரத்தியேகமாக பி40 குழுவினருக்காக மருத்துவமனை அமைக்க ஒன்றிணைந்திருப்பதற்கு மாநில முதல்வர் நன்றி நலிந்தார்.

"நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு மக்களின் ஒருமித்த ஆதரவோடு உருவாக்கப்பட்டுள்ளது; எனவே, ஆட்சியமைக்க வாய்ப்பளித்து வெற்றியடைய செய்த பி40 குழுவினருக்கு சமூகநல திட்டங்களை மாநில அரசும் மத்திய அரசும் தொடர்ந்து வழிநடத்தும்", என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் கொன் யாவ் குறிப்பிட்டார். பிணங்கில்



பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் ஒன் ஹோப் சமூகநல அமைப்பின் உடல்பேறு குறைந்தவர்களுக்கு பரிசுக்கூடை எடுத்து வழங்கினார். (உடன் நிதியமைச்சர் லிம் குவான் எங், மாநில அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்)

ஒன் ஹோப் சமூகநல திட்டங்களை மற்ற அமைப்புகளும் எடுத்துக்காட்டாக கொள்ள வேண்டும் எனவும் கோரிக்கை விடுத்தார்.

17-வது ஆண்டு நிறைவு விழாக் கொண்டாட்டத்தில் 3,000 வசதிக்குறைந்த குடும்பங்களுக்கு ஒன் ஹோப் சமூகநல அமைப்பு பரிசுப்பொருட்களை எடுத்து வழங்கியது. இந்நிகழ்வில் நிதியமைச்சர் லிம் குவான் எங்,

மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான பீ புன் போ, சோங் எங், அபீப் பஹாருடின; ஒன் ஹோப் சமூகநல அமைப்பின் ஆலோசகர் டத்தோ ஆர்.அருணாசலம் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர். மேலும், அந்நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய நிதியமைச்சர் குவான் எங் சரியான திட்டமிடல் மற்றும் சுகாதார அமைச்சின் ஒப்புதலும் இந்த

மருத்துவமனை அமைக்க மிக அவசியம் என குறிப்பிட்டார். இது இலாபமற்ற தனியார் மருத்துவமனையாக இருந்தாலும் விதிமுறைகளை பின்பற்றுவது அவசியம் என வலியுறுத்தினார். எனவே, இந்த இலக்கை அடைய தெளிவான திட்டமிடல் முக்கிய பங்கு வகுக்கும் என்றார்.



## பினாங்கு இந்தியர் சங்கத்தின் சமூகநல திட்டங்கள் தொடர்ட்டும் - பேராசிரியர்



அனைத்துலக உதைப்பந்தாட்டப் போட்டியில் உடல்பேறு குறைந்தவர்களுக்கு மூன்று சக்கர நாற்காலியை இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி எடுத்து வழங்கினார். (உடன் ஏற்பாட்டு குழுவினர்)

பினாங்கு இந்தியர் சங்கம் இந்தியர்களின் சமூகம் மற்றும் விளையாட்டு மேம்பாட்டிற்காக பல அரிய திட்டங்களை மேற்கொண்டு வருவது சாலச்சிறந்தது என ஏழாவது முறையாக இச்சங்கத்தின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற அனைத்துலக உதைப்பந்தாட்டம் (SOCCER) போட்டியை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்த பின்னர் தமது சிறப்புரையில் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி இவ்வாறு குறிப்பிட்டார். இந்த அனைத்துலக உதைப்பந்தாட்டப் போட்டி பாடாங் போலோ திடலில் இனிதே நடைபெற்றது.

இந்த ஆண்டு உதைப்பந்தாட்டப் போட்டியில் நாடு முழுவதும் உள்ள 25 இந்தியர்

சங்கங்கள் மற்றும் இயக்கங்கள் பங்கெடுத்தன; இதில் மூன்று குழுக்கள் ஆஸ்ரேலியா, சிங்கப்பூர் மற்றும் இண்டோனேசியாவில் இருந்து கலந்து கொண்டனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்த விளையாட்டுப் போட்டியின் முக்கிய நோக்கம் அனைத்து இந்திய சங்கங்களும் ஒரு குடையின் கீழ் ஒற்றுமையாக சமூக மேம்பாட்டிற்குப் பாடுபடவும் நட்புறவை மேம்படுத்தவும் வழிவகுக்கும். இதனிடையே, இப்போட்டியில் பினாங்கு மாநிலத்தைச் சேர்ந்த தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களும் கலந்து கொண்டு சிறப்பான ஆட்டத்தை வெளிப்படுத்தினர்.

நிகழ்வில் வரவேற்பு உரையாற்றிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் 95-ஆண்டுகளாக இந்தியர் சங்கம் இந்தியர்களின் மேம்பாட்டிற்கு

அயராது பாடுபட்டு வருவதை மனதார பாராட்டினார். இன்னும் வருங்காலங்களில் இந்தியர் சங்கம் சிறந்த திட்டங்களை இந்திய சமுதாயத்திற்கு வழங்கும் என பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி நம்பிக்கை தெரிவித்தார். இம்மாதிரியான விளையாட்டுப் போட்டிகளின் வழி சமூக ஒற்றுமை மற்றும் புரிந்துணர்வை மேலோங்க செய்ய முடியும் என வலியுறுத்தினார்.

மேலும், அத்தினத்தன்று உடல்பேறு குறைந்த இருவருக்கு மூன்று சக்கர நாற்காலியும் பரிசுப்பொருட்களும் பேராசிரியர் எடுத்து வழங்கினார். இதனிடையே, இந்த அனைத்துலக உதைப்பந்தாட்டப் போட்டிக்கு பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மானியம் வழங்கி உதவிக்கரம் நீட்டினார் என்றால் மிகையாகாது.



அனைத்துலக உதைப்பந்தாட்டப் போட்டியில் கலந்து கொண்ட தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள்

## பினாங்கு மாநிலப் பொருளாதாரத்தின் முதுகெழுப்பாகச் சுற்றுலாத் துறை திகழ்கிறது

பினாங்கு மாநில அரசு சுற்றுலாத் துறையை மேம்படுத்தும் நோக்கில் அண்மையில் 'Experience Penang Year 2020' எனும் திட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தியது. இத்திட்டம் உள்நாட்டுப் பயணிகளுக்கும் முக்கியத்துவம் அளிக்கிறது. ஏனெனில், அவர்களும் மாநிலத்தின் வளர்ச்சிக்குப் பங்களிப்பு வழங்குகின்றனர் என்றால் மிகையாகாது.

அண்மையில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட இத்திட்டம் குறித்து பொது மக்களிடம் இருந்து கருத்து மற்றும் ஆலோசனைப் பெறப்பட்டது.

மாயா சில் செண்டர் கடையின் உரிமையாளர் திரு இராஜேண்டர், 65

'Experience Penang Year 2020' எனும் திட்டம் சுற்றுலாத் துறையை குறிப்பாக உள்நாட்டு சுற்றுப்பயணிகளைக் கவரும் வகையில் அறிமுகப்படுத்திய மாநில அரசின் முயற்சியை



சுற்றுப்பயணிகளை வெகுவாகக் கவரும் லிட்டல் இந்தியா தலம்.

வரவேற்கிறேன். லிட்டல் இந்தியா தலத்தில் பொதுவாகவே வெளிநாட்டுச் சுற்றுப்பயணிகளையும் தினமும் கண்கூடாகக் காண முடிகிறது.

இருப்பினும், ஜவுளி வியாபாரத்துறையில் ஈடுபட்டுள்ள வர்த்தகர் என்ற முறையில் இந்த லிட்டல் இந்தியாவிற்கு அதிகமான உள்ளூர் சுற்றுலாப்

பயணிகளே வருகின்றனர். மேலும், இப்பகுதிக்கு அதிகமான இந்திய வாடிக்கையாளர்களே அதிகம் ஆதரவளிக்கின்றனர். எனவே, எங்களின் வியாபாரச் சந்தையைப் பிற சமூகத்தினரிடையும் விரிவுபடுத்த மாநில அரசு ஆயத்த திட்டங்கள் வகுக்க வேண்டும்.

திருமதி சுசிலா, 60, இல்லத்தரசி

“பினாங்கு மாநிலம் குறிப்பாக உணவு, சுற்றுலாத் தலம், மற்றும் கலாச்சாரத்திற்கு பிரசித்திப் பெற்று விளங்குகிறது. இம்மாநிலத்தின் சுற்றுலாத் தலங்களைப் பாதுகாப்பது மட்டுமின்றி புதிய சுற்றுலா தலங்களை உருவாக்குவதன் மூலம் இப்புதிய திட்டத்தை சிறப்பாக அமல்படுத்த முடியும் என்றார். உதாரணமாக கம்போங் பிசாங் மற்றும் கம்போங் செரோனோக் ஆகிய இடங்களை 'கம்போங் சுற்றுலாப் பயணம்' மேற்கொள்ளும் இடமாக உருவாக்கலாம், என கருத்து தெரிவித்தார்.



திரு இராஜேண்டர்



திருமதி சுசிலா



# கதைப்பேசும் படங்கள்



பினாங்கு ஹன் சியாங் கல்லூரியில் நடைபெற்ற அறிவியல் கண்காட்சியில் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ மற்றும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் கலந்து கொண்டு கூடங்களை பார்வையிட்டனர்.



பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு தந்தையர் தினத்தை முன்னிட்டு தந்தையர்களுக்குப் பரிசு வழங்கினார்.



ஆரோக்கிய வாழ்க்கை முறையை ஆதரிக்கும் வகையில் பிறை தொகுதியின் மிதிவண்டி ஓட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்.



மிடேன் ஹைட்ஸ் சமூக மண்டபத்தை இணையதள வசதியுடன் கூடிய மினி நூல்நிலையமாக உருமாற்றும் மேம்பாட்டு பணிகளை பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் பார்வையிட்டார்.



பினாங்கு மாநில முதல்வருடனான பத்திரிக்கை நிருபர்களை அங்கீகரிக்கும் நிகழ்வில் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கலந்து சிறப்பித்தார்.



பூப்பந்து அறக்கட்டளை கோப்பை 2019 போட்டியில் மூன்று சமூகநல இயக்கங்களுக்கு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ காசோலையை எடுத்து வழங்கினார்.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.26 PADANG KOTA</b> YAB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkoneyeow@penang.gov.my">chowkoneyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
<b>N.03 PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
<b>N.16 PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
<b>N.07 SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
<b>N.10 SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109
<b>N.15 PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
<b>N.29 DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh Deo <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
<b>N.37 BATU MAUNG</b> YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain <a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
<b>N.08 BAGAN JERMAL</b> YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
<b>N.22 TANJONG BUNGA</b> YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
<b>N.34 PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
<b>N.28 KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtarN28@gmail.com">komtarN28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
<b>N.02 BERTAM</b> YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T) 013 - 430 6400 (P) 04 - 576 7606
<b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b> YB Mustafa Kamal <a href="mailto:mustafakamal.mkba@gmail.com">mustafakamal.mkba@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 1732
<b>N.09 BAGAN DALAM</b> YB Satees A/L Muniandy <a href="mailto:n9.bagandalam@gmail.com">n9.bagandalam@gmail.com</a>	(T) 04 - 313 3990
<b>N.11 PERMATANG PASIR</b> YB Muhammad Faiz Bin Fadzil <a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>	(T) 04 - 521 1106
<b>N.12 PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
<b>N.13 BERAPIT</b> YB Heng Lee Lee <a href="mailto:berapit@dappg.org">berapit@dappg.org</a>	(T) 017 - 8133 509 (F) 04 - 540 0006
<b>N.14 MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:kllee78@gmail.com">kllee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
<b>N.17 BUKIT TENGAH</b> YB Gooi Hsiao-Leung <a href="mailto:goohsiao@penang.gov.my">goohsiao@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
<b>N.18 BUKIT TAMBUN</b> YB Goh Choon Aik	(T) 04 - 502 5818 (F) 04 - 506 2138
<b>N.19 JAWI</b> YB H'ng Mooi Lye <a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
<b>N.20 SUNGAI BAKAP</b> YB Dr. Amar Pritpal Abdullah <a href="mailto:ybadunsungaibakapn20@gmail.com">ybadunsungaibakapn20@gmail.com</a>	(T)
<b>N.21 SUNGAI ACHEH</b> YB Zulkifli Ibrahim <a href="mailto:n21adungacheh@gmail.com">n21adungacheh@gmail.com</a>	(T)
<b>N.23 AIR PUTIH</b> YB Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614
<b>N.24 KEBUN BUNGA</b> YB Jason Ong Khan Lee <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
<b>N.25 PULAU TIKUS</b> YB Lee Chun Kit <a href="mailto:pulautikus@dappg.org">pulautikus@dappg.org</a>	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294
<b>N.27 PENGKALAN KOTA</b> YB Gooi Zi Sen <a href="mailto:pengkalankota@dappg.org">pengkalankota@dappg.org</a>	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
<b>N.30 SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:limsiewkhim@penang.gov.my">limsiewkhim@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
<b>N.31 BATU LANCANG</b> YB Ong Ah Teong <a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
<b>N.32 SERI DELIMA</b> YB Syerleena Abdul Rashid <a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.33 AIR ITAM</b> YB Joseph Ng Soon Siang <a href="mailto:airitam@dappg.org">airitam@dappg.org</a>	(T) 04 - 829 9143
<b>N.35 BATU UBAN</b> YB Kumaresan A/L Aramugam <a href="mailto:kumar.harapan35@gmail.com">kumar.harapan35@gmail.com</a>	(T) 04 - 668 1062 (F) 04 - 668 1062
<b>N.36 PANTAI JEREJAK</b> YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)
<b>N.38 BAYAN LEPAS</b> YB Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
<b>N.39 PULAU BETONG</b> YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
<b>N.40 TELUK BAHANG</b> YB Zolkify Md. Lazim	(T)
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115
-	(T)

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
<b>N.01 PENAGA</b> YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> YB Nor Hafizah Othman	(T)
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.01 PENAGA</b> Md. Khalil Salleh <a href="mailto:novafast63@gmail.com">novafast63@gmail.com</a>	(T) 012 - 598 4881
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> Dato' Jasmin Mohamad <a href="mailto:jmmohamed002@gmail.com">jmmohamed002@gmail.com</a>	(T) 018 - 468 6610
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> Yusri Isahak <a href="mailto:ysregnot@gmail.com">ysregnot@gmail.com</a>	(T) 019 - 337 4055

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
SOCOSO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-281 1108
			04-229 8555

### Kalendar Pelancongan

**GEORGE TOWN FESTIVAL**  
PENANG • MALAYSIA

**13 JULY / 28 2019**

A FESTIVAL FOR EVERYONE

[www.georgetownfestival.com](http://www.georgetownfestival.com) George Town Festival

13hb - 28hb Julai 2019  
**George Town Festival 2019**



**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MPSP 2019**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abiddin	017 - 938 9192
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Johnson a/l Anthonysamy	012 - 424 5745
Kang Yau Chuang	010 - 829 3904
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Kumaran A/L Krishnan	012 - 464 4697
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Mohamad Akmal Azhar	019 - 518 5145
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tengku Rasidah Tengku Kamarudin	019 - 473 1323
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zaini Awang	019 - 546 3115
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161

**SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG**

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	013 - 449 0366
2.	Velan A/L Kalimuthu	Barat Daya		018 - 394 4537
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara		012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah		019 - 457 2271
5.	Vadi Velan A/L Subramaniam	Seberang Perai Selatan		011 - 1144 1816

**Nota:**

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MBPP 2019**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Aidi Akhbal Mohamed Zainon	012 - 464 3004
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azli Ibrahim	011 - 2432 9007
Dr. Chee Heng Leng	017 - 333 9366
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gerald Mak Mun Keong	016 - 452 6499
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Latifah Hussainsa	013 - 436 1999
Nurliyana Mohd Ramzi	011 - 3922 4080
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Kean Peng	012 - 629 1133
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Saiful Azwan Abd. Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Vino Dini a/p Chandragason Pitchy	016 - 439 9358
Wong Yuae Harn	016 - 439 9121

**EDITORIAL**

**Editors :**

Christopher Tan (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**

Danny Ooi, M. Tanushalini, Ong Kok Hoay,  
Thaarshenii Kumar, Edmund Lee (English)  
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin,  
Wong Sook Shyan (Chinese)  
J. Patmavathy (Tamil)

**Photographers :**

Law Suun Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,  
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,  
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

**Editor BULETIN MUTIARA,**


Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

*Subscribe*

 [www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)

 [buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

 [chowkonyeow](https://www.instagram.com/chowkonyeow)

 [@chowkonyeow](https://twitter.com/chowkonyeow)



# Kedah to get Penang-style digital library

**FOLLOWING** the success of the Penang Digital Library, Kedah is set to have a similar one next year.

Finance Minister Lim Guan Eng said the Federal Government, through the Northern Corridor Implementation Authority (NCIA), would spend RM15 million to establish the digital library modelled after the Penang Digital Library.

“The Penang Digital Library was an initiative started by the state government and now runs 24 hours the whole day. It is the first of its kind in Malaysia. I am happy to announce that a similar digital library will be established in Alor Star,” Lim told a press conference at the Penang Digital Library 2 in Jalan Masjid Negeri on June 1.

“We will use the same architect

or else the project will cost more. Whatever is good (in Penang) can be used as a model for other states. The digital library has proved to be very successful with overwhelming response.

“The digital library in Kedah will be implemented by NCIA and will be bigger as it has more land space. We will seek private partnership with Kulim hi-tech firms through their CSR (corporate social responsibility) to provide the software and other support. Private partnership is important. Keysight Technologies is the technology partner in Penang.”

Lim added that NCIA has plans for several other projects for the four northern states of Penang, Kedah, Perlis and Perak.

“We want to leverage on the ex-

isting advantages of Penang in terms of manufacturing, services and hi-tech so that we can expand not just the economic potential but also the business opportunity as well as investment in this region,” he said.

Also present at the press conference were NCIA chief executive officer Datuk Seri Jebasingam Issace John, head of Penang and Perak NCIA Jariyah Hashim and Penang Port Commission chairman Jeffrey Chew Gim Ean.

Jebasingam said the project for the Kedah digital library would commence in the first quarter of next year and complete at the end of next year.

“There will be an old building

and a new building just like the one in Penang. The concept is the same,” he said.

He also briefed reporters on three ongoing projects being carried out by NCIA in Penang, namely CREST (Collaborative Research In Engineering Science and Technology Centre), Centre of Excellence (TEST) at NCIA Technology Centre and Penang Port Expansion Plan (Private Initiative).

He said CREST, located in Bukit Jambul, was an industry-led collaborative platform for market driven R&D into enabling Malaysia towards a high income nation and also to facilitate the adoption of IR 4.0 for SME companies.

On TEST centre, Jebasingam said they already had a building in Bayan Lepas for the purpose but it would need to be equipped with proper software.

He said the TEST centre, when ready, could be used to introduce smart farming via high technology to improve the crop's yield.

Similarly, Jebasingam added that technology too would play a big role in developing the Penang port.

Chew said the Penang port has been one of the oldest in the world but to be “future ready”, it must embrace new technologies and allow current workers to be skilled so that they could embrace the new challenges.



The Penang Digital Library 2 which is located near Penang Free School in Jalan Masjid Negeri.

## Welcome to join orchestra

**PRIVATE** music lessons are not cheap nowadays but interested children from the middle income and lower income groups can still have an opportunity to pick up some instrument skills by joining the Tanjung Bungah Community Orchestra class.

Each participant is charged a subsidised fee of RM60 per month for twice-weekly lessons conducted every Thursday and Friday at the Tanjung Bungah MBPP market complex. The class is organised by Sungai Emas Village Community Management Council (Sungai Emas MPKK).

This is made possible by Tanjung Bungah assemblyman Zairil Khir Johari, who has allocated RM12,000 a year to the orchestra. There are currently 36 participants.

“The class is open to Malaysians from seven years old and above. We don't want it to be free. We want them to be committed,” Zairil, who is also the state Public Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman, told a press conference in Komtar on May 31.

“They can learn to play the guitar, ukulele, piano, drum, violin, viola, cello or join the Junior Orchestra or music theory.



Zairil (second from right) together with (from left) Beng Hoe, Ee Har and Khor showing the posters to promote the Tanjung Bungah Community Orchestra classes.

“There are a lot of talented future musicians. Sometimes, they don't have the opportunity to learn how to play the instruments. Moreover, here is a chance for them to play in an orchestra.”

Zairil, who has previously donated his piano to the orchestra, said sponsors are welcome to donate musical instruments too.

The programme was started in 2012 and was enhanced by introducing an orchestra in 2015. But the event today was to restructure it so that more people would be aware and join the classes.

Also present at the press con-

ference were the orchestra conductor Khor Kar Hoe, Sungai Emas MPKK secretary Tan Ee Har and Sungai Emas MPKK committee member Tan Beng Hoe.

The programme is supported by a non-governmental organisation, called Zero Orchestra (with tagline Zero to Hero), which has been organising the ‘Music Flows in You’ concert since 2016 to raise funds for charity. This year's ‘Music Flows in You 2019’ will be held at the Dewan Sri Pinang on Nov 30.

Khor said students have to bring their own instrument when attending classes except for those

taking the piano and drum lessons. He said they could accommodate a maximum of 20 students for each class but only a maximum of four for the drum lessons.

On Thursday, the classes are for drum (6pm-6.45pm), violin/viola/cello (6.45pm-7.30pm), Junior Orchestra (7.30pm-8.10pm) while on Friday, the classes are for piano (7pm-7.45pm/7.45pm-8.30pm), music theory (7pm-7.45pm/7.45pm-8.30pm), ukulele/guitar (8.30pm-9.15pm/9.15pm-10pm).

For further details, contact 016-214 2248 or 04-890 3866.

**PINJAMAN PENDIDIKAN**  
**KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG**  
**SESI 2019/2020**

Permohonan boleh dibuat melalui online mulai  
1 JUN hingga 30 OGOS 2019  
<http://epp.penang.gov.my>

Sebarang pertanyaan sila hubungi :  
Unit Pinjaman Perseorangan  
Bahagian Khidmat Pengurusan  
Pejabat Setiausaha Kerajaan  
Negeri Pulau Pinang  
Tingkat 29, KOMTAR  
10503 PULAU PINANG  
Tel : 04-6505541 / 5165 / 5351 / 5399 / 5527  
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang.

Sijil Diploma Ijazah Sains Ijazah Sastera Sarjana PhD



# Happy families mean happy state

**INDIVIDUALS** who have strong emotional and psychological support from their family tend to excel in life and, in turn, have more capacity to contribute to their state and country, says Chief Minister Chow Kon Yeow.

He was speaking during the inaugural state-level Family Day celebration at Universiti Sains Malaysia on June 15 and thanking those who took part.

“It is you, who have chosen to “vote” for a state that treats families as fundamental blocks of a happy society by attending and supporting this event,” Chow said in his speech.

He said those with strong moral support from their family are generally more confident and have a positive outlook on life.

He recalled that when he launched the Penang2030 vision nearly 10 months ago, the emphasis was on 'A Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation'.

“That is why it is the responsibility of all of us to create that environment to ensure our children have that opportunity to thrive in life.

“But I cannot do it on my own. This Penang2030 vision is collectively owned by every citizen of Penang. Thus, I would like to take this opportunity to urge that every Penangite to take ownership of this responsibility and lead by example to achieve this common goal of ours.”

As an example, Chow said affirmation for children is also very important, like saying well done for something as simple as cleaning home or for good performance at school.

“We’re building this state so that our children, their children and their children’s children may enjoy what we enjoy today and more,” said Chow, adding that he hoped the participants would go home with family bonds stronger than ever.



**Children in different costumes performing a vibrant dance at the Family Day Celebration.**

Chow said he was proud to see that Chong Eng, the state executive councillor for Women and Family Development, Gender Inclusiveness, and Religions Other Than Islam, together with the Penang Women's Development Corporation (PWDC) creating more platforms for public involvement and organising the Family Day.

The main activities of the Family Day celebration were two sessions of interactive activities, two sessions of forum for two generations, and two sessions of storytelling in four languages.

Chong Eng said the celebration, with a very appropriate theme ‘Cel-

celebrating Families', was aimed at creating a space for family members to spend precious moments together to foster and enhance bonds among each other.

“More importantly, it also serves as a reminder for parents to give time for their children who need them the most.



“As parents or guardians to our children, it is our responsibility to educate, support and motivate them so that they are empowered and confident to live their dreams,” Chong Eng said.

She said one exciting programme in the works was to set up a Family Square, hopefully in

every constituency, so that there would be a place for family activities to cater to all family members.

"It should be a place that is smart with high-technology facilities and yet green with environmental-friendly consumption," she said.

Among those present at the Family Day Celebration were Batu Kawan MP Kasthuriraani Patto, Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim, Bukit Tambun assemblyman Goh Choon Aik, Seberang Perai Municipal Council secretary Rosnani Mahmood, PWDC chief executive officer Ong Bee Leng and Family Day technical chairman Jery Yeoh Hooi Seng.







## THE ZEN


RUMAH MAMPU MILIK  
(TOWER A)

### HAK MILIK KEKAL

Mempersembahkan kepada anda, The Zen; koleksi rumah mampu milik dengan kemasan Kondominium Modern. The Zen, kediaman yang dinanti bagi abad ke-21 dengan keseimbangan dari segi kemampuan, praktikal dan estetik.






Asia Green Construction Sdn Bhd (966194-W)

36A Jalan Sultan Ahmad Shah, 10050 Georgetown, Pulau Pinang | T : 04 - 261 8316 / 04-262 2222 | F : 04 - 261 2318

No. Lesen Pemaku: 10073-4/11-2020/09046/1 | Tempoh Sah: 17/11/2018 - 16/11/2020 • No. Permit Iklan & Jualan: 10073-4/11-2020/0104/1P | Tempoh Sah: 17/11/2018 - 16/11/2020 • Jenis Pengiraan Tanah: Geran untuk selenggara-jampanya • Bilangan Tanah: Public Bank Berhad • Pihak Berkasaya Yang Meluluskan: Majlis Perbandaran Pulau Pinang • No. Kelulusan Pelan Bangunan: MBPPHGGC/PB3306/17(LB) • Kelulusan Pelan Merancang: MBPPHGGC/PM3752/15(LB) • Nama Pemilikan Penunah: The Zen Rumah Mampu Milik • Tarikh Dijaangka: 5/12/2023 • Jenis Rumah: Rumah Mampu Milik • Jumlah Unit: 1200 Unit • Luas binaan: 650 kaki persegi • Harga Jualan: RM 300,000.00 (Muz) • RM 300,000.00 (Maka) •



**Asia Green GROUP**  
reconnect the nature



# Using arts for a noble cause

Story and Pix by  
**Tanushalini Moroter**

**NEARLY 25** artists contributed their art pieces to help raise funds for the Federation of Malaysia Thalassaemia Societies (FMTS) as well as to create awareness on the ailment.

A total of 174 of artworks are currently being displayed (June 8- July 6) at the “Art for Goodwill Charity Auction” at the Penang-pac, Straits Quay organised by the Friends of Goodwill.

“Projects such as this are always welcomed, apart from championing for a good cause it also provides a platform for our local artists both amateurs and professionals,” said Bukit Bendera MP Wong Hon Wai during his opening speech at the launch of the event on June 9.

“On top of admiring the art pieces, please take a moment to understand thalassaemia further. Given proper care, they (Thalassaemia patients) can be healthy and achieve great heights.

“I would like to invite the public to support this activity, come visit the exhibition and bring home a beautiful art piece,” he added.

Organising chairman Janice



**Wong admiring the art works on display.**

Kua said the event was a silent bid exercise.

“We are grateful to the sponsors and artists who have donated their time, effort, art to make this event a success. Out of the 174 artworks, 154 are fully sponsored,” she said.

“Bidding can be done here (exhibition) and also online through our website (www.friendsofgoodwill.com),” added Kua.

The youngest artist to contribute his art works is Ching Jiet En, 14, a talented kid who is autistic.

According to his aunt Ching Kim Chee, who is a retired teach-

er, Jiet En is fond of comics and just two years ago he showed his interest in drawing.

“He has contributed 33 art works for this exhibition, and he is very happy for being a part of



**Jiet En (sitting, in white) with his family.**

this charitable event.

“When I saw the advertisement, I contacted the organiser and sent them some pictures of his work. They were impressed and welcomed our intention to

contribute Jiet En’s art pieces,” said Ching Kim.

Jiet En, who hails from Sungai Petani, Kedah, is studying in SMK Bakar Arang and is attending special education classes.

## RTO boost for home buyers

**THE** Penang government is encouraging more people to own homes through its rent-to-own (RTO) scheme.

Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh said the state was happy to introduce the RTO scheme to those who could not afford to even buy low-cost homes due to the high loan rejection rate by banks.

“The RTO scheme is unlike renting the People’s Housing Project (PPR). The RTO scheme allows the tenants to become owners after renting for a period of time.

“We have applied the RTO scheme on two projects in south Seberang Perai – Taman Seruling Emas and Taman Sungai Duri Permai.

“Tenants of Taman Seruling Emas only pay RM100 a month and a RM20 maintenance fee for 15 years. The Government subsidises RM5,000.

“The actual price of the unit is RM25,000 but we are only charging the prospective buyer about RM22,000.

“As for the Taman Sungai Duri

Permai low-cost housing project, the tenants pay RM150 per month and RM20 maintenance fee for 23 years.

“The RTO scheme for the two projects was successful,” Jagdeep told a press conference at the K Park low-cost housing project off Jalan Kuala Jalan Baru, Balik Pulau, on June 10.

Jagdeep said the RTO scheme would also be applied on K Park.

“The project has four blocks of low-cost flats. Two blocks of flats will be sold via the RTO scheme to help the needy. The state Housing Department will be supervising the process.

“The Penang government will continue to urge the Federal Government to address the high loan rejection rate,” he said.

He also said that the state has identified another RTO scheme housing project in Kampung Tok Subuh, central Seberang Perai.

Property developer Ideal Property Group senior construction manager Ang Eng Huat said the construction works of the project was 70% completed.

“It is scheduled to complete by the first quarter of next year,” he said.

## Focus on Macallum at GeorgeTown Festival 2019

**FROM** experiencing the bitter-sweet moments in homemakers’ daily routines to discovering the classic tune of Nanyang music, are some of the key highlights of the George Town Festival’s community engagement programme “Macam Macan Macallum”.

“Macam Macan Macallum, happening on July 24 and 25, will deliver a diverse range of performances covering music, theatre, traditional glove puppetry (potehi), dances by local and international artistes to the doorsteps of residents of Macallum area, with the hope of exposing new arts and cultural experiences to a community who might otherwise do not engage with the festival,” Pengalan Kota assemblyman Daniel Gooi said at a press conference on June 10.

Also present were George Town World Heritage Incorporated communication and collaborations manager Josephine Jalleh and George Town Festival public relation executive Ng Kim Theng.

Gooi added that “Macam Macan Macallum” will kick off with a pre-event workshop for the local Macallum community, focusing on a key, yet often neglected demographic – the women and homemakers.

The three-day, free-to-participate workshop will be conducted by Sun Son Theatre from Taiwan, where participants will be taught a series of choreographed, physical movements, which will be presented as one of the pro-



**Yudi is one of the headline acts at the event.**

gramme highlights and special features.

“Cham Cham Fun” on July 24 is one of the event’s programme highlights featuring legendary Nanyang singer Yudi Yap, who will be accompanied by famed jazz ensemble WVC the Jazz Ensemble for an unforgettable night of classic Chinese oldies with a touch of jazz.

Those looking to experience the disappearing art of potehi can do so in one of the event’s special features titled ‘Flag of Pearls’ and ‘A House Filled with Wealth and Prosperity’ by Beng Geok Hong Puppet Theatre Troupe.

Meanwhile, Ng said adding colours to the community programme are special features by Euphoria Penang Modern Dance Ensemble and local band Culture Shot, which are slated to keep the crowd entertained with mind-blowing performances during the

two-day event.

For further details, contact georgetownfestival.com or follow on Facebook at George Town Festival.

Those interested can also walk in to Gooi’s service centre at 11-1-1, Pangsapuri Pelangi Lintang Macallum or call +604 250 1522.

**Further details**  
**Macam Macan Macallum**  
Date: **July 24 & 25**  
Time: **7pm – 10pm**

**Venue:**  
**Taman Kejiranan Macallum**

**Off the Chores Go on Stage Workshop**  
Date: **July 22 – 24**  
Time: **8pm – 10pm**  
Venue: **Dewan Komuniti Sri Saujana (Dewan Komuniti Macallum)**



Pix by **Alissala Thian**

**LEBUH** Keng Kwee is usually thronged with visitors who come for the Penang Road famous Teochew cendol during the day but is quite deserted at night.

But the short street which runs from Penang Road to Kuala Kangsar Road in George Town, about 200m in length, came alive on night of June 1 as the Heritage Night Market opened to a fairly good crowd despite the wet weather.

Komtar assemblyman Teh Lai Heng, who launched the night market, was happy to see the turnout and congratulated organiser Kevin Yap and his team at the Rimba Events.

“I hope this three-month pilot project will proceed smoothly and be successful so that it will continue after the pilot project is over,” said Teh, who is also the political secretary to Chief Minister Chow Kon Yeow.

“What makes this night market different is that it includes themed events that will be changed on a regular basis. This will give the market a different flavour every time you visit. For the opening week, apart from live music performances, there will also be a Chinese orchestra performance.

“If this is successful, we will open up more night markets in other streets. I ask the vendors not to worry. In Hong Kong and Taiwan, there are a lot of night markets going on at the same time. Like them, we want our night markets to complement each other, not to compete against each other.”

Teh, who was welcomed by a lion dance performance, later visited the stalls with Francis Lai (the representative of Lebu Keng Kwee), Penang State Art Gallery chairman Lee Khai, Kevin Yap and his

o r -

# Night market with a difference



A big crowd thronging the Heritage Night Market at Lebu Keng Kwee.



Teh (centre) and others cutting the ribbon to mark the opening of the Heritage Night Market at Lebu Keng Kwee in George Town.

ganising committee members.

Visitors were spoilt for choice from the wide array of food and drinks available. There were stalls selling fried dumpling, Korean mozzarella cheese hotdog, nyonya kuih, Taiwan oyster mee suah, traditional snack, muah chee, Boba toast, pop corn, cookies and



A hawker deep frying some biscuits at the Heritage Night Market.

cakes.

For those who were thirsty, there were stalls selling coconut drinks, herbal tea, dragon fruit juice, air mata kucing, avocado and soursop drinks.

There were also stalls selling silver jewellery, hats, T-shirts,

shorts and pants, and paper airplanes and boats.

Two Australian couples – Noel Buswell and Suzanne, and George Beattie and Christine – were seen enjoying some drinks and food together at one of the tables.

“The performance by the Chinese musicians is very entertaining and colourful. We’re amazed by the culture. We’ve have staying in Batu Ferringhi for a couple of days and when I read that there would be a night market here we decided to come,” said Buswell, a retired 63-year-old army man. He came across the news from Penang Free Sheet website.

Suzanne chipped in: “Of course, we come here for the food.”

Beattie, who arrived in Penang today with Christine, said he was taking a four-day break from Singapore where he is working as a chemical engineer.

“It’s a bonus for us. We didn’t know about this night market. I am making use of the Raya holidays and this is my first visit to Penang,” said Beattie, 56.

On May 19, the opening ‘Supper at Batu Lancang’, was launched by Batu Lancang assemblyman Ong Ah Teong at the open-air car park of the market.

This event, likened to a pasar malam food truck, is on every Saturday night from 7pm on a three-month trial period.

The Heritage Night Market at Lebu Keng Kwee is, however, held on every Saturday and Sunday night.



Australian tourists (from left) Buswell, Suzanne, Beattie and Christine posing for a group photo as they relax at the Heritage Night Market.



Penganjur:

Cari kami di  **Penang LRT Hunt 2019**

#YesToPTMP

# Penang LRT HUNT 2019

TARIKH  
**27<sup>th</sup> Julai 2019**

MASA  
**6.30 pagi - 1.30 petang**

LOKASI

Mula: **Berhadapan Maybank, KOMTAR**  
Tamat: **Giant, Bayan Baru**

Perasmian oleh  
**YAB Chow Kon Yeow**  
Ketua Menteri Pulau Pinang



**Hadiah  
Misteri**  
untuk  
Pemenang

**Jom  
Pakat  
join!  
Daftar  
Sekarang!**

**Menggunakan  
Pengangkutan  
Awam**

**RM55/org.  
KOD PROMO:  
RAYA55  
(4 orang  
sepasukan)**

Imbas kod QR  
untuk mendaftar:



Anjuran bersama:



**JCI**  
Entrepreneur Metropolitan



# Be kind to stray dogs

**PENANG** has about 25,000 to 30,000 stray dogs but it will not be cruel to them.

Housing, Local Government, Town and County Planning Committee chairman Jagdeep Singh gave this assurance when he launched the Centre for Control of Abandoned and Stray Dogs at Jalan Sungai in George Town on May 30.

He said the Penang Island City Council (MBPP) and the International Aid for the Protection & Welfare of Animals (IAPWA) have been collaborating in a programme to trap, neuter and release (TNR) the strays since March last year.

“We’ve seen the rise of stray dogs in the state but the state government practices no cruelty to animals. This is our underlying policy. We hope that with the TNR programme, we can reduce the number of strays,” Jagdeep said during the launch of the centre.

He said Penang island could have between 10,000 and 15,000 stray dogs while Seberang Perai may have 20,000.

So far, from March last year to April this year, Jagdeep said over 1,200 stray dogs had been caught and 637 of them were already neutered. The centre can house 60 dogs at one time and has eight multipurpose cabins.

Jagdeep also thanked IAPWA for assisting in the programme as well as congratulated it for winning the Charity of the Year 2015 at the Ceva Animal Welfare Award and the British Citizen Award of Inter-

national Achievement 2015.

“IAPWA is UK-registered and has won several international awards. It has carried out programmes in other countries like Tanzania and India. It is hoped that it will achieve its objective of a Zero Stray Programme in Penang,” he added.

The shooting of a stray dog recently by a city council from another state caused animal welfare groups to hold a demonstration.

Under the Animal Welfare Act 2015, local councils are prohibited from shooting dogs and can be fined up to RM100,000.

Anyone who beats, kicks, tortures and neglects or abandons any animal can be charged for animal cruelty. If convicted, abusers can face a fine between RM20,000 and RM100,000 and a jail sentence of not more than three years.

“As far as Penang is concerned, there is an SOP (standard operating procedure) and we advocate no cruelty to animals,” Jagdeep said.

Among those present at the launch were Jelutong MP R.S.N. Rayer, Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim, MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang, IAPWA Penang manager Choong Koon Yean, MBPP Environmental Health and Licensing director Dr Judy Shoba and MBPP councillor Connie Tan.

According to Dr Judy, MBPP, which has 10 dog catchers, now uses a net to catch the strays instead of a lasso.

“When we used a lasso to catch



Jagdeep (centre) stroking a stray dog which is being carried by one of the volunteers at the Centre for Control of Abandoned and Stray Dogs. With him are Rayer (wearing tie), Lim, Yew (in coat) and Tan (left).

the stray dogs, some people saw it as cruel when the animals struggled. So, we are now using a net,” she said, adding that they neuter 30 dogs per week at the centre in Jalan Sungai.

Yew said MBPP had initially planned to set up the centre in Relau but abandoned it as it was estimated to cost RM3 million.

“We spent less than RM170,000 on this project at Jalan Sungai. We

welcome animal lovers to adopt these animals,” Yew said.

He added that the neutered dogs were marked with a tattoo on their right ears and an ear notch on their left ears.

## Do not speculate, English daily told

**FINANCE** Minister Lim Guan Eng has told off a local English daily for reporting fake news about bids for a new Penang international airport.

Lim said the Transport Ministry and both the Penang and Kedah governments have no knowledge of the so-called new airport proposals that were reported by the daily.

“The mainstream newspapers must not be a tool, weapon or private interest of any party just to obtain front-page coverage.

“Be professional in journalism,” Lim told a press conference in Batu Kawan on June 15.

He said Chief Minister Chow Kon Yeow and Kedah Mentri

Besar Datuk Seri Mukhriz Mahathir told him that they were unaware of the proposals to build a new airport in Seberang Perai.

When asked about the allegations by the daily that the proposals were being sent to the Prime Minister’s Office, Lim confirmed the (news) report was false.

“It is a false report. Even the federal government does not have any knowledge of the project,” he added.

Lim reiterated the Federal Government’s decision, as stated in the 2019 Budget, to expand the existing Penang International Airport (PIA) to a capacity of 16 million passengers yearly from the present 6.5 million.

**PULAU PINANG**

**ANDA BIJAK KERANA MEMBAYAR**

**CUKAI PETAK LEBIH AWAL**

**2 cara memudahkan anda untuk membuat pembayaran**

- 1 Kaunter**  
Pilih mana-mana kaunter bayaran yang berhampiran dengan anda
- 2 Online**  
Pembayaran secara atas talian di <http://ebayar.penang.gov.my> mulai Januari 2020

**(PENGECCUALIAN KHAS)**

**Pemilik petak boleh membayar cukai petak bagi tahun 2019 sehingga 31 Disember 2019 tanpa dikenakan denda lewat**

**Pemilik petak boleh membuat pengemaskinian nama, alamat surat-menyurat dan maklumat lain melalui:**

- 1 Borang NA (2)**  
Borang boleh diperoleh di -Kaunter Hasil Pejabat Daerah & Tanah -Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang
- 2 Online**  
Pengemaskinian secara atas talian melalui PTG Bil di <http://etanaah.penang.gov.my>

**Kaunter Bayaran**

Pejabat Daerah & Tanah	Pejabat Daerah & Tanah	Pejabat Daerah & Tanah	Pejabat Daerah & Tanah	Pejabat Daerah & Tanah
Seberang Perai Utara 13200 Kepala Batas Pulau Pinang	Seberang Perai Tengah Jalan Betek, Sg. Rambai 14000 Bukit Mertajam Pulau Pinang	Seberang Perai Selatan 14200 Sungai Jawi Pulau Pinang	Daerah Timur Laut Tingkat 50 & 51 10000 KOMTAR Pulau Pinang	Daerah Barat Daya 11000 Balik Pulau Pulau Pinang
Tel: 04-577 6618 Fax: 04-577 6666 <a href="http://spu.penang.gov.my">http://spu.penang.gov.my</a>	Tel: 04-548 8915 Fax: 04-539 9549 <a href="http://spt.penang.gov.my">http://spt.penang.gov.my</a>	Tel: 04-585 7851 Fax: 04-582 1003 <a href="http://sps.penang.gov.my">http://sps.penang.gov.my</a>	Tel: 04-650 5290 Fax: 04-263 6587 <a href="http://dtl.penang.gov.my">http://dtl.penang.gov.my</a>	Tel: 04-868 9455 Fax: 04-869 1171 <a href="http://dbd.penang.gov.my">http://dbd.penang.gov.my</a>

**Diedarkan oleh: Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang**  
Tingkat 22, KOMTAR, 10000 Pulau Pinang

Tel: 04-650 5805 Fax: 04-251 9307  
<http://ptg.penang.gov.my>



# Moulding young 'green' heroes

Story by **Christopher Tan**  
Pix courtesy of **MPKK Persiaran Gurney**

**HOW** well do you know your greens?

Some 50 children who took part in the Organic Young Farmers programme at Gurney Paragon Mall here would probably know them better than most people now.

Organised by the Persiaran Gurney Village Community Management Committee (MPKK), the event taught these young children the life cycle of plants, how plants are grown and how to promote a sustainable environment.

They also learnt how to design flower pots and make vegetable sandwiches!

The event was open to children aged between seven and 12.

Pulau Tikus assemblyman Chris Lee said he was happy to

Children making their own vegetable sandwiches.

see parents being supportive of their children at the event.

"It is great to see parents encouraging their children to participate in such events and interact more with other children.

"We need to expose them more to nature in this digital age," he said on May 26.



Lee helping the children in a vegetable naming game.

Lee encouraged the young to do gardening.

"However, growing vegetables in pots is an ideal solution

for those who do not have sufficient space to do gardening," he said.

Lee was the sponsor for the green programme.

The programme was conducted by Universiti Sains Malaysia.

The children having a fun time at the Organic Young Farmers programme at Gurney Paragon Mall.

## The Gravityz tops in photo contest

**THEY** say a picture speaks a thousand words. And everywhere we go, many people can be seen busy using their mobile phones to take pictures.

They want to record their momentous moments or exciting events to remember or cherish.

Buletin Mutiara recently organised a photography contest, called "Snap Cun Cun with Buletin Mutiara".

The competition was basically to encourage Penangites to snap unique pictures and show their love towards the state's news organ, Buletin Mutiara.

Four prizes - one main and three consolation - were given away according to the theme of the competition.

The first prize was a group photograph taken at The Gravityz, The TOP, Komtar.

Hong Yi Shuang, 25, received the prize on behalf of the group.

She said they did not expect the win which earned the group RM500 and a certificate.

"Woah! I really can't believe

it. This is my first time ever joining an online contest.

"As I am working as an instructor at The Gravityz at The TOP, my friends and I used the opportunity to snap the picture at The Gravityz.

"We submitted our photo just before the deadline, and now we have got first prize. I am too excited and overjoyed," Hong said.

The three consolation prize winners were Sharifah Fatimah Syed Hashim, 36, Yaakob Ramli, 35, and Haziqah Nazirah Zol Bahari.

They each received a certificate and a souvenir in the form of a miniature pewter trishaw.

Sharifah Fatimah, who works at the Public Works Department (JKR) Penang, said she got the contest information while browsing the Buletin Mutiara Facebook page.

"I am really happy that I won a consolation prize as I uploaded my picture at the last minute.

"I did not expect to win. Thanks to Buletin Mutiara for coming up with creative



This pix won Hong (inset) and her friends first prize in the competition.

ideas," she said.

Asneeda Mansor, who collected the consolation prize on behalf of her hubby Yaakob, commended the state government for organising such competitions.

"I am too excited. This small achievement will inspire us to take part in more competitions.

"It is a good initiative by the state government as it stirs interest among Buletin Mutiara readers," she said.



# No more fear of swimming

Story by **K.H. Ong**  
Pix courtesy of **MBPP**

**SIBLINGS** Nur Dania Mohd Najib, 10, and her sister, Nur Dafinah, eight, were both scared of water and swimming but not now.

They were among 64 pupils who received certificates from Penang Island City Council (MBPP) councillor Gerald Mak Mun Keong after completing a basic swimming course at the MBPP Sports Complex in Relau on May 26.

“Now, I feel confident of entering the water. I am happy to learn some strokes and be able to swim a bit of a distance,” said Nur Dania.

Both Nur Dania and Nur Dafinah, who are studying at SRJK (C) Union in Jalan Burma, also received morale support from their parents – contractor Mohd Najib, 41, and housewife Siti Raslina Mohd Ali, 38.

It was second time this year that MBPP held the basic swimming course for the young ones. The first session was held in March.

“They were afraid of water when we took them to the pool. But after joining the course, they could swim after the third lesson. There were altogether six lessons,” said a beaming Siti Raslina.

Mohd Najib chimed in. “We’re thankful for the opportunity to send them for the free lessons. We made effort to bring them to the pool because we know the importance of their own safety.

“Thanks to MBPP for organising

this basic swimming course. It can be expensive to send children for private coaching. I hope MBPP will continue with this programme.”

Mak also congratulated MBPP for initiating the programme this year and expressed hope it would continue in the future.

“This programme caters especially to children from B40 (bottom 40% income earners) families. It is estimated that there are eight million families in the B40 and M40 (middle 40% income earners), out of which 2.7 million are in the B40 group and the rest in the M40 group,” Mak said.

“MBPP is always concerned and caring about the needs of the children from the B40 families and has organised several healthy activities for them.

“As it is now, the public is not so conscious of the safety aspect during



The pupils showing off their certificates after completing a basic swimming course organised by MBPP at the MBPP Sports Complex in Relau. With them are Mak (in white shirt), Ong (in blue shirt), Ooi (on Ong’s right) and the BLSS coaches and helpers.



The novices showing the progress they have made during a swimming demonstration at the MBPP Sports Complex in Relau.

with the state’s aspiration towards an intelligent, happy and livable city.”

Also present were Butterworth Life Saving Society (BLSS) founder Datuk Ooi Win Juat, BLSS adviser Datuk Dr C.J. Ong, BLSS president Tan Kuan Ling, MBPP Community Services director Rashidah Jalaludin and Malaysian Red Crescent Island District chairman Rayson Khoo Beng Sui.

Ooi said some of the children were eager to learn how to swim but did not have the opportunity.

“We’ve to continue to raise the water safety awareness. We teach the children how to swim freestyle, breaststroke and survival strokes.

“We want to thank the parents for their children’s participation and also the coaches.”

While the children, aged seven to 13, gave a demonstration of what they have learned at the pool, Khoo and fellow Red Crescent members – Benny Lee Chye Sheng and Jenny Lim Kar Peng – taught the children’s parents how to perform CPR (cardiopulmonary resuscitation) with the aid of an automated external defibrillator (AED) in the sports complex.

water activities. There are about 500 drowning cases involving children every year according to the Water Activity Safety Council.

“The death rate is high as some who tried to save their friends or others ended up being drowned themselves. So, the objective of this programme is to raise water safety awareness to reduce the death cases and how to react in case of emergency.

“This programme is also in line



Nur Dania (second from right) and her sister Nur Dafinah posing with their parents Mohd Najib and Siti Raslina at the poolside.

## MAMMO PENANG

1 **APA ITU MAMMO PENANG**

Program saringan mamogram percuma untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

2 **BILA BERMULA?**

10  
2019 - 2022

3 **SIAPAKAH YANG LAYAK?**

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang penduduk di negeri ini.

4 **MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM**

Mamogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & ketumbuhan dapat dirasai pada payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kanser payudara.

5 **BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?**

Daftar di klinik Nur Sejahtera LPPKN

6 **JIKA LAYAK?**

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat.

LPPKN tetapan temujanji dengan pusat mamogram yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:

- Lam Wah Ee
- Glenogles Medical Centre
- Bagan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Ando

7 **PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM**

- Lakukan pemeriksaan seminggu selepas haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wang, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mamogram.
- Tidak menyusu bayi dan mengandug.
- Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan.

8 **BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?**

Anda akan diujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penyiasatan lanjut. Keputusan mamogram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyiasatan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang bersesuaian.

**MAMMO PENANG**  
KAMPUS PERANGI  
Kampung Perangi, Pulau Pinang

**LPPKN**  
W  
Pink  
25th



■报导：黄国伟  
■摄影：罗孙庭

山涧中竟藏有山蟹，林道上更发现比叶面还小的铁线蛇，檳城升旗山“夜生活”越夜越精彩。

升旗山是享誉海内外的避暑胜地，山上丰富的大自然景观，更是吸引了许多大自然爱好者，来到这里寻幽探秘。

许多人喜欢在日间走访升旗山，殊不知升旗山每个月一次的特别活动——“山林夜行”却能带领大家探索升旗山神秘的另一面，发现这座名山的自然宝藏。

升旗山的森林夜行，每次都会选择不同山道探秘，在夜间走入这座海拔2700英尺的山上，往往都有不同的惊喜等待着探索者发现。

“哇，山中竟然有螃蟹。。。你看你看比叶子还小的蛇呢！”夜行期间不时传来小小的嘀咕声和惊叹声，更不时有发现者叫住导游的脚步，兴奋地听着导游介绍各种在山涧角落发现的物种。

# 山林夜行寻幽探秘

## 升旗山“夜生活”越夜越精彩



红外线照射灯下的长尾蝎，呈现另一种色彩。



山上特有的“檳城之虎”。



不登升旗山，不知有山蟹。

### “檳城之虎”难得一见

在还没有参与夜行期间，估计很少人知道，在海拔超过2000英尺的山上，竟然还住着平时在海滩上都难以看见的螃蟹；更不会知道这里住着特有的“檳城之虎”檳城弯趾壁虎（Penang Bent-toed Gecko）。

这次的探索，可说是收获颇丰的一次，在一路探索中，发现了逾17种不同种类的动物及爬虫类，尤其是还有机会与素有蛇界“好好先生”之称的树栖钝头蛇相遇，来一场与蛇共舞更是让人振奋。

### 领队引导追踪动物踪迹

这天约有40人报名参与活动，这次带队的是经验丰富的夜行领队黄兆波。

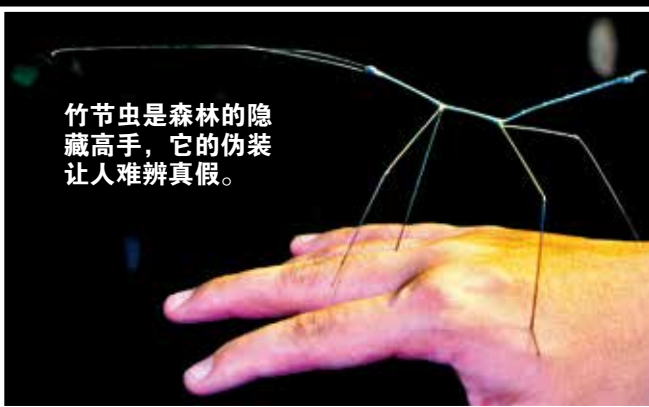
全副武装的领队，更肩负起全队的安全，除了必备的照明灯，还特地带了捕蛇器，和能让部分虫类“变色”的紫外线照射灯等等。

晚上7时许，众人完成集结，而黄领队也依据程序，向大家讲解夜行的注意事项，以及在森林中如何探索和以灯光发现“惊喜”。

由于山林间的动物们，都有自然的保护色和各种伪装，在没有亮光的山林里是很难以肉眼发现动物踪迹的，更遑论探索队伍的确人多势众。

与蛇界“好好先生”在山林间邂逅，当然要好好的与蛇共舞。

竹节虫是森林的隐藏高手，它的伪装让人难辨真假。



因此，想要更易的探索，就必须借助各种小工具，来增加发现伪装者的几率，其中最基本的是以灯光照射，通过动物眼睛反射的“幽光”，来鉴定周遭是否隐藏着动物。

一开始时，可能大家还没捉到诀窍，也

可能是“太早”的缘故，队伍只发现了为数不多的爬虫类，其中最多的是各种不同的蜘蛛。

然而随着队伍的深入，渐渐地探索发现了更多成果，当在树丛中发现第一条蛇类时，大家的探索热情也瞬间点燃。

整个探索行程逾3小时，众人从山道的前端走至另一端，没有想象中的阴森，却让人充满惊喜，看着竟能伪装蛇行的蚯蚓，在枯叶中与自然融为一体的蛙类，和树枝上一动不动的竹节虫，让人不禁感叹大自然的神奇。

### 夜行好评如潮

升旗山一直以来是檳城的传统旅游景点，其丰富的自然资源和人文古迹，一直以来都是这座名山的卖点，随着升旗山进行大刀阔斧的转型，各种更具吸引力的卖点也逐渐被发掘出来。

山林夜行是当局于去年开始，所试行的一项旅游产品之一，目的是

希望游客能够体验升旗山的另一种魅力，同时，也希望通过夜行灌输关于自然界的各种知识和爱护环境的意识。

这项特别活动举办以来，获得许多参与者的好评，已俨然成为了升旗山另一热门旅游选择。有兴趣者可留意升旗山机构脸书Penang Hill，或联系Perbadanan Bukit Bendera Pulau Pinang, Jalan Stesen Bukit Bendera, Air Itam, 11500 Penang, 电话：04-829 8880。

### 部分发现：

#### 蛇类：

- 钝头蛇(Alpopeltura boa)
- 铁线蛇(Calamaria pavementata)
- 绿瘦蛇(Ahetulla prasina)

#### 蛙类：

- 泽蛙(Micryletta in Ornata)
- 马来黑框蟾蜍(Duttaphrynus melanostictus)

#### 壁虎：

- 红棕叶趾虎(Cyrtodactylus quadrivirgatus)
- 檳城弯趾壁虎(Cnemaspis affinis)
- 缘膜蝎虎(Hemidactylus craspedotus)

#### 蝎子：

- 长尾蝎(Lychas scutillus)

#### 山蟹：

- 巨型马陆